

第 9 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年三月二日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Março de 2005

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第31/2005號行政長官批示，將澳門廣播電視有限公司監事會主席的委任續期。..... 1479
- 第 32/2005 號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署出版《澳門》雜誌中文版有關編輯服務合約的簽署人。..... 1479
- 第33/2005號行政長官批示，以定期委任方式委任綜合生活素質研究中心主任。..... 1479
- 第34/2005號行政長官批示，以定期委任方式委任綜合生活素質研究中心助理主任。..... 1480

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2005, que renova a nomeação do presidente do Conselho Fiscal da Teledifusão de Macau, S.A. 1479
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2005, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, para a prestação de serviços editoriais relacionados com a publicação da Revista Macau em língua chinesa. 1479
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2005, que nomeia, em comissão de serviço, um coordenador do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida. 1479
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2005, que nomeia, em comissão de serviço, um coordenador-adjunto do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida. 1480

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第35/2005號行政長官批示，以定期委任方式委任綜合生活素質研究中心助理主任。.....	1480	Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2005, que nomeia, em comissão de serviço, para um coordenador-adjunto do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida.	1480
第9/2005號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年十一月十五日通過的有關科特迪瓦局勢的第1572(2004)號決議。.....	1481	Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2005, que manda publicar a Resolução n.º 1572 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 15 de Novembro de 2004, relativa à situação na Costa do Marfim.	1481
批示摘錄數份。.....	1485	Extractos de despachos.	1485
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份。.....	1486	Extracto de despacho.	1486
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第37/2005號經濟財政司司長批示，撥予社會協調常設委員會一常設基金。.....	1486	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2005, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente.	1486
第38/2005號經濟財政司司長批示，更新澳門金融管理局諮詢委員會成員的組成。.....	1487	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2005, que actualiza a composição do Conselho Consultivo da AMCM.	1487
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第6/2005號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂有關為澳門監獄獄警供應膳食之合同的簽署人。.....	1488	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2005, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.	1488
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第16/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，作為簽訂網球學校及保齡球中心承攬工程的執行合同的簽署人。.....	1488	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2005, que subdelega poderes no presidente do conselho de administração do Comité Organizador dos 4.º Jogos da Ásia Oriental de Macau, como outorgante, no contrato para a execução das obras da construção da Academia de Ténis e Centro de Bowling.	1488
嘉獎一則。.....	1488	Louvor.	1488
批示摘錄數份。.....	1489	Extractos de despachos.	1489
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第10/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“關閘旅遊巴士總站施工方案——第一期”的合同的簽署人。.....	1489	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução de «Projecto de Execução do Terminal de Autocarros de Turismo das Portas do Cerco — Fase 1».	1489
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	1490	Extractos de despachos.	1490
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄一份。.....	1490	Extracto de deliberação.	1490
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	1491	Extracto de despacho.	1491
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	1491	Extractos de despachos.	1491
更正書一份。.....	1492	Rectificação.	1492

法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1492	Extractos de despachos.	1492
聲明書一份。.....	1493	Declaração.	1493
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	1494	Extracto de despacho.	1494
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1494	Extractos de despachos.	1494
聲明書數份。.....	1496	Declarações.	1496
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1498	Extractos de despachos.	1498
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	1499	Extracto de despacho.	1499
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1499	Extractos de despachos.	1499
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1500	Extractos de despachos.	1500
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	1500	Extracto de despacho.	1500
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1501	Extracto de despacho.	1501
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1501	Extractos de despachos.	1501
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	1503	Extractos de despachos.	1503
聲明書一份。.....	1504	Declaração.	1504
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1504	Extractos de despachos.	1504
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	1506	Extractos de despachos.	1506
准照摘錄一份。.....	1507	Extracto de licença.	1507
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	1507	Extractos de despachos.	1507
聲明書一份。.....	1509	Declaração.	1509
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	1509	Extractos de despachos.	1509
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	1510	Extractos de despachos.	1510

港務局：

批示摘錄數份。 1511

郵政局：

批示摘錄數份。 1512

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。 1512

房屋局：

批示摘錄一份。 1513

政府機關通告及公告**社會文化司司長辦公室佈告：**

公告一則，關於為第四屆東亞運動會數據中心提供及安裝資訊設備之公開招標。 1514

終審法院院長辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1515

為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 1516

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1516

初級法院佈告：

公告一則，關於精莊製衣廠有限公司的破產案第 CV2-04-0002-CFI 號。 1517

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯兩缺及首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1517

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺、主任翻譯一缺、首席資訊技術員一缺、首席資訊助理技術員一缺及首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1518

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一缺，以考試及有限制方式進行普通入職開考的准考人確定名單。 1518

民政總署佈告：

為填補首席繪圖員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1519

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos 1511

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos 1512

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho 1512

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho 1513

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Culturais:**

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para os Centros de Dados Informáticos dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental». 1514

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .. 1515

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 1516

Anúncio referente à afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 1516

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre o Processo de Falência n.º CV2-04-0002-CFI, referente à Fábrica de Artigos de Vestuário Smart Kids, Lda. 1517

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor e uma de técnico de informática principal. 1517

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, uma de intérprete-tradutor chefe, uma de técnico de informática principal, uma de técnico auxiliar de informática e uma de oficial administrativo principal. 1518

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 1518

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador principal. 1519

為填補特級助理技術員三缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	1519	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico auxiliar especialista.	1519
為填補一等文員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	1520	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	1520
將若干權限授予及轉授予該署各主管。	1521	Delegação e subdelegação de competências em diversas chefias deste Instituto.	1521
告示一則，關於一條新公共街道的命名。	1529	Edital respeitante à designação de uma nova via pública.	1529
告示一則，關於將一條新公共街道納入西灣湖景大馬路。	1529	Edital respeitante à integração de um novo troço de via pública na Avenida Panorâmica do Lago Sai Van. .	1529
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	1530	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ..	1530
商標註冊的保護。	1531	Protecção do registo de marcas.	1531
名稱及標誌的保護。	1598	Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. ...	1598
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
澳門財稅廳：		Repartição de Finanças de Macau:	
告示一則，關於房屋稅申駁。	1618	Edital respeitante a reclamações referentes à Contribuição Predial Urbana.	1618
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
通告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	1618	Aviso sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	1618
通告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	1619	Aviso sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	1619
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
治安警察局開設男性及女性普通或直線職程之警長晉升課程錄取考試的最後評核名單。	1619	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina desta Polícia.	1619
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於投考內科專科最後評核試之典試委員會成員的委任。	1622	Aviso respeitante à nomeação do júri para a realização dos exames de avaliação final de graduação em medicina interna.	1622
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
通告一則，關於公立教育機構二零零五/二零零六學年校曆表。	1622	Aviso referente ao calendário escolar do ano lectivo 2005/2006 para as instituições educativas oficiais. ...	1622
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	1624	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004.	1624
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
二零零四年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	1646	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2004.	1646
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補特級資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	1647	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática especialista.	1647

公證署公告及其他公告

“澳門望廈之友羽毛球會”——章程。.....	1648
“澳門讀經會”——修改章程。.....	1648
“澳門國粹曲藝會”——章程。.....	1649
“Associação de Literatura Cristã de Macau”—— 修改章程。.....	1650
“國際傳教證道會”——修改章程。.....	1650
“三鄉藝術文化聯誼會”——章程。.....	1651
“澳門清安醫所慈善會”——修改章程。.....	1651
“澳門盈豐曲藝會”——章程。.....	1652
“澳門家龍戲劇曲藝會”——章程。.....	1653
澳門新福利公共汽車有限公司——股東大會會議 召集書。.....	1653
澳門泊車管理股份有限公司——股東常會召集 書。.....	1654
澳門公共汽車有限公司——股東週年大會召集 書。.....	1654
澳門國際機場專營股份有限公司——普通股東大 會召集書。.....	1655
金山發展有限公司——股東大會會議召集書。...	1655
台北國際商業銀行股份有限公司澳門分行——試 算表於二零零四年十二月三十一日。.....	1656

Anúncios notariais e outros

Clube de Badminton Amigos de Mong Há de Macau. — Estatutos.	1648
União de Macau da Sagrada Escritura. — Alteração dos estatutos.	1648
Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau. — Estatutos.	1649
Associação de Literatura Cristã de Macau. — Alteração dos estatutos.	1650
Associação dos Cristãos em Acção. — Alteração dos estatutos.	1650
Associação de Amizade de Arte e Cultura de Sam Heong. — Estatutos.	1651
Associação Piedosa Asilo de São José de Macau. — Alteração dos estatutos.	1651
Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau. — Estatutos.	1652
Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau. — Estatutos.	1653
TRANSMAC — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória da assembleia geral ordinária.	1653
CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A. — Convocatória da assembleia geral ordinária.	1654
Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória da assembleia geral ordinária.	1654
CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória da assembleia ge- ral ordinária.	1655
Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L. — Convocatória da assembleia ge- ral ordinária.	1655
Banco de Taipé Internacional, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2004.	1656

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 31/2005 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2005**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，又根據澳門廣播電視有限公司章程第二十三條第二款及第三十五條，以及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 2 do artigo 23.º e no artigo 35.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

Henrique Francisco Teles de Menezes Nolasco da Silva 學士擔任澳門廣播電視有限公司監事會主席的委任續期至二零零五年六月三十日。

É renovada a nomeação, para exercer as funções de presidente do Conselho Fiscal da Teledifusão de Macau, S.A., do licenciado Henrique Francisco Teles de Menezes Nolasco da Silva, até 30 de Junho de 2005.

二零零五年二月七日

7 de Fevereiro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 32/2005 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2005**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與晨輝出版有限公司出版《澳門》雜誌中文版有關編輯服務合約。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a sociedade denominada «Tipografia Sinofare, Limitada», para a prestação de serviços editoriais relacionados com a publicação da Revista Macau em língua chinesa.

二零零五年二月二十五日

25 de Fevereiro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 33/2005 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2005**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 30/2005 號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任謝志偉博士為綜合生活素質研究中心主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零五年三月一日生效。

二零零五年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

第 34/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 30/2005 號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任吳志良博士為綜合生活素質研究中心助理主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零五年三月一日生效。

二零零五年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

第 35/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b 項，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第九條第二款和第 30/2005 號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任楊道匡碩士為綜合生活素質研究中心助理主任，為期一年，可續期。

二、本批示自二零零五年三月一日生效。

二零零五年二月二十八日

行政長官 何厚鏞

1. É nomeado, em regime de comissão de serviço, o doutor Tse Chi Wai, para o cargo de coordenador do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2005.

28 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em regime de comissão de serviço, o doutor Wu Zhiliang, para o cargo de coordenador-adjunto do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2005.

28 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em regime de comissão de serviço, o mestre Jeong Tou Hong, para o cargo de coordenador-adjunto do Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, pelo período de um ano, renovável.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Março de 2005.

28 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 9/2005 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零四年十一月十五日通過的有關科特迪瓦局勢的第 1572 (2004) 號決議。該決議的正式中文文本與相關的葡語譯本一併公佈。

二零零五年二月二十三日發佈。

行政長官 何厚鏞

第 1572 (2004) 號決議

2004 年 11 月 15 日安全理事會第 5078 次會議通過

安全理事會，

回顧其 2004 年 2 月 27 日第 1528 (2004) 號決議以及安理會主席的相關聲明，尤其是 2004 年 11 月 6 日的聲明 (S/PRST/2004/42) 和 2004 年 8 月 5 日的聲明 (S/PRST/2004/29)，

重申對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰、互不干涉和區域合作原則的重要性，

回顧安理會贊同 2003 年 1 月 24 日科特迪瓦各派政治力量在利納——馬庫錫簽署、經 2003 年 1 月 25 日和 26 日在巴黎舉行的科特迪瓦問題國家元首會議核可的協定 (S/2003/99) (《利納——馬庫錫協定》)，以及 2004 年 7 月 30 日在阿克拉簽署的《協定》(《阿克拉協定三》)，

譴責科特迪瓦境內重新爆發敵對行動，並譴責一再違反 2003 年 5 月 3 日停火協定的行為，

深為關切科特迪瓦的人道主義狀況，尤其是該國北部地區的人道主義狀況，並關切媒體、尤其是無線電台和電視台廣播被用來煽動針對科特迪瓦境內外國人的仇恨和暴力，

堅決重申科特迪瓦所有各方、科特迪瓦政府以及新軍均有義務不對平民、包括外國公民施加任何暴力，並有義務充分配合聯合國科特迪瓦行動 (聯科行動) 的活動，

歡迎秘書長、非洲聯盟和西非國家經濟共同體 (西非經共體) 目前正努力在科特迪瓦境內恢復和平與穩定，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2005

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1572 (2004), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 15 de Novembro de 2004, relativa à situação na Costa do Marfim, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 23 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

RESOLUÇÃO N.º 1572 (2004)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5078.ª sessão, a 15 de Novembro de 2004)

O Conselho de Segurança,

Recordando a sua Resolução n.º 1528 (2004), de 27 de Fevereiro de 2004, bem como as declarações do seu Presidente, em particular as de 6 de Novembro de 2004 (S/PRST/2004/42) e de 5 de Agosto de 2004 (S/PRST/2004/29),

Reafirmando o seu firme empenho em respeitar a soberania, a independência, a integridade territorial e a unidade da Costa do Marfim, e **recordando** a importância dos princípios da boa vizinhança, não ingerência e cooperação regional,

Recordando que apoiou o Acordo assinado pelas forças políticas da Costa do Marfim em Linas-Marcoussis, em 24 de Janeiro de 2003 (S/2003/99) (Acordo de Linas-Marcoussis), aprovado pela Conferência de Chefes de Estado relativa à Costa do Marfim, realizada em Paris, nos dias 25 e 26 de Janeiro de 2003, e o Acordo assinado em Accra, em 30 de Julho de 2004 (Acordo de Accra III),

Deplorando o recomeço das hostilidades na Costa do Marfim e as repetidas violações do Acordo de cessar-fogo de 3 de Maio de 2003,

Profundamente preocupado com a situação humanitária na Costa do Marfim, especialmente no Norte do país, e com a utilização dos meios de comunicação social, em particular a rádio e a televisão, para incitar ao ódio e à violência contra os estrangeiros na Costa do Marfim,

Recordando veementemente as obrigações de todas as Partes da Costa do Marfim, do Governo da Costa do Marfim bem como das Novas Forças, de se absterem de qualquer violência contra civis, incluindo civis estrangeiros, e de cooperarem plenamente com a Operação das Nações Unidas na Costa do Marfim (ONUCM),

Acolhendo com satisfação os esforços que estão a ser realizados pelo Secretário-Geral, pela União Africana e pela Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental (CEDEAO) para restabelecer a paz e a estabilidade na Costa do Marfim,

認定科特迪瓦局勢仍然對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 譴責科特迪瓦國民軍悍然違反2003年5月3日停火協定進行空襲，並要求科特迪瓦衝突各方、科特迪瓦政府以及新軍全面遵守停火規定；

2. 重申全力支持聯科行動和法國部隊根據第1528(2004)號決議規定的任務和2004年11月6日的主席聲明(S/PRST/2004/42)而採取的行動；

3. 再次強調這場危機沒有軍事解決辦法，全面執行《利納——馬庫錫協定》和《阿克拉協定三》是解決該國持續危機的唯一途徑；

4. 因此敦促科特迪瓦共和國總統、科特迪瓦所有政黨首腦和新軍領導人，立即開始堅決執行其根據這些協定作出的所有承諾；

5. 表示全力支持秘書長、非洲聯盟和西非經共體所作的努力，並鼓勵他們繼續努力重啟科特迪瓦和平進程；

6. 要求科特迪瓦當局停止所有煽動仇恨、不容忍和暴力的無線電台和電視台廣播，請聯科行動加強其在這方面的監測作用，並敦促科特迪瓦政府和新軍採取一切必要措施，確保平民、包括外國國民及其財產的安保和安全；

7. 決定所有國家均應在本決議通過之日起13個月內，採取必要措施，防止從其領土、或由本國國民、或使用其旗船或旗機，直接或間接向科特迪瓦供應、出售或轉讓軍火或任何有關軍用物資，尤其是軍用飛機和裝備，無論它們是否源於本國領土，並防止提供同軍事活動有關的任何援助、諮詢或訓練；

8. 決定上文第7段所定措施不適用於：

(a) 向聯科行動和支援聯科行動的法國部隊提供的專門用於支助它們或供其使用的用品和技術援助，

Considerando que a situação na Costa do Marfim constitui uma ameaça à paz e à segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Condena** os ataques aéreos perpetrados pelas Forças Armadas Nacionais na Costa do Marfim (FANCM), que constituem violações flagrantes do Acordo de cessar-fogo de 3 de Maio de 2003 e **exige** que todas as Partes envolvidas no conflito, o Governo da Costa do Marfim e as Novas Forças, respeitem escrupulosamente o cessar-fogo;

2. **Reitera** o seu total apoio às acções realizadas pela Operação das Nações Unidas na Costa do Marfim (ONUCI) e pelas Forças francesas, em conformidade com o mandato conferido na Resolução n.º 1528 (2004) e com a declaração do seu Presidente de 6 de Novembro de 2004 (S/PRST/2004/42);

3. **Sublinha** novamente que não pode haver solução militar para a crise e que a plena execução dos Acordos de Linasmarcoussis e Accra III continua a ser a única maneira de resolver a crise que persiste no país;

4. **Exorta**, por conseguinte, o Presidente da República da Costa do Marfim, os chefes de todos os partidos políticos do país e os dirigentes das Novas Forças a que comecem imediata e resolutamente a observar todos os compromissos assumidos nos termos desses Acordos;

5. **Manifesta** o seu total apoio aos esforços realizados pelo Secretário-Geral, pela União Africana e pela CEDEAO e **encoraja-os** a prosseguir esses esforços de modo a relançar o processo de paz na Costa do Marfim;

6. **Exige** que as autoridades da Costa do Marfim ponham termo a todas as transmissões de programas de rádio e televisão que incitem ao ódio, à intolerância e à violência, **solicita** à ONUCI que reforce a sua função de supervisão a este respeito e **exorta** o Governo da Costa do Marfim e as Novas Forças a adoptarem todas as medidas necessárias para assegurar a segurança e a protecção dos civis, incluindo os nacionais estrangeiros e os seus bens;

7. **Decide** que todos os Estados adoptarão, durante um período de treze meses a partir da adopção da presente Resolução, as medidas necessárias para impedir o fornecimento, a venda ou transferência, directa ou indirectamente, para a Costa do Marfim, dos seus territórios ou pelos seus nacionais, ou através da utilização de navios sob os seus pavilhões ou aeronaves neles matriculadas, de armas ou material conexo de qualquer tipo, em particular de aeronaves e equipamento militares, independentemente de serem provenientes ou não dos seus territórios, bem como de qualquer tipo de assistência, aconselhamento ou formação relacionados com actividades militares;

8. **Decide** que as medidas previstas no n.º 7 *supra* não serão aplicáveis:

a) Aos fornecimentos e à assistência técnica exclusivamente destinados a apoiar ou a serem utilizados pela ONUCI ou pelas Forças francesas que lhe prestam apoio;

(b) 事先由下文第14段所設委員會核准、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍事裝備，以及有關的技術援助和培訓，

(c) 聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員純粹為個人使用而暫時出口到科特迪瓦的防護用品，包括防彈片茄克和軍用頭盔，

(d) 事先向下文第14段所設委員會報備、暫時出口到科特迪瓦供正在根據國際法採取行動的國家所屬部隊使用的用品，該國採取行動的唯一目的是直接協助撤離科特迪瓦境內的本國國民和它有責任給予領事保護的人員，

(e) 經下文第14段所設委員會事先核准、專門用於支持《利納——馬庫錫協定》第3款(f)項規定的重組國防和安全部隊進程或用於該進程的軍火和有關軍用物資及技術培訓和援助用品；

9. 決定所有國家均應在12個月期間內採取必要措施，防止經下文第14段所設委員會列入名單、對科特迪瓦和平與民族和解進程構成威脅的所有人員進入或經過本國國境，尤其是防止那些阻礙執行《利納——馬庫錫協定》和《阿克拉協定三》的人、根據相關資料被認定應對科特迪瓦境內嚴重侵犯人權行為和違反國際人道主義法行為負責的任何其他人、公開煽動仇恨和暴力的任何其他人以及經委員會認定違反上文第7段所定措施的任何其他人進入或經過本國國境，但本段的規定絕不強制任何國家拒絕本國國民入境；

10. 決定第9段所定措施不適用於下列情況：下文第14段所設委員會認定此類旅行具有滿足人道主義需要、包括履行宗教義務在內的正當理由，或委員會斷定給予豁免將推進安理會各項決議關於促進科特迪瓦和平與民族和解及該區域穩定的目標；

11. 決定所有國家均應在此12個月期間內，立即凍結於本決議通過之日或其後任何時間在本國境內、由下文第14段所設委員會依照上文第9段的規定列入名單的人員直接或間接擁有或掌管的資金、其他金融資產和經濟資源，或經委員會列入名單、代表他們或按他們的指示行事的任何人直接或間接擁有或掌管的實體持有的資金、其他金融資產和經濟資源，還決定所有國家均應

b) Aos fornecimentos de equipamento militar não letal destinado exclusivamente a ser utilizado para fins humanitários ou de protecção, assistência técnica e formação conexas, mediante aprovação prévia do Comité estabelecido no n.º 14 *infra*;

c) Aos fornecimentos de vestuário de protecção, nomeadamente coletes anti-bala e capacetes militares, temporariamente exportados para a Costa do Marfim pelo pessoal das Nações Unidas, pelos representantes dos meios de comunicação social e pelo pessoal das agências humanitárias ou de auxílio ao desenvolvimento, bem como pelo pessoal a elas associado, exclusivamente para seu uso pessoal;

d) Aos fornecimentos temporariamente exportados para a Costa do Marfim destinados às forças de um Estado que, em conformidade com o direito internacional, esteja a actuar com o objectivo expresso e exclusivo de facilitar a evacuação dos seus nacionais e das pessoas relativamente às quais tenha responsabilidade consular na Costa do Marfim, mediante notificação prévia ao Comité estabelecido no n.º 14 *infra*;

e) Aos fornecimentos de armas e material conexo e à formação e assistência técnica destinados unicamente a apoiar ou a serem utilizados no processo de reestruturação das forças de defesa e segurança em conformidade com a alínea f) do artigo 3.º do Acordo de Linas-Marcoussis, mediante aprovação prévia do Comité estabelecido no n.º 14 *infra*;

9. **Decide** que todos os Estados adoptem, durante um período de doze meses, as medidas necessárias para impedir a entrada ou o trânsito pelos seus territórios de todas as pessoas designadas pelo Comité estabelecido no n.º 14 *infra* que constituem uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional na Costa do Marfim, especialmente aquelas que obstruem à aplicação dos Acordos de Linas-Marcoussis e Accra III, bem como de qualquer outra pessoa que, com base em informações pertinentes, seja considerada responsável por violações graves dos direitos do Homem e do direito internacional humanitário na Costa do Marfim, de qualquer pessoa que incite publicamente ao ódio e à violência ou que o Comité determine que está a violar as medidas previstas no n.º 7 *supra*; contudo, o disposto no presente número não obriga um Estado a recusar a entrada dos seus próprios nacionais no seu território;

10. **Decide** que as medidas previstas no n.º 9 não serão aplicadas quando o Comité estabelecido no n.º 14 *infra* determine que a viagem se justifica por razões humanitárias, incluindo obrigações religiosas, ou quando o Comité conclua que uma excepção favorecerá a consecução dos objectivos da paz e reconciliação nacional na Costa do Marfim e da estabilidade na região consagrados nas das Resoluções do Conselho;

11. **Decide** que todos os Estados, durante o mesmo período de doze meses, congelarão imediatamente todos os fundos, outros activos financeiros e recursos económicos que se encontrem nos seus territórios à data da adopção da presente Resolução ou em qualquer momento posterior, que sejam propriedade ou que estejam sob o controlo directo ou indirecto das pessoas designadas pelo Comité estabelecido no n.º 14 *infra*, em conformidade com o disposto no n.º 9 *supra*, ou que sejam detidos por entidades controladas directa ou indirectamente por qualquer pessoa actuando em seu nome ou sob as suas instruções identificadas pelo Comité, e **mais decide** que todos os Estados deverão impedir que quaisquer fundos, activos financeiros ou recursos eco-

確保本國國民或本國境內的任何人不得向這些人或這些實體或為這些人或這些實體的利益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

12. 決定第11段的規定不適用於下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 經相關國家認定屬於基本開支所必需，包括支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費以及水電費，或專用於支付合理的專業人員酬金和償還與提供法律服務有關的費用、或國家法律規定的因日常扣留或保管凍結的資金、其他金融資產和經濟資源而應支付的酬金或服務費，但相關國家須先將酌情授權動用這種資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知下文第14段所設委員會，且委員會在收到該通知後兩個工作日內無反對的決定；

(b) 經相關國家認定屬於特殊開支所必需，但相關國家須先將該項認定通知委員會並獲委員會批准；或

(c) 經相關國家認定屬於司法、行政或仲裁留置權或裁決的標的物，在此情況下，這些資金、其他金融資產和經濟資源可用來執行留置權或裁決，只要該留置權或裁決：是在本決議通過之日以前作出，其受益人不是上文第11段所指的人或經委員會點名的個人或實體，並業經相關國家通報委員會；

13. 決定在本決議通過之日起13個月期間結束時，安全理事會應根據《利納——馬庫錫協定》和《阿克拉協定三》闡明的科特迪瓦和平與民族和解進程所取得的進展，審查上文第7、第9和第11段所定措施，並表示只有在《利納——馬庫錫協定》和《阿克拉協定三》獲得全面執行後，才準備考慮在上述13個月期間結束之前修訂或終止這些措施；

14. 決定根據其暫行議事規則第28條，設立一個由安理會全體成員組成的安全理事會委員會（委員會），承擔以下任務：

(a) 將應受上文第9和第11段所定措施制裁的個人和實體列入名單，並定期增訂這一名單，

(b) 要求所有有關國家、尤其是該區域有關國家提供資料，說明它們為執行上文第7、第9和第11段所定措施而採取的行動，並提供委員會認為有用的任何其他資料，包括讓這些國家有機會派代表同委員會會晤，以便更詳細地討論任何相關問題，

(c) 對要求按上文第8、第10和第12段的規定給予豁免的申請進行審議並作出決定，

nómicos possam ser colocados à disposição dessas pessoas ou entidades, ou utilizados em seu benefício, pelos seus nacionais ou quaisquer pessoas que se encontrem nos seus territórios;

12. **Decide** que o disposto no n.º 11 não se aplica aos fundos e outros activos financeiros ou recursos económicos que:

a) Os Estados pertinentes tenham determinado que são necessários para efectuar o pagamento de despesas ordinárias, nomeadamente o pagamento de produtos alimentares, rendas ou hipotecas, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, apólices de seguro e taxas de serviços públicos, ou exclusivamente para regularizar honorários profissionais em montantes razoáveis e reembolso de despesas em que se tenha incorrido por virtude de prestação de serviços jurídicos ou de encargos ou taxas relativos à manutenção ou gestão normal, em conformidade com a lei nacional, dos fundos, outros activos financeiros ou recursos económicos congelados; após notificação por parte dos Estados interessados ao Comité estabelecido no n.º 14 *infra* da sua intenção de autorizar, quando adequado, o acesso a tais fundos, outros activos financeiros ou recursos económicos e, na ausência de uma decisão negativa do Comité, no prazo de dois dias úteis a contar da data de tal notificação;

b) Os Estados pertinentes tenham determinado que são necessários para efectuar o pagamento de despesas extraordinárias, desde que esta determinação tenha sido notificada ao Comité pelos referidos Estados e por este autorizada;

c) Os Estados pertinentes tenham determinado que são objecto de uma decisão ou garantia judicial, administrativa ou arbitral, caso em que tais fundos, outros activos financeiros ou recursos económicos podem ser utilizados para satisfazer essa garantia ou decisão, desde que a mesma tenha sido homologada em data anterior à data da presente Resolução e dela não seja em beneficiária uma das pessoas referidas no n.º 11 *supra* ou pessoas ou entidades identificadas pelo Comité, e tenha sido notificada pelos Estados interessados ao Comité;

13. **Decide** que, findo um período de treze meses a contar da data de adopção da presente Resolução, o Conselho de Segurança reexaminará as medidas previstas nos números 7, 9 e 11 *supra*, à luz dos progressos realizados no processo de paz e de reconciliação nacional na Costa do Marfim, tal como definido nos Acordos de Linas-Marcoussis e Accra III, e **manifesta** a sua intenção de as modificar ou de lhes pôr termo antes do prazo *supra*-referido de treze meses se os Acordos de Linas-Marcoussis e de Accra III tiverem sido integralmente executados;

14. **Decide** estabelecer, nos termos do artigo 28.º do seu regulamento provisório, um Comité do Conselho de Segurança constituído por todos os seus membros (o Comité), que será incumbido de executar as seguintes tarefas:

a) Designar as pessoas e entidades sujeitas às medidas previstas nos números 9 e 11 *supra* e actualizar a lista periodicamente,

b) Solicitar a todos os Estados interessados, especialmente os da região, informações sobre as disposições por eles adoptadas para aplicar as medidas previstas nos números 7, 9 e 11 *supra*, bem como quaisquer outras informações que considere úteis, incluindo proporcionando-lhes a oportunidade de enviar representantes para que se reúnam com o Comité para debater mais detalhadamente qualquer questão pertinente,

c) Analisar e decidir acerca das excepções previstas nos números 8, 10 e 12 *supra*;

(d) 通過適當媒體公佈相關資料，包括上文(a)項所指的名單，

(e) 頒佈必要準則，以利於執行上文第11和第12段所定措施，

(f) 定期向安理會匯報工作，並提出意見和建議，尤其是關於加強上文第7、第9和第11段所定措施的效力的各種辦法；

15. 請所有有關國家、尤其是該區域有關國家，在本決議通過之日起90天內，向委員會報告它們為執行上文第7、第9和第11段所定措施而採取的行動，並授權委員會要求它認為必要的任何其他資料；

16. 敦促所有國家、聯合國相關機構以及視情況其他組織和有關各方同委員會充分合作，尤其是提供它們所掌握的關於可能違反上文第7、第9和第11段所定措施情事的任何資料；

17. 表示決心毫不拖延地考慮採取進一步行動，確保有效地監測和執行上文第7、第9和第11段所定措施，尤其是設立一個專家組；

18. 請秘書長根據所有相關來源提供的資料，包括科特迪瓦民族和解政府、聯科行動、西非經共體和非洲聯盟提供的資料，至遲於2005年3月15日向安理會提交報告，說明在實現上文第13段所述目標方面取得的進展；

19. 決定上文第9和第11段所定措施應於2004年12月15日生效，除非安全理事會在該日之前認定《利納——馬庫錫協定》和《阿克拉協定三》的簽字方均已履行其根據《阿克拉協定三》作出的所有承諾，並開始全面執行《利納——馬庫錫協定》；

20. 決定繼續積極處理此案。

批 示 摘 錄

根據辦公室代主任二零零四年十二月二十二日批示：

應區寶如的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席公關督導員職務的編制外合同，自二零零五年二月二十日起予以解除。

透過辦公室主任二零零五年一月二十五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一、第三款的規定，危行及李貴勝在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同自二零零五年三月一日起續期一

d) Publicitar as informações pertinentes através dos meios de comunicação apropriados, incluindo a lista de pessoas referidas na alínea a) *supra*,

e) Emanar as directrizes que sejam necessárias para facilitar a aplicação das medidas previstas nos números 11 e 12 *supra*,

f) Submeter ao Conselho relatórios periódicos sobre o seu trabalho, com as suas observações e recomendações, em particular sobre os meios de reforçar a eficácia das medidas previstas nos números 7, 9 e 11 *supra*,

15. **Solicita** a todos os Estados interessados, especialmente os da região, que submetam ao Comité, no prazo de 90 dias a contar da data da adopção da presente Resolução, um relatório sobre as disposições que hajam adoptado para dar execução às medidas previstas nos números 7, 9 e 11 *supra*, e **autoriza** o Comité a solicitar quaisquer outras informações que considere necessárias;

16. **Insta** todos os Estados, órgãos competentes das Nações Unidas e, se for caso disso, outras organizações e partes interessadas, a cooperarem plenamente com o Comité, em particular a prestarem-lhe quaisquer informações de que disponham sobre possíveis violações das medidas previstas nos números 7, 9 e 11 *supra*;

17. **Manifesta a sua determinação** de considerar prontamente a adopção de qualquer nova medida para assegurar o eficaz controlo e execução das medidas previstas nos números 7, 9 e 11 *supra*, em especial o estabelecimento de um grupo de peritos;

18. **Solicita** ao Secretário-Geral que submeta ao Conselho até 15 de Março de 2005 um relatório com base nas informações recebidas de todas as fontes relevantes, incluindo do Governo de Reconciliação Nacional da Costa do Marfim, a ONUCI, a CEDEAO e a União Africana, sobre os progressos alcançados quanto à concretização dos objectivos enunciados no n.º 13 *supra*;

19. **Decide** que as medidas previstas nos números 9 e 11 *supra* entrarão em vigor em 15 de Dezembro de 2004, salvo se, antes dessa data, o Conselho de Segurança decidir que os signatários dos Acordos de Linas-Marcoussis e Accra III cumpriram as obrigações assumidas nos termos do Acordo de Accra III e enveredaram por dar plena execução ao Acordo de Linas-Marcoussis;

20. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, substituto, de 22 de Dezembro de 2004:

Au Pou U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 20 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 25 de Janeiro de 2005:

Ngai Hang e Lei Kuai Seng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos SASG, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos, com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220,

年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階二等助理技術員的薪俸點 220 點。

透過辦公室主任二零零五年二月一日批示：

王烏強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零五年二月十四日起生效。

透過辦公室主任二零零五年二月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 b 項的規定，以附註形式修改李愛容在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同的第三條款，薪俸點修改為 140 點，相等於第四職階工人，二零零五年二月十二日起生效。

二零零五年二月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長於二零零四年十二月三十日批示：

陳朱鳳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其為本辦公室第三職階首席財政助理技術員，為期一年，自二零零五年一月一日起生效。

二零零五年二月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室

第 37/2005 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$26,500.00（澳門幣貳萬陸仟伍佰元整）；

nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2005:

Wong Wu Keong — admitido, por de contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Fevereiro de 2005:

Lei Oi Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário, 4.º escalão, índice 140, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Fevereiro de 2005.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2004:

Debora da Conceição Chan Noble — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de finanças principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Fevereiro de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2005

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 26 500,00 (vinte e seis mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條規定，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$26,500.00(澳門幣貳萬陸仟伍佰元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長林美美，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員孫淑儀。

本批示由二零零五年一月一日起生效。

二零零五年二月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 38/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第6/2005號行政命令確認的第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十五條第一款及第十九條第一款的規定，作出本批示。

澳門金融管理局諮詢委員會的成員組成更新如下：

(一) 澳門金融管理局行政委員會主席及委員：丁連星學士、潘志輝學士及尹先龍學士；

(二) 澳門金融管理局監察委員會主席：歐安利學士；

(三) 澳門銀行公會會長、中國銀行澳門分行總經理：張鴻義學士；

(四) 澳門保險公會會長：姜宜道學士；

(五) 大西洋銀行澳門分行總經理：蘇鈺龍學士。

二零零五年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年二月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e, nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 26 500,00 (vinte e seis mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Noémia Maria de Fátima Lameiras, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2005.

8 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000 e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do n.º 1 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 19.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizada a composição do Conselho Consultivo da AMCM, que passa a integrar os seguintes membros:

1) O presidente e vogais do Conselho de Administração da AMCM, licenciados Anselmo Teng, António José Félix Pontes e Wan Sin Long;

2) O presidente da Comissão de Fiscalização da AMCM, licenciado Leonel Alberto Alves;

3) O presidente da Associação de Bancos de Macau e director-geral da sucursal em Macau do Banco da China, licenciado Zhang Hongyi;

4) O presidente da Associação de Seguradoras de Macau, licenciado Jiang Yidao;

5) O director-geral da sucursal em Macau do Banco Nacional Ultramarino, licenciado Herculano Sousa.

21 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Fevereiro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室**第6/2005號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「新峰美食」簽訂有關為澳門監獄獄警供應膳食之合同。

二零零五年二月二十二日

保安司司長 張國華

二零零五年二月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第16/2005號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席蕭威利學士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳馬建築工程有限公司簽訂網球學校及保齡球中心承攬工程的執行合同。

二零零五年二月二十四日

社會文化司司長 崔世安

嘉獎

在蘇滿容學士終止其在旅遊局職務及赴海外深造之際，本人對其任內的工作表現予以嘉獎。蘇滿容自二零零零年任職於澳門特別行政區政府旅遊局局長輔助辦公室，期間工作態度認真，對

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados, no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento de refeições aos Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, a celebrar com «Sun Fung Estabelecimento de comidas».

22 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do conselho de administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução das obras da construção da Academia de Ténis e Centro de Bowling, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção e Engenharia OMAS, Limitada».

24 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Louvor

No momento em que a licenciada Sou Mun Iong, da Direcção dos Serviços de Turismo, cessa funções para prosseguir os seus estudos no exterior, é de toda a justiça exarar público louvor pela forma eficiente e profícua como, desde o ano de 2000, vem

上級交託的每項工作都能全力以赴，並且有效地完成，充份表現出其盡職、熱誠、投入的工作態度及高度的責任感。

蘇滿容學士嚴謹、認真的工作態度不但得到了上級的信任，而且還贏得了同事們的愛戴，特此公開嘉獎其優秀的品德及專業的素質。

二零零五年二月二十三日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長於二零零五年一月六日的批示：

治安警察局警員鄭福昌，編號206751，應其請求，自二零零五年三月一日起終止其在本辦公室擔任司長助理的一般委任。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月三日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，蘇朝暉碩士擔任教育暨青年局局長的定期委任，自二零零五年三月十九日起續任兩年。

二零零五年二月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 10/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保益亞

prestando serviço no Gabinete de Apoio à Direcção, tendo sempre prestado toda a dedicação e esforço ao bom cumprimento das tarefas que lhe foram confiadas, o que contribuiu para a eficácia com que concluiu todos os trabalhos sob sua responsabilidade, numa firme demonstração da sua excelente capacidade de trabalho, dedicação e zelo.

A licenciada Sou Mun Iong granjeou, pela sua correcção e aprumo, a confiança dos seus superiores e a estima dos colegas, sendo de inteira justiça distinguir as assinaladas virtudes e qualidades, o que faço através deste público louvor.

23 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2005:

Chiang Fok Cheong, guarda n.º 206 751, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — dada por finda, a seu pedido, a comissão normal de serviço como adjunto do Secretário deste Gabinete, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2005:

Mestre Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Março de 2005.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

洲顧問有限公司”簽訂製作“關閘旅遊巴士總站施工方案——第一期”的合同。

二零零五年二月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年二月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 盧貴妹

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零五年二月十六日的批示：

莊寶山及高炳偉，第四職階半熟練工人，屬散位合同——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第五職階半熟練工人，薪俸點為170，由二零零五年三月十日起生效。

摘錄自第二審計局首席審計師於二零零五年二月十六日的批示：

馬世廉，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零五年四月八日起生效。

二零零五年二月二十三日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零五年二月十七日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十

de Macau, como outorgante, no contrato para a execução do «Projecto de Execução do Terminal de Autocarros de Turismo das Portas do Cerco — Fase 1», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Profabril Ásia Consultores, Limitada».

21 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 22 de Fevereiro de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lou Kuai Mui*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 16 de Fevereiro de 2005:

Chong Pou San e Kou Peng Wai, operários semiqualeificados, 4.º escalão, assalariados, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Auditora Principal da 2.ª Direcção de Serviços de Auditoria, de 16 de Fevereiro de 2005:

Ma Sai Lim, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, deste Comissariado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2005.

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Fevereiro de 2005. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Fevereiro de 2005:

Ng Fu Chuen, Un Kuong Weng, Chan Kam In e Choi Lai Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 6.º e 4.º escalão, para os dois

七條及第二十八條的規定，本部門第六職階熟練助理員吳富泉、第四職階熟練助理員袁光榮、第六職階助理員陳錦賢及第四職階助理員蔡麗英的散位合同分別自二零零五年四月一日、四月十六日、四月一日及四月三日起續期一年。

二零零五年二月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

primeiros, e auxiliares, 6.º e 4.º escalão, para os últimos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1, 16, 1 e 3 de Abril de 2005, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Fevereiro de 2005. — A Secretária-geral, *Celina Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零五年一月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零五年三月十七日起生效，為期一年。

二零零五年二月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 11 de Janeiro de 2005:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Fevereiro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零五年一月十八日作出的批示：

黃文富副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其在本局擔任行政暨財政組組長之定期委任，自二零零五年四月三日起，續期一年。

劉永福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第四職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零五年三月十八日起續期一年。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2005:

Bacharel Wong Man Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Administrativo e Financeiro, deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Abril de 2005.

Lao Weng Fok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiquilificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2005.

更正**Rectificação**

因本局文誤，刊登於二零零五年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

Por ter saído inexacto, por lapso deste Gabinete, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2005, II Série, de 2 de Fevereiro, se rectifica:

批示摘錄**Extracto de despacho**

摘錄自行政長官於二零零五年一月六日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2005:

梁紹權學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款、以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，其在本局擔任職務的編制外合同獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階一等高級資訊技術員，收取相等於485索引點薪俸，自二零零五年二月十五日起生效。

Licenciado Leong Sio Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2005.

二零零五年二月二十三日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Fevereiro de 2005.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

局長 陳致平

法務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政法務司司長於二零零四年十二月十七日作出之批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2004:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Ana Paula Córdova Lao 在法律及司法培訓中心擔任第二職階二等技術員之職務，薪俸點為370，為期六個月，自二零零五年二月七日起生效。

Ana Paula Córdova Lao — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2005.

摘錄自行政法務司司長於二零零四年十二月二十七日作出之批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2004:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳少昌自二零零五年二月一日起在本局擔任第一職階熟練助理員之職務，薪俸點為130，為期六個月。

Ung Sio Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.^o escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

摘錄自行政法務司司長於二零零五年一月五日作出之批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Janeiro de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用甄曉東自二零零五年一月二

Ian Hio Tong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.^o escalão, índice 130,

十四日起在本局擔任第一職階熟練助理員之職務，薪俸點為130，為期六個月。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年一月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鄧均杏、鄧兆聰、鄧詠詩、黃嘉怡及張敏華分別自二零零五年二月二日、二月四日、二月五日、二月十二日及二月十六日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月。

摘錄自本局副局長於二零零五年一月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，馮錦嫻、黎景林、羅敏靜及黃小英在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同續期一年，首位自二零零五年三月四日起生效，其餘三位自二零零五年三月十八日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零五年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階熟練助理員謝孝慈的散位合同續期一年，自二零零五年二月二十六日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第三職階二等助理技術員José Monteiro Canada的散位合同第三條款修改為第一職階一等助理技術員，薪俸點230，自二零零五年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階特級助理技術員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零零五年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳元童、彭婉嫻及李荔萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零五年二月十九日起續期一年。

聲明

本局徵用之教育暨青年局第三職階顧問高級技術員Luiz Amado de Vizeu，因徵用期屆滿，終止在法律及司法培訓中心

nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2005.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2005:

Tang Kuan Hang, Tang Sio Chong, Tang Veng Si, Wong Ka I e Cheung Man Wah — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2, 4, 5, 12 e 16 de Fevereiro de 2005, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2005:

Fong Kam Han, Lai Keng Lam, Lo Man Cheng e Wong Sio Ieng, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 para a primeira, e 18 de Março de 2005, para os restantes.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2005:

Che Hao Chi, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2005:

José Monteiro Canada, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2005:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Chan Un Tong, Pang Un Han e Lei Lai Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requisitado para desempenhar fun-

的職務，並自二零零五年三月一日起返回原機關。

特此聲明

二零零五年二月二十四日於法務局

局長 張永春

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零五年二月十五日之批示：

本局裝釘暨後整工場主管余志強——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第一款b項的規定，應其請求，終止其在本局裝釘暨後整工場主管職位的定期委任，並返回本局印刷工人編制內第七職階裝釘員的原有職位，由二零零五年三月一日起生效。

二零零五年三月二日於印務局

局長 馬丁士

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年一月三十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳郁葱及李淑敏在本局分別擔任第一職階首席及第一職階一等技術員職務的編制外合約自二零零五年二月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira 及 Aureliano António Ritchie在本局分別擔任第五職階繕錄兼打字員及第七職階熟練助理員職務的散位合同各自自二零零五年三月八日及三月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合約自下指相應日期起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為下指之相應職級：

ções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, cessa as suas funções no termo do prazo da sua requisição e regressa ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Março de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2005:

U Chi Keong, chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos desta Imprensa — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Oficina de Encadernação e Acabamentos, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, regressando ao lugar de origem, como encadernador, 7.º escalão, do quadro da indústria gráfica da mesma Imprensa, a partir de 1 de Março de 2005.

Imprensa Oficial, aos 2 de Março de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2005:

Chan Iok Chong e Li Shuk Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2005.

Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira e Aureliano António Ritchie — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 3 de Março de 2005, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Marina Paula Duarte de Carvalho, 轉為第一職階首席技術輔導員, 薪俸點 350, 自二零零五年二月二十二日起生效;

黃淑嫻及吳韻賢, 轉為第一職階一等技術輔導員, 薪俸點 305, 分別自二零零五年二月二十日及二月二十三日起生效;

蘇兆祥、黎靜宜、曾煜儉、梁展鴻、鍾美婷、林達港、黃傑榮、歐偉燊及何子佳, 轉為第二職階二等督察, 薪俸點 275, 首八位自二零零五年三月二日起生效, 最後一位自二零零五年三月九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年二月一日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 伍雪賢在本局擔任職務的編制外合約自二零零五年二月二十二日起獲續期一年, 並以附註方式修改合約第三條款, 轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點 450 的薪俸。

Marina Paula Duarte de Carvalho, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Fevereiro de 2005;

Vong Sok Han e Ng Wan In, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 e 23 de Fevereiro de 2005, respectivamente;

Sou Sio Cheong, Lai Cheng I, Chang Iok Kim, Leong Chin Hong, Chung Mei Teng, Lam Tat Kong, Wong Kit Weng, Au Wai San e Ho Chi Kai, para inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 para os oito primeiros, e 9 de Março de 2005, para o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2005:

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2005.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. / 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
05	01	3-01-0	02-03-07-00	教育暨青年局 - 局長室	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Direcção dos Serviços Para acções através da rádio e da televisão	75,500.00		“22/02/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/02/2005”
		3-02-2	04-02-00-00	透過電視及電台之活動 資助特殊教育				
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Escolas Oficiais	54,000.00		
05	04	3-02-1	02-03-09-00	各類有關節日及活動	Para festas e actividades			
		3-01-0	02-03-04-00	教育暨青年局 - 青年廳	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Departamento de Juventude		1,088,100.00	
		3-01-0	02-03-09-00	資產租賃	Locação de bens		275,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	其他開支	Outros encargos	593,600.00		
		3-01-0	02-03-09-00	校際比賽組織工作	Organização de campeonatos escolares			
總額					Total	1,088,100.00	1,088,100.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigod					
12	00	9-02-0 9-03-0	04-01-02-00 05-04-00-00	19 13	DESPEAS COMUNS Multas e outras penalidades - Fundos Autónomos Dotação provisional	300,000.00	300,000.00	“21/02/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 21/02/2005”
總 額						300,000.00	300,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códigod					
12	00	5-02-0 9-03-0	04-01-02-00 05-04-00-00	08 13	DESPEAS COMUNS Fundo de Pensões - Participações Dotação provisional	795,756.00	795,756.00	“08/02/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/02/2005”
總 額						795,756.00	795,756.00	

二零零五年二月二十四日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十二月十日、十二月十四日及二零零五年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用譚凱勁自二零零五年二月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期六個月。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁，淑女、區，淑儀及陳，少蓮，為第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195，首位自二零零五年二月二十五日起生效，其餘自二零零五年三月一日起生效；

Paulo Mota e Reis Pereira, Hugo Manuel，為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為 430，自二零零五年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，黃，慧茵在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年三月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零零四年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員自二零零五年二月一日起在本局擔任如下職務，為期六個月：

林仲安，為第一職階二等助理技術員，薪俸點 195；

關麗明，為第一職階助理員，薪俸點 100。

二零零五年二月二十一日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 e 14 de Dezembro de 2004 e 11 de Janeiro de 2005:

Tam Hoi Keng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong, Sok Noi, Ao, Sok I e Chan, Sio Lin, como técnicas auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, a partir de 25 de Fevereiro para a primeira, e 1 de Março de 2005 para as restantes;

Paulo Mota e Reis Pereira, Hugo Manuel, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2005.

Wong, Vai Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2004:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005:

Lam Chong On, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195;

Kuan Lai Meng, como auxiliar, 1.^o escalão, índice 100.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Keng Leong, subdirector.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳艷蓮在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年四月九日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點 230。

二零零五年二月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年二月二十一日發出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階一等警員鄭，偉全，退休基金會會員編號 1255-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年服務年數作計算，由二零零五年二月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 210 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第一職階首席行政文員 Gomes da Costa, Eugénia Fátima，退休基金會會員編號 10797-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款 a 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零零五年一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 130 點訂

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2005:

Chan Im Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2005.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Fevereiro de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2005:

1. Cheang, Wai Chun, guarda de 1.^a classe, 4.^o escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 1255-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Fevereiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.º 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
 1. Gomes da Costa, Eugénia Fátima, oficial administrativo principal, 1.^o escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 10797-2, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.^o, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Janeiro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço,

出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年二月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年一月十八日作出之批示：

應第二職階首席助理技術員Ricardo Jorge Teixeira Santos本人之要求，本局自二零零五年四月一日起，與其簽訂之編制外合同屆滿後，不再與之續約，並解除與上述人員之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零五年一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任譚碧儒擔任本局文職人員編制內專業技術員人員組別第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

按照簽署人於二零零五年二月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零五年三月十一日起確定委任蕭結德擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

二零零五年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零五年二月一日作出的批示：

張玉英碩士，在二零零五年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之有關考試的最後評核名單中名列第一名——根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通

acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 25 de Fevereiro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2005:

Ricardo Jorge Teixeira Santos, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Direcção de Serviços — caducado o contrato, terminando o vínculo com estes Serviços, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2005:

Tam Pek U — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 15 de Fevereiro de 2005:

Sio Kit Tak — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Março de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 1 de Fevereiro de 2005:

Mestre Cheong Ioc Ieng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 1/2005, II Série, de 5 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro desta Polícia,

則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，連同現行第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 c) 項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第 124/2000 號保安司司長批示第一款三) 項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年。

二零零五年二月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零五年一月十日作出的批示：

張曉鳴學士，澳門監獄全職醫生，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零五年三月一日起生效。

二零零五年二月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零四年十一月十六日作出的批示：

梁俊文——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按照本局代局長於二零零四年十二月三十日之批示：

彭蓬光、戴華浩和何衍宙，本局編制外合同專科培訓之實習醫生——重新訂立個人勞動合同，由二零零五年一月一日起生效，並根據本局組織法第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，在本局提供醫療服務，為期三個月。

nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro.

Polícia Judiciária, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Director, *Wong Sio Chak*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2005:

Licenciado Chang Hiu Ming, médico, contratado além do quadro deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2005. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2004:

Leong Chon Man — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Dezembro de 2004:

Pang Fong Kuong, Tai Wa Hou e Ho In Chao, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos individuais de trabalho, pelo período de três meses, para prestarem cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, a partir de 1 de Janeiro de 2005.

按局長於二零零五年一月五日之批示：

陳淑萍、鄭玉梅、范麗卿、馮啟能、劉社源、李秀蓮及袁連歡，為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年二月四日起獲續約一年。

郭志華，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零五年二月二日起獲續約一年。

按照本局局長於二零零五年一月二十日之批示：

謝文健，本局編制外合同專科培訓之實習醫生——重新訂立個人勞動合同，由二零零五年二月一日起生效，並根據本局組織法第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，在本局提供醫療服務，為期三個月。

按照本局局長於二零零五年一月三十一日之批示：

核准名稱為振興藥房II，牌照編號為第50號，以及營業地點為澳門水坑尾街106號地下連閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。

許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為\$441.00)

按照二零零五年二月四日本局全科衛生護理副局長的批示：

Kwok Maria Teresa ——應其要求，取消第E-0876號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$274.00)

取消João Manuel Barata Frexes第M-0757號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為\$314.00)

羅金亮——應其要求，取消第M-1266號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$274.00)

按照二零零五年二月八日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄭秀清、邵秀敏、陳婉華、柳蘊瑜——應其要求，分別取消第E-1183、E-1186、E-1206、E-1292號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$304.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2005:

Chan Sok Peng, Cheang Iok Mui, Fan Lai Heng, Fong Kai Ning, Lao Se Un, Lei Sao Lin e Un Lin Fun, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2005.

Kuok Chi Wa, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2005:

Tse Man Kin, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2005:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia Tsan Heng II, alvará n.º 50, com o local de funcionamento na Rua do Campo, n.º 106, r/c, com sobreloja, em Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Fevereiro de 2005:

Kwok Maria Teresa — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0876.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

João Manuel Barata Frexes — cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0757.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lo Kam Leong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1266.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2005:

Cheang Sau Cheng da Rosa Duque, Sio Sao Man de Carvalho, Chan Un Wa aliás Maria Fátima Chan Rosário, e Lao Wan U — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1183, E-1186, E-1206 e E-1292.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

按照局長於二零零五年二月十七日作出的批示：

吳華康，於二零零五年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中唯一名次——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局技術員組別社會工作範疇第一職階第三職等首席技術員。

按照二零零五年二月二十三日日本局全科衛生護理副局長的批示：

吳婉儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1484。

(是項刊登費用為\$264.00)

寧鳳華——應其要求，中止第M-1065號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為\$274.00)

二零零五年二月二十三日於衛生局

副局長 官世海

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2005:

Ng Wa Hong, único classificado no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 4/2005, II Série, de 26 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 23 de Fevereiro de 2005:

Ng Un I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1484.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Neng Fong Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1065.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Fevereiro de 2005. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零四年十一月三日批示：

郭曉明博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條以及參照八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款b)項及第三款之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零五年三月一日起生效。

按照簽署人二零零五年一月十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

潘嘉麟學士，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，由二零零五年三月七日起至二零零六年三月六日止；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2004:

Doutor Guo Xiaoming — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 7.º, n.ºs 1, alínea b), e 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despachos do signatário, de 11 de Janeiro de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Pun Ka Lon, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, de 7 de Março de 2005 a 6 de Março de 2006;

Alfredo Liu do Castro 學士，第三職階一等高級技術員，薪俸點為 535，由二零零五年三月七日起至二零零五年九月六日止；

梁艷芬，第三職階一等技術輔導員，薪俸點為 335，由二零零五年三月二十三日起至二零零六年三月二十二日止；

馮官明，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305，由二零零五年三月六日起至二零零六年三月五日止。

按照社會文化司司長二零零五年二月二日批示：

王勁秋學士，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十條之規定，其作為本局學校體育暨課餘活動事務處處長之定期委任獲續期一年，由二零零五年三月十九日起生效。

冼尚禮學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為 350，為期六個月，由二零零五年三月一日起生效。

聲明

為應有之效力，根據第38/2004號行政法規附件表一，茲聲明本局編制內之第二職階一等高級技術員鄭幸捷碩士，維持其在本局原職位。

二零零五年二月二十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Licenciado Alfredo Liu do Castro, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, de 7 de Março a 6 de Setembro de 2005;

Leong Im Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, de 23 de Março de 2005 a 22 de Março de 2006;

Fong Kun Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, de 6 de Março de 2005 a 5 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2005:

Licenciada Wong Keng Chao — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2005.

Licenciado Sin Seong Lai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a mestre Cheang Hang Chip, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, mantém a sua situação na Direcção de Serviços de Educação e Juventude, por força do mapa I, anexo ao Regulamento Administrativo n.º 38/2004.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 17 de Fevereiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

助理員，第四職階：阮麗珊，自二零零五年三月三日起生效；第三職階：阮惠英、冼坤妹及陳婉薇，自二零零五年三月二日起生效，潘錦儀、李筱萍及羅惠琼，自二零零五年三月十五日起生效；

張建誠及何耀忠，分別為第五及第三職階熟練助理員，各自由二零零五年三月二日及三月八日起生效；

António Ramos Lucindo、戚國林及陳國華，分別為第七、第六及第三職階熟練工人，各自由二零零五年三月十二日、三月二十六日及三月八日起生效；

何錫明，為第六職階半熟練工人，自二零零五年三月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第三職階二等繪圖員章祥貴、第一職階一等技術輔導員李少芬、第一職階二等文員梁麗香和第三職階首席助理技術員易梓偉在本局擔任職務的編制外合同續期一年，均自二零零五年四月一日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，沈穎瑤在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，自二零零五年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第三職階顧問高級技術員黃曉峰擔任職務的編制外合同自二零零五年三月二日起續期至二零零五年十二月二十七日止。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，蔡振華及郭俊儀在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人工作合同續期一年，自二零零五年四月一日起生效。

Auxiliares, 4.º escalão: Un Lai San, a partir de 3; 3.º escalão: Un Wai Ieng, Sin Kuan Mui e Chan In Mei, a partir de 2; Pun Kam I, Siu Ping Angela Lee Colaço e Lo Wai Keng, a partir de 15 de Março de 2005;

Cheong Kin Seng e Ho Io Chong, como auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, a partir de 2 e 8 de Março de 2005, respectivamente;

António Ramos Lucindo, Chek Kuok Lam e Chan Kuok Wa, como operários qualificados, 7.º, 6.º e 3.º escalão, a partir de 12, 26 e 8 de Março de 2005, respectivamente;

Ho Sek Meng, como operário semiqualficados, 6.º escalão, a partir de 29 de Março de 2005.

Por despachos da signatária, de 18 de Fevereiro de 2005:

Cheong Cheong Kuai, Lei Sio Fan, Leong Lai Heong e Iek Chi Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como desenhador de 2.ª classe, 3.º escalão, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, segundo-oficial, 1.º escalão, e técnico auxiliar principal, 3.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Sam Weng Io Basilla — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2005.

Por despachos da signatária, de 21 de Fevereiro de 2005:

Wong Io Fong — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 2 de Março a 27 de Dezembro de 2005.

Choi Chan Wa e Kuok Chon I — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como músicos a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2005.

二零零五年二月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 24 de Fevereiro de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十七日作出的批示：

劉敏芬——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立新的個人勞動合同，自二零零五年三月十八日至十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

Elsa Maria d'Assunção Silvestre——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，其在本局擔任行政暨財政處處長職務的定期委任自二零零五年四月二十一日起續期一年。

Daniela de Souza Fão da Luz——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，其在本局擔任旅遊基金輔助組組長職務的定期委任自二零零五年二月二十八日起續期一年。

Manuela Garcias Yu Batalha——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，其在本局擔任儲備暨會計科科長職務的定期委任自二零零五年二月二十七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月四日作出的批示：

鄭曉恩——以個人勞動合同方式被錄取在本局研究暨計劃廳擔任與國際旅遊機構建立聯繫，並為澳門參加旅遊方面之國際會議作準備之工作，為期一年，自二零零五年三月一日起生效。

陳淑儀——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年三月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席助理技術員的薪俸點265的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2005:

Lau Man Fan — celebrado novo contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 18 de Março a 31 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Elsa Maria d'Assunção Silvestre — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2005.

Daniela de Souza Fão da Luz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2005.

Manuela Garcias Yu Batalha — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Fevereiro de 2005:

Chiang Hio Ian — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções respeitantes ao estabelecimento de ligação com organismos internacionais da área do turismo e preparar a participação de Macau em reuniões daquele âmbito, junto ao Departamento de Estudos e Planeamento destes Serviços, a partir de 1 de Março de 2005.

Chan Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2005.

摘錄自本局代局長於二零零五年二月四日作出的批示：

陳元元——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年四月一日起續期一年。

准 照 摘 錄

“第捌站卡拉OK酒吧”和葡文名稱為“G-Oito”酒吧連卡拉OK在二零零五年二月二十一日獲發第396/2005號牌照，持牌人林榮發。該酒吧被評定為一級，位於澳門新口岸巴黎街20號、22號和30號地下和1字樓。

(是項刊登費用為\$304.00)

二零零五年二月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉入下指職階及由下述日期生效：

陳維奇，自二零零五年三月二十六日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點 565；

Claudia Cheung，自二零零五年三月六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點 455；

趙美嫦及Norma Lemos Vong，自二零零五年三月二十二日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點 470。

摘錄自本局局長於二零零五年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Fevereiro de 2005:

Chen, Yuan Yuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2005.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 396/2005, em 21 de Fevereiro, em nome de Lam Veng Fat, para o bar com karaoke denominado “第捌站卡拉OK酒吧”, e em português «G-Oito», e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Paris, n.ºs 20, 22 e 30, r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Fevereiro de 2005.
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

José Chan, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 26 de Março de 2005;

Claudia Cheung, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 6 de Março de 2005;

Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 22 de Março de 2005.

Por despachos do presidente, de 19 de Janeiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

劉惠薇，第一職階首席高級技術員，自二零零五年四月一日起生效；

陸麗瑗，第二職階首席技術員，自二零零五年四月一日起生效；

侯炳賢，第一職階首席技術員，自二零零五年三月二十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零零五年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

方美美、蔡忠民及溫秀紅，第一職階首席高級技術員，自二零零五年四月三日起生效；

關萍花，第一職階二等技術員，自二零零五年四月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙文偉及鄧詩敏，在本局擔任職務的編制外合同分別自二零零五年四月十日及四月十七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零五年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃結彬在本局擔任第三職階一等技術員職務的編制外合同自二零零五年三月二十二日起續期六個月。

摘錄自本局局長於二零零五年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃德茵在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零五年四月二十日起續期一年。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Wai Mei, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2005;

Lok Lai Un Amante, como técnico principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2005;

Hau Peng Iun, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2005.

Por despachos do presidente, de 27 de Janeiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2005;

Kuan Peng Fa, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2005:

Chiu Man Vai e Tang Si Man aliás Elaine Tang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 17 de Abril de 2005, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 2 de Fevereiro de 2005:

Wong Kit Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2005.

Por despacho do presidente, de 7 de Fevereiro de 2005:

Wong Tak Ian — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2005.

摘錄自本局局長於二零零五年二月二十一日作出的批示：

本局應高潔瑤的請求，其個人勞動合同將自簽訂散位合同之日起予以解除。

聲明

為著有關之效力，茲聲明：根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，由二零零五年二月十四日起，以定期委任方式於本局擔任處長之第一職階一等技術員劉結艷，轉為本局編制內超額人員狀況。

二零零五年二月二十四日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despacho do presidente, de 21 de Fevereiro de 2005:

Kou Kit Io — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir da data da assinatura do contrato de assalariamento.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Kit Im, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, transita para a situação de supranumerário ao quadro deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 14 de Fevereiro de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年一月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年二月二十三日起與羅櫻簽訂為期一年的編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年二月十六日起與葉金松簽訂為期一年的編制外合同，以擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195 點。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月十四日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，本局第一職階首席高級技術員黃有力學士在本局擔任副局長的定期委任自二零零五年三月五日起續期兩年。

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，本局第二職階首席技術員 José Maria da Fonseca Tavares 學士在本局擔任體育發展處處長的定期委任自二零零五年三月五日起續期兩年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2005:

Luo Yin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2005.

Ip Kam Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2005:

Licenciado Vong Iao Lek, técnico superior principal, 1.º escalão, deste Instituto — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 5 de Março de 2005.

Licenciado José Maria da Fonseca Tavares, técnico principal, 2.º escalão, deste Instituto — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 5 de Março de 2005.

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，本局第三職階顧問高級技術員唐偉良學士在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零零五年二月二十七日起續期兩年。

摘錄自簽署人於二零零五年二月十四日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及期間起獲續期一年：

李婕學士，第一職階二等技術員，自二零零五年二月十六日起生效；

沈榮根副學士，第二職階特級技術員，自二零零五年三月一日起生效；

王庚學士，第二職階二等高級技術員，自二零零五年三月六日起生效；

何華學士，第三職階首席資訊高級技術員，自二零零五年三月六日起生效。

二零零五年二月二十四日於體育發展局

代局長 黃有力

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月十七日及二月一日作出的批示：

張燕芳、區耀安——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零五年二月二十四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年一月二十七日作出的批示：

李詠甜——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員

Licenciado Tong Wai Leong, técnico superior assessor, 3.º escalão, deste Instituto — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 27 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciada Lei Chit, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Fevereiro de 2005;

Bacharel Sam Weng Kan, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2005;

Licenciado Wong Kang, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Março de 2005;

Licenciado Ho Wa, como técnico superior de informática principal, 3.º escalão, a partir de 6 de Março de 2005.

Instituto do Desporto, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2005:

Cheung In Fong e Au Io On — contratados por contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2005:

Li Weng Tim — contratada por contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Ser-

員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階三等文員，合同由二零零五年二月二十四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月七日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中第一名合格應考人孫錫鈞擔任本局編制第一職階首席技術稽查員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位。

二零零五年二月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

viços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2005:

Sun Seak Kuan, classificado em primeiro lugar no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, fiscal técnico principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零五年一月十一日運輸工務司司長批示：

本局與李秀玉訂立散位合同，該合同是根據九月二十七日第 2/2001 號行政法務司司長批示及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定訂定，合同為期六個月，該期間屬編制外合同前之試用期，有關職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430 點，自二零零五年二月二十一日起生效。

摘錄自二零零五年二月七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第二職階顧問高級技術員黃錦輝及第一職階首席高級技術員李榮勝分別擔任副局長及廳長的定期委任自二零零五年五月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零零五年二月八日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，張惠萍在本局擔

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2005:

Lei Sao Iok — celebrado o contrato de assalariamento, pelo prazo de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, correspondente a um período experimental antes da celebração do contrato além do quadro, ao abrigo do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, de 27 de Setembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2005:

Vong Kam Fai, técnico superior assessor, 2.º escalão, e Lei Veng Seng, técnico superior principal, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefe de departamento, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Fevereiro de 2005:

Cheong Wai Peng — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Capitania, nos

任第三職階助理員職務的散位合同，自二零零五年四月二十日起續約一年。

二零零五年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2005.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2005. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉安儀在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零五年三月一日起轉為收取相等於第一職階二等高級技術員的薪俸點 430 的薪俸。

摘錄自簽署人於二零零五年二月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改田曉燕在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零五年二月八日起轉為收取相等於第三職階二等高級技術員的薪俸點 480 的薪俸。

二零零五年二月二十二日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2005:

Lao On I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a de seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2005.

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2005:

Tian Xiaoyan Santos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及第四十七條，並經配合十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2005:

Lao Ieng Wai, Lou Mei Meng e Yuen Iek Chong, meteorologistas de 1.^a classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

二十二條的規定，在二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第三之合格應考人，第二職階一等氣象高級技術員劉英偉、勞美明及袁奕粧，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員。

二零零五年二月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

n.º 2/2005, II Série, de 12 de Janeiro — nomeados, definitivamente, meteorologistas principais, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Fevereiro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零五年二月二十一日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，分別獲確定委任為本局人員編制以下職位：

評核成績中分別排名第一至第五名的第二職階一等高級資訊技術員李兆林、鄭錫林、王永達、容志強及甘小玲，獲委任為第一職階首席高級資訊技術員；

評核成績中分別排名第一至第七名的第二職階一等技術員吳施玲、李潔如、黃少英、Ivone da Conceição Ramos、黃美玲、伍祿梅及陳少梅，獲委任為第一職階首席技術員；

評核成績中唯一應考人第二職階一等資訊督導員譚國雄，獲委任為第一職階首席資訊督導員。

二零零五年二月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2005, II Série, de 5 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lee Sio Lam, Cheang Sek Lam, Wong Wing Tat, Iong Chi Keong e Kam Sio Leng, técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de informática principais, 1.º escalão;

Ng Si Leng, Lei Kit U, Vong Sio Ieng, Ivone da Conceição Ramos, Wong Mei Leng, Ng Lok Mui e Chan Sio Mui, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, para técnicas principais, 1.º escalão;

Tam Kuok Hong, assistente de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para assistente de informática principal, 1.º escalão.

Instituto de Habitação, aos 24 de Fevereiro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

社會文化司司長辦公室

公告

為第四屆東亞運動會數據中心提供及安裝資訊設備
之公開招標

1. 招標方式：公開招標。
2. 判給實體：澳門特別行政區政府。
3. 進行招標程序的實體及其地址：位於氹仔體育路185號及195號的第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
4. 擬取得的資產和服務：為第四屆東亞運動會數據中心提供及安裝資訊設備。
5. 安裝地點：在承攬規則中所指的設施內。
6. 查閱卷宗和索取副本的地點、時間和費用：
 - (1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。
 - (2) 時間：辦公時間。
 - (3) 費用：每份招標卷宗副本的費用為澳門幣捌仟元整（\$8,000.00），收益撥歸澳門特別行政區政府。
7. 遞交投標書的地點和截止日期：
 - (1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司接待處。
 - (2) 期限：自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日起至第二十二日或至二零零五年三月二十三日下午五時整。
8. 附加說明文件：自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起至截標日止，投標人應前往第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司，以便獲悉可能的額外說明資料。
9. 投標所需的臨時擔保：通過現金存款或銀行擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供澳門幣捌拾萬元（\$800,000.00）的臨時擔保。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Anúncio

Concurso público para «Fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para os Centros de Dados Informáticos dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Entidade adjudicante: Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
3. Por onde corre o processo: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., na Rua do Desporto, n.ºs 185 e 195, Taipa.
4. Bens e serviços a adquirir: «Fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para os Centros de Dados Informáticos dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental».
5. Locais de instalação: nas instalações indicadas no caderno de encargos.
6. Local dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
 - 1) Local: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;
 - 2) Dia e hora: horário de expediente;
 - 3) Obtenção de cópia: poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso, ao preço de \$ 8 000,00 (oito mil patacas) por exemplar, que reverterão para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 - 1) Local: recepção do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;
 - 2) Dia e hora limite: as propostas e os elementos que as acompanham deverão ser entregues no local acima indicado, até às 17,00 horas do dia 23 de Março de 2005, ou seja 22 (vinte e dois) dias a contar da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
8. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer no Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., a partir do dia útil seguinte ao dia da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.
9. Caução provisória para admissão ao concurso: \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

10. 開標的地點和時間：

(1) 地點：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司。

(2) 時間：遞交投標書限期結束後的第一个工作日，上午九時三十分開始。

(3) 根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其代表應出席開標儀式，以澄清其所遞交文件中可能出現的疑問。

11. 投標書的有效期：自開標之日起90日；該期限可根據招標方案的規定予以延長。

12. 判給準則：招標方案第十二條規定。

13. 確定擔保：通過現金存款或銀行擔保的方式，向澳門特別行政區政府提供判給服務總金額的百分之五的確定擔保。

14. 底價：不設底價。

二零零五年二月二十八日於社會文化司司長辦公室

社會文化司司長 崔世安

(是項刊登費用為 \$3,269.00)

10. Local, dia e hora do acto público:

1) *Local*: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.;2) *Dia e hora*: o acto público terá lugar no local imediatamente acima referido, pelas 9,30 horas do dia útil seguinte à data limite para entrega das propostas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

12. Critérios de adjudicação do contrato: os constantes do artigo 12.º do programa do concurso.

13. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação a prestar mediante depósito em dinheiro, ou mediante garantia bancária, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Valor base: não há.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Fevereiro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

(Custo desta publicação \$ 3 269,00)

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零四年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
聶華英	8.78

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零五年二月二十五日批示確認)

二零零五年二月二十五日於終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Nip Wa Ieng	8,78

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Fevereiro de 2005).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Fevereiro de 2005.

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

人力資源處處長 陳瑞芳

(是項刊登費用為 \$1,272.00)

為填補終審法院院長辦公室人員編制內專業技術人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零四年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

葉秀娟 8.61

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零五年二月二十五日批示確認)

二零零五年二月二十五日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政暨財政廳廳長 陳玉蓮

正選委員：人力資源處處長 陳瑞芳

候補委員：組織資訊處處長 鄧志禮

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為終審法院院長辦公室公務員進行一般晉升開考，以填補本辦公室編制內第一職階一等翻譯員一缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請表應自本公告於《澳門特別

O Júri:

Presidente: Tang Pou Kuok, chefe do Gabinete.

Vogais efectivas: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro; e

Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Ip Sao Kun 8,61

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Fevereiro de 2005).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogal efectiva: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogal suplente: Tang Chi Lai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Mais se informa, que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e que o prazo para a

行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年二月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Fevereiro de 2005.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

初級法院

公告

破產案第 CV2-04-0002-CFI 號

第二庭

聲請人：精莊製衣廠有限公司 (Fábrica de Artigos de Vestuário Smart Kids, Limitada)。

現公佈，法院於二零零五年一月二十日對上述案件作出判決，宣告上述聲請人精莊製衣廠有限公司 (註冊及登錄於澳門商業及動產登記局，編號：13057(SO)，法人住所位於澳門黑沙環巷8號發利工業大廈2字樓B3) 處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為三十日。根據一九九九年澳門《民事訴訟法典》第一千零八十九條規定，上指期間自判決在《澳門特別行政區公報》內公告之日起計算。

二零零五年二月十六日於初級法院

法官 歐文昊

助理書記員 羅文迪

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階顧問翻譯兩缺；

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV2-04-0002-CFI

2.º Juízo

Requerente: Fábrica de Artigos de Vestuário Smart Kids, Limitada.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 20 de Janeiro de 2005, declarada em estado de falência a requerente Fábrica de Artigos de Vestuário Smart Kids, Lda., registada e matriculada na Conservatória do Registo Comercial e Bens Móveis da RAEM sob o n.º 13057(SO), com sede em Macau, na Travessa da Areia Preta, n.º 8, Edifício Industrial Fat Lei, 2.º andar B3, tendo sido fixado em 30 (trinta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do CPCM de 1999, no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 16 de Fevereiro de 2005.

O Juiz, *Fernando Alves*.

O Escrivão judicial adjunto, *Arménio Rodrigues*.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal da DSAJ:

Dois lugares na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

第一職階首席資訊技術員一缺。

二零零五年二月二十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零五年二月十四日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階主任翻譯一缺；

第一職階首席資訊技術員一缺；

第一職階首席資訊助理技術員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零五年二月二十五日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Um lugar na categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 14 de Fevereiro de 2005:

Dois lugares na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão;

Um lugar na categoria de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2004, nos termos do artigo 58.º do

身份證明局

公告

身份證明局於二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考試方式進行普通入職開考通告，以填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員一缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》

第五十八條的規定，將准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

二零零五年二月十六日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

民政總署

名單

本署透過二零零四年十二月一日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時海島市政局人員編制內繪圖員職程第一職階首席繪圖員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
 Maria Emília Sou 6.78

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零五年二月八日管理委員會會議確認)

二零零五年一月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：培訓及資料儲存處處長 張達明

高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto
 Brandão

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

本署透過二零零四年十二月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內助理技術員職程第一職階特級助理技術員叁缺，現公布應考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
 Maria Emília Sou 6,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2005).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivos: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Formação e Documentação; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2004:

合格應考人：	分
1.º Isabel Cláudio Luís	8,37
2.º 程金萍	8,22
3.º Maria Helena Xavier Leung	8,12

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零五年二月八日管理委員會會議確認)

二零零五年一月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：駕駛執照處處長 謝國漢

高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto
Brandão

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

本署透過二零零四年十二月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階一等文員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva ..	6,66

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零五年二月八日管理委員會會議確認)

二零零五年一月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：高級技術員 曹慧怡

候補委員：高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto
Brandão

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Isabel Cláudio Luís	8,37
2.º Cheng Kam Peng	8,22
3.º Maria Helena Xavier Leung	8,12

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2005).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivos: Che Kok Hon, chefe da Divisão de Condução; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>valores</i>
Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva ..	6,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 8 de Fevereiro de 2005).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Janeiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogal efectiva: Tso Wai Yee, técnica superior.

Vogal suplente: Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

Aviso

第 01/管理委員會主席 /2005 號批示

Despacho n.º 01/PCA/2005

根據十二月十八日第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零二年四月四日會議賦予之權力；

現將權限授予及轉授予：

一、副主席張素梅，以便：

（一）監管文化康體部和衛生監督部等屬其管轄部門的工作；

（二）監管及管理環境衛生及執照部、園林綠化部和化驗所；

（三）許可開支最多至澳門幣二十萬元和清繳由其本人許可的費用，以及清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會議決通過的無限額開支；

（四）簽署第（一）項及第（二）項所述部門寄送予法院的函件；

（五）簽署第（一）項及第（二）項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由主席簽署。

二、副主席譚偉文，以便：

（一）監管行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處、澳門文化中心和澳門藝術博物館等屬其管轄部門的工作；

（二）監管及管理建築及設備部和道路渠務部；

（三）許可開支最多至澳門幣二十萬元和清繳由其本人許可的費用，以及清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會議決通過的無限額開支；

（四）簽署第（一）項及第（二）項所述部門寄送予法院的函件；

（五）簽署第（一）項及第（二）項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que foram conferidos ao Presidente pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 4 de Abril de 2002;

Delega e subdelega:

1. Na vice-presidente, Cheung So Mui Cecília, a competência para:

1) Superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços Culturais e Recreativos e Serviços de Inspeção e Sanidade;

2) Superintender e gerir a actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento, Serviços de Zonas Verdes e Jardins e Laboratório;

3) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e liquidação de despesas autorizadas por si, bem como sem limite, das aprovadas pelo Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

4) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados nas alíneas 1) e 2) destinada aos Tribunais;

5) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados nas alíneas 1) e 2) destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente.

2. No vice-presidente, Tam Vai Man, a competência para:

1) Superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Apoio Administrativo, Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aprovisionamento, Centro Cultural de Macau e Museu de Arte de Macau;

2) Superintender e gerir a actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos e Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana;

3) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e liquidação de despesas autorizadas por si, bem como sem limite, das aprovadas pelo Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

4) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados nas alíneas 1) e 2) destinada aos Tribunais;

5) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados nas alíneas 1) e 2) destinada a outras entidades públicas ou

司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由主席簽署。

三、管理委員會委員 Isabel Celeste Jorge（關施敏），以便：

（一）管理行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處的工作；

（二）許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

（三）許可以代任方式出任上述第（一）項所指，且少於十天的主管職務；

（四）許可期間少於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務的設立；

（五）簽署第（一）項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給第一款第（五）項所指實體的函件除外，這應由主席簽署。

四、管理委員會委員伍秉賢，以便：

（一）管理文化康體部、衛生監督部、澳門文化中心和澳門藝術博物館；

（二）許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

（三）許可以代任方式出任上述第（一）項所指，且少於十天的主管職務；

（四）許可期間少於十天的職務主管、錯算補助及秘書職務的設立；

（五）簽署第（一）項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給第一款第（五）項所指實體的函件除外，這應由主席簽署。

五、管理委員會委員鄧惠蓮，以便：

（一）管理市民事務辦公室、質量控制辦公室和技術輔助辦公室的工作；

privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente.

3. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços de Apoio Administrativo e Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aprovisionamento;

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias dos Serviços referidos em 1), desde que por um período inferior a dez dias;

4) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, desde que por um período inferior a dez dias;

5) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente.

4. No administrador, Ng Peng In, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços Culturais e Recreativos, Serviços de Inspeção e Sanidade, Centro Cultural de Macau e Museu de Arte de Macau;

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias dos Serviços referidos em 1), desde que por um período inferior a dez dias;

4) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, desde que por um período inferior a dez dias;

5) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente.

5. Na administradora, Tang Wai Lin, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão, Gabinete de Qualidade e Controlo e Gabinete de Apoio Técnico;

(二) 許可開支最多至澳門幣八萬元，以及清繳費用最多至澳門幣二十萬元；

(三) 許可以代任方式出任上述第(一)項所指，且少於十天的主管職務；

(四) 許可期間少於十天的職務主管、錯算補助及秘書職務的設立；

(五) 簽署第(一)項所述部門寄送予公共或私人實體的函件；但寄給第一款第(五)項所指實體的函件除外，這應由主席簽署。

六、為確保每一管轄範圍內的部門正常運作，於上述成員休假或不在時，按下列安排代任：

(一) 當副主席張素梅不在時：

由副主席譚偉文暫代監管文化康體部，監管及管理環境衛生及執照部，而主席則收回對衛生監督部的監管權，以及收回對園林綠化部和化驗所的監管及管理權；

(二) 當副主席譚偉文不在時：

由副主席張素梅暫代監管行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處、澳門文化中心和澳門藝術博物館，而主席則收回對建築及設備部和道路渠務部的監管及管理權；

(三) 當委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 不在時：

由委員鄧惠蓮負責管理行政輔助部的工作，而委員伍秉賢則負責管理財務資訊部財務處和財產及採購處的工作；

(四) 當委員伍秉賢不在時：

由副主席張素梅負責管理衛生監督部的工作，委員鄧惠蓮負責管理文化康體部的工作，而委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 則負責管理澳門文化中心和澳門藝術博物館的工作；

(五) 當委員鄧惠蓮不在時：

由委員伍秉賢負責管理民事務辦公室的工作，委員 Isabel

2) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias dos Serviços referidos em 1), desde que por um período inferior a dez dias;

4) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, desde que por um período inferior a dez dias;

5) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea 1) destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo presidente.

6. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada tutela, o esquema de substituição durante as férias ou ausência dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Na ausência da vice-presidente, Cheung So Mui Cecília:

A substituição é assegurada pelo vice-presidente, Tam Vai Man, no que respeita à superintendência da actividade dos Serviços Culturais e Recreativos e à superintendência e gestão dos Serviços de Ambiente e Licenciamento, e o presidente avoca a competência no que respeita à superintendência dos Serviços de Inspeção e Sanidade e à superintendência e gestão da actividade dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins e do Laboratório.

2) Na ausência do vice-presidente, Tam Vai Man:

A substituição é assegurada pela vice-presidente, Cheung So Mui Cecília, no que respeita à superintendência da actividade dos Serviços de Apoio Administrativo e Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aprovisionamento, do Centro Cultural de Macau e do Museu de Arte de Macau, e o presidente avoca a competência no que respeita à superintendência e gestão da actividade dos Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos e dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana.

3) Na ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge:

A administradora, Tang Wai Lin, assume a gestão da actividade dos Serviços de Apoio Administrativo, e o administrador, Ng Peng In, assume a gestão da actividade dos Serviços Financeiros e Informáticos, apenas no que se refere à Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros e à Divisão de Património e Aprovisionamento.

4) Na ausência do administrador, Ng Peng In:

A vice-presidente, Cheung So Mui Cecília, assume a gestão da actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade, a administradora, Tang Wai Lin, assume a gestão da actividade dos Serviços Culturais e Recreativos, e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do Centro Cultural de Macau e do Museu de Arte de Macau.

5) Na ausência da administradora, Tang Wai Lin:

O administrador, Ng Peng In, assume a gestão da actividade do Gabinete do Cidadão, a administradora, Isabel Celeste Jorge,

Celeste Jorge (關施敏) 負責管理質量控制辦公室的工作，而主席則收回對技術輔助辦公室的管理權。

七、附表一所載的部門及附屬單位主管，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據本批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣五千元，並發出證明書及認證官方文件；

(四) 簽署給予私人的、且純涉及技術性的資料或意見的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(五) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣一千元；

(六) 經管轄其工作範圍的上級預先許可後，將本條款第(一)至第(五)項所述的權力轉授；

(七) 簽署員工合同的附註。

八、附表二所載的處級單位主管，以便在有關職責範圍內：

(一) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣一千元。

九、載於附表三的主管人員進行表內的行為，而經管轄其工作範圍的上級預先許可後，可將此等權力轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止二零零四年一月二日第01/管理委員會主席/2004號批示。

十二、本批示自二零零五年一月一日起生效。

二零零五年一月三日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

assume a gestão da actividade do Gabinete de Qualidade e Controlo, e o presidente avoca a competência da gestão da actividade do Gabinete de Apoio Técnico.

7. Nos chefes dos Serviços e Subunidades, constantes do Anexo I e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do presente despacho e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos municipais, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Subdelegar, com a prévia autorização do titular do pelouro, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto;

7) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

8. Nos chefes de Divisão, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

9. Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do titular do pelouro.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. É revogado o Despacho n.º 01/PCA/2004, de 2 de Janeiro de 2004.

12. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 1 de Janeiro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Janeiro de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, Cheung So Mui, Cecília.

附表一
ANEXO I

關於二零零五年一月三日第 01/ 管理委員會主席 /2005 號批示第七款所指的主管人員：
Chefias a que se refere o n.º 7 do Despacho n.º 01/PCA/2005, de 3 de Janeiro de 2005:

部門 / 附屬單位 Serviço/Subunidade	主管人員 Chefia
質量控制辦公室 (部級) Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	志成容 Chi Seng Iong
市民事務辦公室 (部級) Gabinete do Cidadão (serviço)	高佩珊 Ko Pui San
技術輔助辦公室 (部級) Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	黃寶儀 Wong Pou I
文化康體部 Serviços Culturais e Recreativos (serviço)	馬錦強 Ma Kam Keong
衛生監督部 Serviços de Inspeção e Sanidade (serviço)	吳秀虹 Ung Sau Hong
環境衛生及執照部 Serviços de Ambiente e Licenciamento (serviço)	汪雲 Wong Wan
園林綠化部 Serviços de Zonas Verdes e Jardins (serviço)	潘永華 Pun Wing Wah
建築及設備部 Serviços de Construção e Equipamentos Urbanos (serviço)	(郭盛森) Dombelo Crescente Gomes da Costa
道路渠務部 Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (serviço)	麥儉明 Mak Kim Meng
交通運輸部 Serviços de Viação e Transportes (serviço)	(賈靖龍) Luís Correia Gageiro
行政輔助部 Serviços de Apoio Administrativo (serviço)	(梁慧明) Maria Leong Madalena
財務資訊部 Serviços Financeiros e Informáticos (serviço)	陳日鴻 Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong
法律及公證辦公室 (處級) Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	(高立德) João Pedro de Sá Coimbra
化驗所 (處級) Laboratório (divisão)	郭昌弼 Kok Cheong Pat
澳門藝術博物館 (處級) Museu de Arte de Macau (divisão)	衛鳴吳 Vai Meng Ung
澳門文化中心 (處級) Centro Cultural de Macau (divisão)	(區慧思) Nelma Wong Morais Alves

附表二
ANEXO II

關於二零零五年一月三日第 01/ 管理委員會主席 /2005 號批示第八款所指的主管人員：
Chefias a que se refere o n.º 8 do Despacho n.º 01/PCA/2005, de 3 de Janeiro de 2005:

處級單位 Divisão	主管人員 Chefia
社群互助促進處 Divisão de Apoio e Promoção Associativa	歐振榮 Au Chan Weng

處級單位 Divisão	主管人員 Chefia
公民教育及資訊處 Divisão de Formação e Informação Cívicas	林微笑 Lam Mei Sio
公共關係及新聞處 Divisão de Relações Públicas e Imprensa	(文雪兒) Alexandra Paula Costa Mendes
翻譯處 Divisão de Interpretação e Tradução	蔣暉 Jiang Hui
文化活動處 Divisão de Acção Cultural	仇麗芬* Chau Lai Fan*
文娛康體處 Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas	陳孝永 Chan Hao Weng
文化設施處 Divisão de Instalações Culturais	蔡志雄 Choi Chi Hong
動物檢疫監管處 Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	郭華好 Kwok Wah Ho
食物衛生檢驗處 Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	梁詠嫻 Leung Veng Han
街市事務處 Divisão de Mercados	(田紀洋) Albino de Campos Pereira
小販事務處 Divisão de Vendilhões	劉如堅 Lau Iu Kun
環境衛生處 Divisão de Higiene Ambiental	馮惠星 Fong Vai Feng
行政執照處 Divisão de Licenciamento Administrativo	李春梅 Lei Chon Mui
稽查處 Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	黎渙泓 Lai Yun Van
公園處 Divisão de Parques e Jardins	梁玉鑽 Leong Iok Chun aliás Bernadette Leong
自然保護研究處 Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	陳玉芬* Chen Yu Fen*
自然護理處 Divisão de Áreas Protegidas	梁冠峰 Leong Kun Fong
綠化處 Divisão de Espaços Verdes Urbanos	麥肇鵬 Mak Sio Pang
設計處 Divisão de Estudos e Projectos	羅永德 Lo Veng Tak
建設處 Divisão de Edificações	何根 Ho Kan
設備處 Divisão de Equipamentos Urbanos	蘇冠濤 Sou Kun Tou
工場及庫存處 Divisão de Oficinas e Armazéns	馬榮釗 Ma Weng Chio
渠務處 Divisão de Saneamento Básico	何萬謙 Ho Man Him

處級單位 Divisão	主管人員 Chefia
道路處 Divisão de Vias Públicas	羅志堅 Lo Chi Kin
城市設施維修處 Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	梁永安 Leong Weng On
駕駛執照處 Divisão de Condução	謝國漢 Che Kok Hon
車輛事務處 Divisão de Veículos	(畢丹尼) Daniel Peres Pedro
運輸事務處 Divisão de Transportes	賴健豪 Lai Kin Hou
行政處 Divisão Administrativa	(狄青兒) Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
人力資源處 Divisão de Gestão de Recursos Humanos	江詩琪 Kong Si Kei
培訓及資料儲存處 Divisão de Formação e Documentação	張達明 Cheong Tat Meng
財務處 Divisão de Assuntos Financeiros e Contabilidade	(歐祖利) Júlio Santos de Almeida
財產及採購處 Divisão de Património e Aprovisionamento	林紹源 Lam Sio Un
資訊處 Divisão de Informática	劉俊標 Lao Chon Pio

* 代任

* Em regime de substituição

附表三

ANEXO III

關於二零零五年一月三日第 01/管理委員會主席/2005 號批示第九款所指的主管人員：
Chefias a que se refere o n.º 9 do Despacho n.º 01/PCA/2005, de 3 de Janeiro de 2005:

附屬單位/姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
環境衛生及執照部 汪雲 Serviços de Ambiente e Licenciamento Wong Wan	許可合葬和延長墓地租賃期；發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照及發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期。 許可取消理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先許可，許可取消長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，度量衡檢定的註銷申請，以及相關准照和申請的修改。 Autorização para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos. Autorizar o cancelamento dos pedidos de autorização prévia de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões e de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos e de pedidos de afeição de pesos e medidas, bem como autorizar os pedidos de alterações ao conteúdo dessas licenças ou pedidos.

附屬單位 / 姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
衛生監督部 吳秀虹 Serviços de Inspeção e Sanidade Ung Sau Hong	對進口第7/2003號法律及第225/2003號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可。簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署。 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。 Concessão de autorização para a importação das mercadorias constantes do Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003. Assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM. Emissão de certificados de qualidade e de certificados sanitários.
園林綠化部 潘永華 Serviços de Zonas Verdes e Jardins Pun Wing Wah	發出植物衛生證明書。 Emissão de certificados fitossanitários.
交通運輸部 (賈靖龍) Serviços de Viação e Transporte Luís Correia Gageiro	科以關於車輛使用牌照稅的罰款。 簽署國際駕駛執照、特別駕駛准照、臨時駕駛准照、學習駕駛准照、汽車登記摺和重型電單車及輕型電單車的登記摺及所有權憑証。 在聽取機動車輛商標及型號核准委員會的意見後，許可以下申請： (一) 提前或延遲《道路法典》筆試、路試及汽車機械考試； (二) 在機動車輛內更換或加設車廂； (三) 更改輪胎或輪輞的尺寸； (四) 更改及安裝機動車輛長期使用的配件。 接受缺席機動車輛定期檢驗或特別檢驗的解釋。 許可特別檢驗申請，以及延遲或提前驗車申請。 許可在的士內安裝式樣經認可的的士咪錶。 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單。 Aplicação das multas relativas ao Imposto de Circulação. Assinatura de licença internacional de carta de condução, licenças especiais de condução, licença provisória de condução, licença de aprendizagem e de livretes dos veículos automóveis, livretes e títulos de propriedade de motociclos e ciclomotores. Autorizar os seguintes pedidos, depois de ouvido o parecer da Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados: 1) Antecipação ou adiamento de prestação de exames de código, de prática e de mecânica; 2) Alteração/construção de caixa nos veículos motorizados; 3) De alteração das medidas dos pneus ou jantes; 4) Alteração das características e instalação de acessórios para uso permanente nos veículos motorizados. Justificar as faltas às inspeções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados. Autorizar pedidos de inspeção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspeção. Autorizar a montagem de taxímetros de modelos já homologados nos táxis. Assinar guias para registo de veículos automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.
行政輔助部 (梁慧明) Serviços de Apoio Administrativo Maria Leong Madalena	簽署生存證明書、寄送健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格、寄送行政暨公職局每月更新人力資源資料的公函、寄送退休基金會每月更新人員資料的公函及發出培訓課程的出席證明。 許可維持房屋津貼及家庭津貼。 Assinar Atestados de Vida, ofícios e impressos para a Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal, ofícios para os SAFP a actualizar mensalmente os dados dos recursos humanos, ofícios a actualizar dados de pessoal para o Fundo de Pensões, bem como certificados de frequência de cursos de formação. Autorizar pedidos de manutenção dos subsídios de residência e de família.

附屬單位/姓名 Subunidade/Nome	行為 Actos
財務資訊部 陳日鴻 Serviços Financeiros e Informáticos Chan Iat Hong aliás Chan Kuok Hong	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外。 簽署寄送銀行購買外幣的公函，以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支。 對根據本批示獲相關批准的開支，簽發最多至澳門幣一萬元的支付指令。 Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo. Assinar ofícios dirigidos a instituições bancárias para efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas. Assinatura de ordens de pagamento até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas), relativas a despesas devidamente autorizadas nos termos do presente despacho.
財務及採購處 林紹源 Chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento Lam Sio Un	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢。 Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas.
行政執照處 李春梅 Chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	許可為車身廣告准照、圍板准照、防護設施准照、排柵准照以及臨時佔用工地的准照續期。 Autorização de renovação das licenças de reclamos em veículo, tapumes, resguardos e andaimes, bem como licenças de pejamento temporário.

(是項刊登費用為 \$18,190.00)

(Custo desta publicação \$ 18 190,00)

告示**Editais**

民政總署管理委員會於二零零五年一月十四日會議議決將位於馬揸度博士大馬路與馬交石巷之間的一條新公共街道命名為勞動節巷，有關資料如下：

勞動節巷，葡文為 Travessa 1º de Maio

屬花地瑪堂區

由馬交石巷起至馬揸度博士大馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零五年二月七日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$881.00)

民政總署管理委員會於二零零五年二月四日會議議決將一新公共街道納入西灣湖景大馬路，並重新界定如下：

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 14 de Janeiro de 2005, deliberou dar a designação de Travessa 1.º de Maio a uma nova via pública, situada entre a Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado e Travessa de Má Káu Séak, que passa a identificar-se pelo seguinte:

勞動節巷，葡文為 Travessa 1.º de Maio

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Má Káu Séak e termina na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Fevereiro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$881,00)

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 4 de Fevereiro de 2005, deliberou integrar um novo troço de via pública na Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, passando esta via a ser definida pelo seguinte:

1976西灣湖景大馬路，葡文為Avenida Panorâmica do Lago Sai Van

屬大堂區和風順堂區

由西灣湖廣場起至河邊新街止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零五年二月二十一日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$989.00)

1976西灣湖景大馬路，em português Avenida Panorâmica do Lago Sai Van

Freguesia da Sé e de S. Lourenço

Começa na Praça do Lago Sai Van e termina no extremo da Rua do Almirante Sérgio.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Fevereiro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, Lau Si Io.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零四年十二月十五日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳詠兒	9.28

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年二月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零零五年二月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：戴建業

吳錦松

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2004:

Candidato aprovado:	valores
Chan, Weng I	9,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2005).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais efectivos: Tai Kin Ip; e

Ng Kam Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM, e que da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/15415 類別： 3
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/26

產品：香料，精油，香皂，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/15 415 Classe: 3.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/26

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, sabonetes, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15416 類別： 9
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/26

產品：光學產品，眼鏡框，眼鏡盒，太陽眼鏡。

商標構成：



Marca n.º N/15 416 Classe: 9.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/26

Produtos: produtos ópticos, armações de óculos, estojos de óculos, óculos de sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/15417 類別： 14
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

Marca n.º N/15 417 Classe: 14.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/26

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：



Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/26

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15418

類別： 18

Marca n.º N/15 418

Classe: 18.ª

申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/11/26

Data do pedido: 2004/11/26

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；大旅行箱及旅行箱子，雨傘，陽傘及手杖，鞭及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos dos mesmos não incluídos noutras classes; peles de animais; arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15419

類別： 25

Marca n.º N/15 419

Classe: 25.ª

申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/11/26

Data do pedido: 2004/11/26

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15420 類別： 3
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/26
產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料；香精油；化妝品；髮水；牙膏。

商標構成：

AGATHA

Marca n.º N/15 420 Classe: 3.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/26
Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.
A marca consiste em:

AGATHA

商標編號：N/15421 類別： 9
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/26
產品：光學產品，眼鏡框，眼鏡盒，太陽眼鏡。

商標構成：

AGATHA

Marca n.º N/15 421 Classe: 9.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/26
Produtos: produtos ópticos, armações de óculos, estojos de óculos, óculos de sol.
A marca consiste em:

AGATHA

商標編號：N/15422 類別： 14
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2004/11/26
產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：

AGATHA

Marca n.º N/15 422 Classe: 14.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2004/11/26
Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos.
A marca consiste em:

AGATHA

商標編號：N/15423 類別： 18
申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.

Marca n.º N/15 423 Classe: 18.^a
Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006
Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/26

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；大旅行箱及旅行箱子，雨傘，陽傘及手杖，鞭及鞍具。

商標構成：

AGATHA

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/26

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos dos mesmos não incluídos noutras classes; peles de animais; arcas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:

AGATHA

商標編號：N/15424

類別： 25

申請人：AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2004/11/26

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

AGATHA

Marca n.º N/15 424

Classe: 25.ª

Requerente: AGATHA DIFFUSION, 99, rue de Rennes, 75006 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/11/26

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

AGATHA

商標編號：N/15581

類別： 7

申請人：CATERPILLAR INC., 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：電梯及柴油馬達用零配件。

商標構成：

NEXUS

Marca n.º N/15 581

Classe: 7.ª

Requerente: CATERPILLAR INC., 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: peças sobressalentes para escavadoras e motores a diesel.

A marca consiste em:

NEXUS

商標編號：N/15582

類別： 7

申請人：CATERPILLAR INC., 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/06

產品：電梯及柴油馬達用零配件。

Marca n.º N/15 582

Classe: 7.ª

Requerente: CATERPILLAR INC., 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61629-9620, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/06

Produtos: peças sobressalentes para escavadoras e motores a diesel.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15603

類別： 42

Marca n.º N/15 603

Classe: 42.^a

申請人：BALTIC ASIA HOLDINGS LIMITED, 26th Floor, Lever Tech. Centre, 69-71 King Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: BALTIC ASIA HOLDINGS LIMITED, 26th Floor, Lever Tech. Centre, 69-71 King Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/09

Data do pedido: 2004/12/09

服務：餐食餐廳服務，自助餐廳服務；咖啡店服務；咖啡廳服務；食堂服務；外帶快餐；預備和於營業場所內或外消費的食品和飲料服務；備辦食物服務；雞尾酒會場服務；小吃店服務；通過線上電腦工作網絡提供餐廳或備辦食物服務。

Serviços: serviços de restaurante «dining»; serviços de restaurante «self-service»; serviços de café; serviços de cafetaria; serviços de cantina; «fast-food outlets»; preparação e serviço de alimentos e bebidas para consumo no ou fora do estabelecimento; serviços de «catering»; serviços de salão de cocktail; serviços de «snack-bar»; provisão de serviços de restaurante ou de «catering» via redes de trabalho computadorizadas «on-line».

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2004/09/15；所屬國：中國香港；請求編號：300286245。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 15 de Setembro de 2004, sob o n.º 300286245.

商標編號：N/15617

類別： 9

Marca n.º N/15 617

Classe: 9.^a

申請人：Kingdee Software (China) Co. Ltd., W1-B4, Hi-tech Industrial Park, Shennan Highway, Nanshan District, Shenzhen, PRC.

Requerente: Kingdee Software (China) Co. Ltd., W1-B4, Hi-tech Industrial Park, Shennan Highway, Nanshan District, Shenzhen, PRC.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/10

Data do pedido: 2004/12/10

產品：軟盤，計算機周邊設備，計算機用介面卡，監視器（計算機硬件），計算機存儲器，計算機，已錄制的計算機程序（程序），光盤，電腦軟件（錄制好的），半導體器件。

Produtos: disquetes, equipamentos periféricos para computadores, cartões de «interface» para computadores, monitores («hardware» de computadores), unidades de armazenamento de computadores, computadores, programas gravados para computadores (programas), discos compactos, «software» de computadores (gravado), aparelhos de semicondutores.

商標構成：

Kingdee

A marca consiste em:

Kingdee

商標編號：N/15618

類別： 42

Marca n.º N/15 618

Classe: 42.^a

申請人：Kingdee Software (China) Co. Ltd., W1-B4, Hi-tech Industrial Park, Shennan Highway, Nanshan District, Shenzhen, PRC.

Requerente: Kingdee Software (China) Co. Ltd., W1-B4, Hi-tech Industrial Park, Shennan Highway, Nanshan District, Shenzhen, PRC.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/10

Data do pedido: 2004/12/10

服務：計算機編程，計算機軟件設計，計算機軟件更新，計算機軟件諮詢，計算機系統設計，計算機軟件出租，計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換），研究與開發（替他人），知識產權諮詢，計算機軟件的安裝。

Serviços: programação de computadores, desenho de «software» para computadores, renovação de «software» para computadores, consultadoria de «software» para computadores, desenho de sistema para computadores, aluguer de «software» para computadores, conversão de dados para programas e para dados de computadores (não de conversão visível), estudo e desenvolvimento (para outrem), consultadoria da propriedade intelectual, instalação de «software» para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

Kingdee**Kingdee**

商標編號：N/15656

類別： 1

Marca n.º N/15 656

Classe: 1.^a

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：車輛玻璃用化學擦亮劑；車輛玻璃用帶化學擦亮劑的浸濕抹布；染色製劑（化學品）。

Produtos: químicos desembaciadores para vidros de carros; panos embebidos com químicos desembaciadores para vidros de carros; preparações tintorais (produtos químicos).

商標構成：

A marca consiste em:

TOTO**TOTO**

商標編號：N/15657

類別： 2

Marca n.º N/15 657

Classe: 2.^a

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：顏料製劑（顏料）。
 商標構成：

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: preparações tintoras (tintas).
 A marca consiste em:

TOTO

TOTO

商標編號：N/15658 類別： 5
 申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：環境清新劑；車輛用除臭劑；除臭劑（工業用及身體用的除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/15 658 Classe: 5.^a
 Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: refrescantes de ambiente; desodorizantes para carros; desodorizantes (à excepção dos que se destinam ao uso industrial e aos desodorizantes corporais).
 A marca consiste em:

TOTO

TOTO

商標編號：N/15659 類別： 6
 申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/17
 產品：金屬水龍喉；水管用金屬多用管；金屬鈎（實心金屬產品）；水管用金屬支架；排水或溝通管道用的金屬水管；輸水管用金屬管；金屬製可張開的塞子；吸管；水管用金屬連接纜；水管支架用護牆；毛巾用固定金屬支架；浴缸用金屬支援棒。
 商標構成：

Marca n.º N/15 659 Classe: 6.^a
 Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/17
 Produtos: toalheiros em metal; tubos múltiplos em metal para canalizações; ganchos em metal (artigos metálicos maciços); suportes metálicos para canalizações; canalização em metal para drenagem ou tubos de esgotos; tubos metálicos para canalização de água; buchas de expansão em metal; sifões; cabos de ligação metálicos para canalizações; espigões para suporte de canalizações; suportes metálicos fixos para toalhas; barras de apoio em metal para banheiras.
 A marca consiste em:

TOTO

TOTO

商標編號：N/15660 類別： 7
 申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：靜電烘烤爐板；洗碗碟機；垃圾收集箱（垃圾桶）；垃圾收集系統；鉸鏈閥（機器用零件）；減壓閥；排水用機器；中央加溫器具，閥門（機器零件）；水的混合器（冷熱水龍頭的混合器）；半完成的導水裝置和有關工具及其部件或配件；冷藏工業用的流質液晶體導管和有關工具及其它零件或配件。

商標構成：

TOTO

Marca n.º N/15 660 Classe: 7.^a
 Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: placas de forno electrostáticas; máquinas de lavar louça; recolector para o lixo (baldes para o lixo); sistema de recolha de lixos; válvulas de charneira (peças para máquinas); válvulas de descompressão; máquinas para drenagem; aparelhos de aquecimento central, válvulas (peças de máquinas); misturadores de água (torneiras misturadoras água quente e fria); instalações condutoras de água semiacabadas e respectivos instrumentos e suas partes ou acessórios; condutores de cristal líquido fluido para a indústria de refrigeração e respectivos instrumentos e outras peças ou acessórios.

A marca consiste em:

TOTO

商標編號：N/15661 類別： 11
 申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：水箱；浴室傢具及配件；煤氣熱水爐；浴室用乾手器設備；浴室用暖氣及乾燥設備；太陽能熱水器；浴缸用及浴室用配件；閥門；淋浴花灑；水平面浮標（水箱用機械結構）；控制水位用閥門；水箱的水池部件；家用處理食水用池；帶自動沖水的坐廁；尿壺（廁所裝置）；帶自動沖水的坐廁及尿壺；抽氣機（水喉用調整器）；廁所裝置用於水的運輸之水管；水管成套裝置，管子（廁所裝置部件）；安全閥門（廁所裝置部件）；無緊壓閥門（廁所裝置部件）；壓力閥門（廁所裝置部件）；坐廁用覆蓋物之自動設置；洗手盆（廁所裝置部件）；帶自動去水的洗手盆用池（廁所裝置部件）；洗手盆用盆（廁所裝置部件）；浴缸；水龍

Marca n.º N/15 661 Classe: 11.^a
 Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: autoclismos; móveis e acessórios de casa de banho; esquentadores a gás; aparelhos secadores de mãos para casa de banho; aparelhos aquecedores e secadores para casa de banho; aquecedores solares de água; acessórios para banheiras e para casa de banho; válvulas; chuveiros; bóias niveladoras de água (mecanismos para autoclismos); válvulas para controlo do nível de água; partes do tanque dos autoclismos; tanques para tratamento de águas para uso doméstico; sanitas com esvaziamento automático; urinóis (instalações sanitárias); sanitas e urinóis com esvaziamento automático de água; ventiladores (ajustes para torneiras); canos para transporte de água para instalações sanitárias; instalações completas de canalização de água, canos (partes de instalações sanitárias); válvulas de segurança (partes de instalações sanitárias); válvulas de descompressão (partes de instalações sanitárias); válvulas de pressão (partes de instalações sanitárias); distribuidores automáticos de coberturas para sanitas; lavatórios (partes de instalações sanitárias); tinas para lavatórios com saída automática de água (partes de instalações sanitárias); bacias para lavatórios (partes de instalações sanitárias); banheiras; torneiras; cabines

喉，淋浴用小室；煤氣噴咀；卸水用閥門；坐浴盆；淋浴花灑組合；HID 燈及其他燈具。

商標構成：

TOTO

para duches; bicos a gás; válvulas para descargas de água; bidés; unidades de chuveiros; lâmpadas HID e outras lâmpadas.

A marca consiste em:

TOTO

商標編號：N/15662

類別： 19

Marca n.º N/15 662

Classe: 19.^a

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：非金屬細磚。

Produtos: ladrilhos, não em metal.

商標構成：

A marca consiste em:

TOTO

TOTO

商標編號：N/15663

類別： 20

Marca n.º N/15 663

Classe: 20.^a

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/17

Data do pedido: 2004/12/17

產品：非金屬掛牆毛巾架；洗碗盆架用櫃（傢具）；裝飾用桌；鏡子（玻璃）；非金屬製固定毛巾分配器；非金屬吸管；碗碟櫃（廚房櫃）；排水用塑料閥門；浴室櫃；水管用塑料閥門；洗髮水定量分配器（傢具）；嬰兒用座位（傢具）；帶櫃子的完整廚房（包括洗碗用盆架，不包括煤氣爐）；嬰兒用座椅（傢具）。

Produtos: toalheiros de parede, não em metal; armários para suporte de lava-louças (mobiário); mesas decorativas; espelhos (vidros); distribuidores de toalhas, fixos, não em metal; sifões não em metal; guarda-louças (armários de cozinha); válvulas de plástico para drenagem; armários de casa de banho; válvulas de plástico para canalização de água; doseadores de shampô (mobiário); assentos para bebés (mobiário); cozinhas completas com armários (incluindo suporte para lava-louça, não incluído fogão a gás); cadeiras para bebés (mobiário).

商標構成：

A marca consiste em:

TOTO

TOTO

商標編號：N/15664

類別： 21

Marca n.º N/15 664

Classe: 21.^a

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

產品：廁所用紙分配器支架；液體香皂定量器；衛生紙的紙卷芯；便盆，清潔牙齒及齒齦用的水的設備；垃圾筒；肥皂盒，肥皂分配器；分配紙手巾用金屬儀器；清潔手動器具；嬰兒用便攜浴盆；非金屬扶手；車輛玻璃用帶化學擦亮劑的浸濕抹布。

商標構成：

TOTO

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Produtos: suportes distribuidores de papel para sanitas; doseador de sabonete líquido; porta-rolos de papel higiénico; «chamber pots», aparelhos de água para fins de limpeza de dentes e gengivas; caixotes de lixo; saboneteiras, distribuidores de saboneteiras; aparelhos em metal para distribuição de toalhas de papel; aparelhos manuais de limpeza; banheiras portáteis para bebês; corrimões, não metálicos; tecidos impregnados com químicos desembaciadores para vidros de carros.

A marca consiste em:

TOTO

商標編號：N/15665

類別： 35

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

服務：廣告；廣告代理；外部廣告；廣告材料出租；廣告空間出租；組織以商業或廣告為目的之展覽；帶貿易機會訊息的商業諮詢；財產訊息代理及透過互聯網（線上）服務；管理及商業貿易諮詢；市場研究。

商標構成：

TOTO

Marca n.º N/15 665

Classe: 35.^a

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Serviços: publicidade; agências de publicidade; publicidade externa; aluguer de material publicitário; aluguer de espaço publicitário; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; consultadoria comercial com informações de oportunidades de negócio; agência de informações de bens e serviços via internet (on-line); consultadoria de gestão de negócios comerciais; estudos de marketing.

A marca consiste em:

TOTO

商標編號：N/15666

類別： 37

申請人：TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

服務：椅子及沙發的鋪飾面；織物修理；浴盆修理；浴室設置或 / 及修理；帶合併的清潔設備之座廁蓋的修理；廚房系統、座廁，洗手盆及其他種類的室內傢具的修理；電子儀器的設置及修

Marca n.º N/15 666

Classe: 37.^a

Requerente: TOTO LTD., 1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Serviços: revestimento de cadeiras e sofás; reparação de estofos; reparação de banheiras; instalação ou/e reparação de casas de banho; reparação de tampas de sanitas com equipamento de limpeza incorporado, reparação de sistemas de cozinha, sanitas, lavatórios e de outro tipo de mobiliário de interiores; instalação e reparação de aparelhos eléctricos; instalação, manutenção e reparação de máquinas; remodelação de interiores; instalação e

理；機器的設置、保養及修理；室內改動；廚房設備的設置及修理；浴室設備的設置及修理；室內及室外油漆；水管系統的建築及保養。

商標構成：

TOTO

reparação de equipamentos de cozinha; instalação e reparação de equipamentos de casa de banho; pintura interior e exterior; construção e manutenção de sistemas de canalização.

A marca consiste em:

TOTO

商標編號：N/15667

類別： 42

申請人：TOTO LTD.,1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/17

服務：水管系統的計劃設置；廚房傢具設計（室內裝飾）；廚房傢具的計劃設置顧問；淋浴花灑，廚房及坐廁裝置的設計（室內裝飾）；淋浴花灑，廚房及坐廁的裝置之顧問服務；浴缸，廚房，坐廁，坐廁上蓋，洗手盆及其他輔件的設計，室內裝飾，工程設計；工程工作。

商標構成：

TOTO

Marca n.º N/15 667

Classe: 42.^a

Requerente: TOTO LTD.,1-1, Nakashima 2-chome, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka-Ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/17

Serviços: planeamento de sistemas de canalização; design de mobiliário de cozinha (decoração de interiores); consultadoria de planeamento de mobiliário de cozinha; design de instalações de chuveiros, cozinhas e sanitas (decoração de interiores); serviços de consultadoria de instalações de chuveiro, cozinhas e sanitas; design de banheiras, cozinhas, sanitas, tampos de sanita, lavatórios e outros acessórios, decoração de interiores, desenho de engenharia; trabalhos de engenharia.

A marca consiste em:

TOTO

商標編號：N/15693

類別： 3

申請人：老行家(澳門)有限公司，場所：澳門板樟堂街6A號地下。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2005/01/03

產品：美容及護髮用品。

商標構成：

biolyn

Marca n.º N/15 693

Classe: 3.^a

Requerente: Lo Hong Ka (Macau), Limitada, Rua de São Domingos, n.º 6A, r/c, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/03

Produtos: produtos para cuidados de beleza e do cabelo.

A marca consiste em:

biolyn

商標編號：N/15723

類別： 9

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Marca n.º N/15 723

Classe: 9.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收款卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調制解調器）；進行數據搜尋用的電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/06/28；所屬國：聯盟商標；請求編號：3906948。

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: cartões magnéticos codificados para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; software para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados on line ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo páginas web e web sites); software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para facilitar a ligação a bases de dados, redes informáticas e à Internet; software para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos handheld para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM (Automated Teller Machine), de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas ATM; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos; sistemas de acesso remoto, suportes de dados, software para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferência de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros e análise financeira, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; software para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por uma base de dados online ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo web sites); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em MARCA COMUNITÁRIA, em 28 de Junho de 2004, sob n.º 3906948.

商標編號：N/15724

類別： 16

Marca n.º N/15 724

Classe: 16.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：紙，紙製品及廣告用材料；印刷品，文具，報章，期刊及支票簿；宣傳印刷品，通訊，雜誌，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/06/28；所屬國：聯盟商標；請求編號：3906948。

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: papel, artigos em papel e materiais para publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, comunicações, revistas, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em MARCA COMUNITÁRIA, em 28 de Junho de 2004, sob n.º 3906948.

商標編號：N/15725

類別： 35

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：會計及簿記的服務，企業登記服務；股份登記服務，支付印張的準備；實業及實業管理的評估、研究、調查及顧問服務；企業研究；諮詢的合法服務（實業）；實業管理的顧問；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；全部透過電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供的商業及實業資訊服務；使用於互聯網的網頁之廣告匯編；實業管理的服務；實業的顧問服務；作為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為在全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；提供產品及服務用的網站廣告空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；資料數據的匯編、儲存和系統化及其處理服務；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

Marca n.º N/15 725

Classe: 35.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços de contabilidade, guarda-livros, serviços de registo de empresas; serviços de registo de acções, preparação de folhas de pagamento; avaliações, pesquisa, investigação e assessoria de negócios e de gestão de negócios; pesquisa empresarial; serviços legais de consultoria (negócios); assessoria de gestão de negócios; serviços de promoção e de publicidade e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos fornecidos «on line» através de uma base informática de dados, rede informática ou «Internet»; compilação de publicidade para uso nas páginas «web» na «Internet»; serviços de gestão de negócios; serviços de assessoria de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na «Internet»; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas «web» ou «web sites» na rede informática global ou na «Internet»; providenciar espaços nos «web sites» para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na «Internet»; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e sistematização de informação de dados e seu processamento; serviços de assessoria, consultadoria e informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/06/28；所屬國：聯盟商標；請求編號：3906948。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em MARCA COMUNITÁRIA, em 28 de Junho de 2004, sob o n.º 3906948.

商標編號：N/15726

類別： 36

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作，透過互聯網的銀行操作，儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、基金收款卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，存款及支票的服務；股票經紀業；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析服務及提供報告的服務；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金或其它）；金融顧問服務；金融及/或信貸資訊的提供及購買服務；金融事項的行政服務；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查服務；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移服務；發出信用狀；票據的接受；借貸證券，貨幣債權的取得及轉移；受託管理人服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；

Marca n.º N/15 726

Classe: 36.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc Sede: 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços financeiros, serviços bancários, transferência de fundos, serviços de pagamento, serviços bancários automáticos, operações bancárias à distância, operações bancárias através da «Internet», serviços de poupança; serviços de pagamento de contas, serviços de pagamento e crédito, serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões de cobrança de fundos, cartões de «cash», cartões bancários; gestão de fundos; serviços de depósito em cofres bancários; serviços de compensação bancária; serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos, serviços de depósitos e cheques; corretagem de valores; serviços de movimentação automática de fundos, serviços de «ATM», serviços de seguros; financiamentos de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro, serviços de investimento de capital, serviços de garantia financeira, serviços de gestão financeira; corretores e a gentes (para obrigações e outras garantias); consultadoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); serviços de análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços fornecimento e compra de informação financeiras e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a crédito; serviços para a provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos; transferência de fundos; emissão de cartas de crédito; aceitação de garantias; garantias de empréstimos, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços «trustee»; «trusteeship» de dinheiro, contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de

證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；簽發旅行支票；匯票及信用狀；商業活動證券的交易，期貨指數的合同，證券選擇，期貨證券的國際市場，證券認購，證券出售，證券認購及供應的管理，提供關於股票市場的資訊，人壽保險經紀業，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險，保險的統計服務；抵押服務；資助運動項目；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/06/28；所屬國：聯盟商標；請求編號：3906948。

contratos de «leasing» e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transacções de câmbios em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira; emissão de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; transacções de garantias de actividade comercial, contratos de futuros de Index, opções de garantia, mercados internacionais de garantias de futuros, subscrição de garantias, venda de garantias, gestão de subscrições e oferta de garantias, providenciar informações sobre mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à excepção do seguro de vida), reclamação de seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros, serviços atuariais de seguros; serviços hipotecários; patrocínio de eventos desportivos; assessoria, consultadoria e informação sobre todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em MARCA COMUNITÁRIA, em 28 de Junho de 2004, sob o n.º 3906948.

商標編號：N/15727

類別： 41

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：教育（教學）及娛樂服務，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關，於線上提供的資訊服務（不可下載）；線上提供電子刊物（不可下載）；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的實用訓練課程及教育；廣告材料，印刷品，期刊，報章，雜誌，單張，折疊小冊子及其他與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的文章的在線出版（不可下載）；與上述提及所有服務有關的顧問，諮詢和資訊服務。

商標構成：



Marca n.º N/15 727

Classe: 41.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; serviços de informação relativa a seguros, banca, finanças, economia e investimento, fornecidos on line (not downloadable); publicações electrónicas fornecidas on line (not downloadable); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e cursos de treino prático relativo a seguros, banca, finanças, economia e investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, jornais, revistas, panfletos, desdobráveis e outros textos relativos a seguros, banca, finanças, economia e investimento on line (not downloadable); assessoria, consultoria e informação relativa a todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2004/06/28；所屬國：聯盟商標；請求編號：3906948。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em MARCA COMUNITÁRIA, em 28 de Junho de 2004, sob o n.º 3906948.

商標編號：N/15728 類別： 42
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/28
 服務：法律服務；提供電腦數據庫及資訊網絡的進入及進入時間的租賃服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及授權寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

Marca n.º N/15 728 Classe: 42.^a
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/28
 Serviços: serviços jurídicos; providenciar acesso a e leasing de tempo de acesso a base de dados computarizadas e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e escrita autorizada todos para compilação de páginas na «web» e «web sites» na «Internet»; informação fornecida «on line» através de uma base informática de dados ou da «Internet»; assessoria, consultadoria e informação referentes a todos os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2004/06/28；所屬國：聯盟商標；請求編號：3906948。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em MARCA COMUNITÁRIA, em 28 de Junho de 2004, sob o n.º 3906948.

商標編號：N/15729 類別： 9
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/28
 產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收款卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調制解調器）；進行數據搜尋用的電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據

Marca n.º N/15 729 Classe: 9.^a
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/28
 Produtos: cartões magnéticos codificados para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; software para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados on line ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo páginas web e web sites); software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para facilitar a ligação a bases de dados, redes informáticas e à Internet; software para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos handheld para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM (Automated Teller Machine),

載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

商標構成：



de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas ATM; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos; sistemas de acesso remoto, suportes de dados, software para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferência de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros e análise financeira, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; software para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por uma base de dados online ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo web sites); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/15730 類別： 16
申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業

申請日期：2004/12/28

產品：紙，紙製品及廣告用海報；印刷品，文具，報章，期刊及支票簿；宣傳印刷品，磁性編碼錄製用咭片或帶；磁性數據載體用咭片，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

商標構成：



Marca n.º N/15 730 Classe: 16.^a
Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: papel, artigos em papel e cartazes para publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, cartões ou fitas em papel para gravação de codificadores magnéticos; cartões para suportes magnéticos para dados, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15731 類別： 35
申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Marca n.º N/15 731 Classe: 35.^a
Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：會計及簿記的服務，企業登記服務，股份登記服務，支付印張的準備；實業及實業管理的評估、研究、調查及顧問服務；企業研究；諮詢的合法服務（實業）；實業管理的顧問；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；全部透過電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供的商業及實業資訊服務；使用於互聯網的網頁之廣告匯編；實業管理的服務；實業組織的諮詢服務；作為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為在全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；提供產品及服務用的網站廣告空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；資料數據的匯編、儲存和系統化及其處理服務；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：



商標編號：N/15732

類別： 36

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作，透過互聯網的銀行操作，儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、基金收款卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，存款及支票的服務；股票經紀業；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços de contabilidade, guarda-livros, serviços de registo de empresas, serviços de registo de acções, preparação de folhas de pagamento; avaliações, pesquisa, investigação e assessoria de negócios e de gestão de negócios; pesquisa empresarial; serviços legais de consultoria (negócios); assessoria de gestão de negócios; serviços de promoção e de publicidade e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos fornecidos on line através de uma base informática de dados, rede informática ou Internet; compilação de publicidade para uso nas páginas web na Internet; serviços de gestão de negócios; serviços de consultoria de organização de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na Internet; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas web ou web sites na rede informática global ou na Internet; providenciar espaços nos web sites para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na Internet; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e sistematização de informação de dados e seu processamento; serviços de assessoria, consultoria e informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

Marca n.º N/15 732

Classe: 36.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços financeiros, serviços bancários, transferência de fundos, serviços de pagamento, serviços bancários automáticos, operações bancárias à distância, operações bancárias através da Internet, serviços de poupança; serviços de pagamento de contas, serviços de pagamento e crédito, serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões de cobrança de fundos, cartões de cash, cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito em cofres bancários; serviços de compensação bancária; serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos, serviços de depósitos e cheques;

貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析服務及提供報告的服務；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；金融及/或信貸評估、管理及資訊；金融事項的行政服務；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查服務；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移服務；發出信用狀；票據的接受；借貸證券，貨幣債權的取得及轉移；受託管理人服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；簽發旅行支票；匯票及信用狀；商業活動證券，短期貸款，證券選擇，國際市場及期貨證券，證券認購，證券出售，證券認購及供應，關於股票市場的資訊，人壽保險經紀業，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險，保險的統計服務；抵押服務；資助運動項目；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

corretagem de valores; serviços de movimentação automática de fundos, serviços de ATM, serviços de seguros; financiamentos de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro, serviços de investimento de capital, serviços de garantia financeira, serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); consultoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); serviços de análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de avaliação, gestão e informação financeiras e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a crédito; serviços para a provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos; transferência de fundos; emissão de cartas de crédito; aceitação de garantias; garantias de empréstimos, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços trustee; trusteeship de dinheiro, contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transações de câmbios em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira; emissão de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; garantias de actividade comercial, empréstimos a curto prazo, opções de garantia, mercados internacionais e garantias de futuros, subscrição de garantias, venda de garantias, subscrições e oferta de garantias, informações sobre mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à excepção do seguro de vida), reclamação de seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros, serviços atuariais de seguros; serviços hipotecários; patrocínio de eventos desportivos; assessoria, consultadoria e informação sobre todos os serviços acima referidos.

商標構成：



A marca consiste em:

商標編號：N/15733 類別： 41
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/28

Marca n.º N/15 733 Classe: 41.^a
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/28

服務：教育（教學）及娛樂服務，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關，於線上提供的資訊服務（不可下載）；線上提供電子刊物（不可下載）；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的實用訓練課程及教育；廣告材料，印刷品，期刊，報章，雜誌，單張，折疊小冊子及其他與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的文章的在線出版（不可下載）；與上述提及所有服務有關的顧問，諮詢和資訊服務。

商標構成：



Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; serviços de informação relativa a seguros, banca, finanças, economia e investimento, fornecidos on line (not downloadable); publicações electrónicas fornecidas on line (not downloadable); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e cursos de treino prático relativo a seguros, banca, finanças, economia e investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, jornais, revistas, panfletos, desdobráveis e outros textos relativos a seguros, banca, finanças, economia e investimento on line (not downloadable); assessoria, consultoria e informação relativa a todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15734

類別： 42

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。

商標構成：



Marca n.º N/15 734

Classe: 42.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços para fornecimento de aluguer de tempo de acesso a bases de dados computadorizadas e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissional writing» todos para compilação de páginas na web e web sites na Internet; informação fornecida on line através de uma base informática de dados ou da Internet; assessoria, consultoria, e informação referentes a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de hardware para computadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/15735

類別： 9

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

Marca n.º N/15 735

Classe: 9.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收款卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調解器）；進行數據搜尋用的電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

商標構成：



Produtos: cartões magnéticos codificados para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; software para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados on line ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo páginas web e web sites); software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para facilitar a ligação a bases de dados, redes informáticas e à Internet; software para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos handheld para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM (Automated Teller Machine), de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas ATM; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos; sistemas de acesso remoto, suportes de dados, software para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferência de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros e análise financeira, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; software para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por uma base de dados online ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo web sites); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

A marca consiste em:

商標編號：N/15736 類別： 16
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/28
 產品：紙，紙製品及廣告用海報；印刷品，文具，報章，期刊及支票簿；宣傳印刷品，磁性編碼錄製用咭片或帶；磁性數據載

Marca n.º N/15 736 Classe: 16.^a
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/28
 Produtos: papel, artigos em papel e cartazes para publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, cartões ou fitas em papel

體用咭片，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

商標構成：



商標編號：N/15737

類別： 35

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：會計及簿記的服務，企業登記服務，股份登記服務，支付印張的準備；實業及實業管理的評估、研究、調查及顧問服務；企業研究；諮詢的合法服務（實業）；實業管理的顧問；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；全部透過電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供的商業及實業資訊服務；使用於互聯網的網頁之廣告匯編；實業管理的服務；實業組織的諮詢服務；作為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為在全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；提供產品及服務用的網站廣告空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；資料數據的匯編、儲存和系統化及其處理服務；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：



para gravação de codificadores magnéticos; cartões para suportes magnéticos para dados, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/15 737

Classe: 35.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços de contabilidade, guarda-livros, serviços de registo de empresas, serviços de registo de ações, preparação de folhas de pagamento; avaliações, pesquisa, investigação e assessoria de negócios e de gestão de negócios; pesquisa empresarial; serviços legais de consultoria (negócios); assessoria de gestão de negócios; serviços de promoção e de publicidade e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos fornecidos on line através de uma base informática de dados, rede informática ou Internet; compilação de publicidade para uso nas páginas web na Internet; serviços de gestão de negócios; serviços de consultoria de organização de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na Internet; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas web ou web sites na rede informática global ou na Internet; providenciar espaços nos web sites para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na Internet; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e sistematização de informação de dados e seu processamento; serviços de assessoria, consultoria e informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/15738

類別： 36

Marca n.º N/15 738

Classe: 36.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作，透過互聯網的銀行操作，儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、基金收卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，存款及支票的服務；股票經紀業；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析服務及提供報告的服務；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；金融及/或信貸評估、管理及資訊；金融事項的行政服務；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查服務；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移服務；發出信用狀；票據的接受；借貸證券，貨幣債權的取得及轉移；受託管理人服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；簽發旅行支票；匯票及信用狀；商業活動證券，短期貸款，證券選擇，國際市場及期貨證券，證券認購，證券出售，證券認購及供應，關於股票市場的資訊，人壽保險經紀業，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險，保險的統計服務；抵押服務；資助運動項目；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

Serviços: serviços financeiros, serviços bancários, transferência de fundos, serviços de pagamento, serviços bancários automáticos, operações bancárias à distância, operações bancárias através da Internet, serviços de poupança; serviços de pagamento de contas, serviços de pagamento e crédito, serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões de cobrança de fundos, cartões de cash, cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito em cofres bancários; serviços de compensação bancária; serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos, serviços de depósitos e cheques; corretagem de valores; serviços de movimentação automática de fundos, serviços de ATM, serviços de seguros; financiamentos de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro, serviços de investimento de capital, serviços de garantia financeira, serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); consultadoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); serviços de análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de avaliação, gestão e informação financeiras e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a crédito; serviços para a provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos; transferência de fundos; emissão de cartas de crédito; aceitação de garantias; garantias de empréstimos, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços trustee; trusteeship de dinheiro, contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transacções de câmbios em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira; emissão de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; garantias de actividade comercial, empréstimos a curto prazo, opções de garantia, mercados internacionais e garantias de futuros, subscrição de garantias, venda de garantias, subscrições e oferta de garantias, informações sobre mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à excepção do seguro de vida), reclamação de seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros, serviços atuariais de seguros; serviços hipotecários; patrocínio de eventos desportivos; assessoria, consultadoria e informação sobre todos os serviços acima referidos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15739

類別： 41

Marca n.º N/15 739

Classe: 41.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

服務：教育（教學）及娛樂服務，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關，於線上提供的資訊服務（不可下載）；線上提供電子刊物（不可下載）；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的實用訓練課程及教育；廣告材料，印刷品，期刊，報章，雜誌，單張，折疊小冊子及其他與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的文章的在線出版（不可下載）；與上述提及所有服務有關的顧問，諮詢和資訊服務。

Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; serviços de informação relativa a seguros, banca, finanças, economia e investimento, fornecidos on line (not downloadable); publicações electrónicas fornecidas on line (not downloadable); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e cursos de treino prático relativo a seguros, banca, finanças, economia e investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, jornais, revistas, panfletos, desdobráveis e outros textos relativos a seguros, banca, finanças, economia e investimento on line (not downloadable); assessoria, consultoria e informação relativa a todos os serviços acima referidos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15740

類別： 42

Marca n.º N/15 740

Classe: 42.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

服務：提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫

Serviços: serviços para fornecimento de aluguer de tempo de acesso a bases de dados computadorizadas e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissional writing» todos para compilação de páginas na web e websites na Internet; informação fornecida on line através de uma base

作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。

商標構成：



informática de dados ou da Internet; assessoria, consultadoria e informação referente a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de hardware para computadores.

A marca consiste em:

商標編號：N/15741 類別： 9
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收款卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調制解調器）；進行數據搜尋用的電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

Marca n.º N/15 741 Classe: 9.ª
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Produtos: cartões magnéticos codificados para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; software para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados on line ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo páginas web e websites); software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para facilitar a ligação a bases de dados, redes informáticas e à Internet; software para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos handheld para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM (Automated Teller Machine), de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas ATM; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos; sistemas de acesso remoto, suportes de dados, software para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferência de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros e análise financeira, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; software para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por uma base de dados online ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo websites); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

商標構成：

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

A marca consiste em:

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

商標編號：N/15742

類別： 16

Marca n.º N/15 742

Classe: 16.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

產品：紙，紙製品及廣告用海報；印刷品，文具，報章，期刊及支票簿；宣傳印刷品，磁性編碼錄製用咭片或帶；磁性數據載體用咭片，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

Produtos: papel, artigos em papel e cartazes para publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, cartões ou fitas em papel para gravação de codificadores magnéticos; cartões para suportes magnéticos para dados, panfletos, brochuras, cartões em plástico (para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

商標構成：

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

A marca consiste em:

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

商標編號：N/15743

類別： 35

Marca n.º N/15 743

Classe: 35.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

服務：會計及簿記的服務，企業登記服務，股份登記服務，支付印張的準備；實業及實業管理的評估、研究、調查及顧問服務；企業研究；諮詢的合法服務（實業）；實業管理的顧問；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；全部透過電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供的商業及實業資訊服務；使用於互聯網的網頁之廣告匯編；實業管理的服務；實業組織的諮詢服務；作為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為在全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；提供產品及服務用的網站廣告空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；資料數據的匯編、儲存和系統化及其處理服務；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

Serviços: serviços de contabilidade, guarda-livros, serviços de registo de empresas, serviços de registo de acções, preparação de folhas de pagamento; avaliações, pesquisa, investigação e assessoria de negócios e de gestão de negócios; pesquisa empresarial; serviços legais de consultoria (negócios); assessoria de gestão de negócios; serviços de promoção e de publicidade e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos fornecidos on line através de uma base informática de dados, rede informática ou Internet; compilação de publicidade para uso nas páginas web na Internet; serviços de gestão de negócios; serviços de consultoria de organização de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na Internet; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas web ou websites na rede informática global ou na Internet; providenciar espaços nos websites para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na Internet; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e sistematização de informação de dados e seu processamento; serviços de assessoria, consultoria e informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

商標構成：

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

A marca consiste em:

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

商標編號：N/15744

類別： 36

Marca n.º N/15 744

Classe: 36.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2004/12/28

Data do pedido: 2004/12/28

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作，透過互聯網的銀行操作，儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、基金收款卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，存款及支票的服務；股票經紀業；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析服務及提供報告的服務；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；金融及/或信貸評估、管理及資訊；金融事項的行政服務；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查服務；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移服務；發出信用狀；票據的接受；借貸證券，貨幣債權的取得及轉移；受託管理人服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；簽發旅行支票；匯票及信用狀；商業活動證券，短期貸款，證券選擇，國際市場及期貨證券，證券認購，證券出售，證券認購及供應，關於

Serviços: serviços financeiros, serviços bancários, transferência de fundos, serviços de pagamento, serviços bancários automáticos, operações bancárias à distância, operações bancárias através da Internet, serviços de poupança; serviços de pagamento de contas, serviços de pagamento e crédito, serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões de cobrança de fundos, cartões de cash, cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito em cofres bancários; serviços de compensação bancária; serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos, serviços de depósitos e cheques; corretagem de valores; serviços de movimentação automática de fundos, serviços de ATM, serviços de seguros; financiamentos de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro, serviços de investimento de capital, serviços de garantia financeira, serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); consultadoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); serviços de análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de avaliação, gestão e informação financeiras e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a crédito; serviços para a provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos; transferência de fundos; emissão de cartas de crédito; aceitação de garantias; garantias de empréstimos, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços trustee; trusteeship de dinheiro, contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transacções de câmbios em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira; emissão de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; garantias de actividade comercial, empréstimos a curto prazo, opções de garantia, mercados internacionais e garantias de futuros, subscrição de garantias, venda de garantias, subscrições e oferta de garantias, informações sobre mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento

股票市場的資訊，人壽保險經紀業，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險，保險的統計服務；抵押服務；資助運動項目；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

商標編號：N/15745

類別： 41

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：教育（教學）及娛樂服務，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關，於線上提供的資訊服務（不可下載）；線上提供電子刊物（不可下載）；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的實用訓練課程及教育；廣告材料，印刷品，期刊，報章，雜誌，單張，折疊小冊子及其他與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的文章的在線出版（不可下載）；與上述提及所有服務有關的顧問，諮詢和資訊服務。

商標構成：

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

商標編號：N/15746

類別： 42

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2004/12/28

服務：提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。

商標構成：

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

de outros seguros (à excepção do seguro de vida), reclamação de seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros, serviços atuariais de seguros; serviços hipotecários; patrocínio de eventos desportivos; assessoria, consultadoria e informação sobre todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

Marca n.º N/15 745

Classe: 41.ª

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; serviços de informação relativa a seguros, banca, finanças, economia e investimento, fornecidos on line (not downloadable); publicações electrónicas fornecidas on line (not downloadable); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e cursos de treino prático relativo a seguros, banca, finanças, economia e investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, jornais, revistas, panfletos, desdobráveis e outros textos relativos a seguros, banca, finanças, economia e investimento on line (not downloadable); assessoria, consultoria e informação relativa a todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

Marca n.º N/15 746

Classe: 42.ª

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2004/12/28

Serviços: serviços para fornecimento de aluguer de tempo de acesso a bases de dados computadorizadas e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissional writing» todos para compilação de páginas na web e websites na Internet; informação fornecida on line através de uma base informática de dados ou da Internet; assessoria, consultadoria e informação referente a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de hardware para computadores.

A marca consiste em:

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

商標編號：N/15748 類別： 25
 申請人：SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman, 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/29
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/15 748 Classe: 25.^a
 Requerente: SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman, 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, E.U.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/29
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

SEBAGO

SEBAGO

商標編號：N/15749 類別： 25
 申請人：SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman, 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2004/12/29
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/15 749 Classe: 25.^a
 Requerente: SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman, 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, E.U.A.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2004/12/29
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

DOCKSIDES

DOCKSIDES

商標編號：N/15789 類別： 25
 申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Marca n.º N/15 789 Classe: 25.^a
 Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

GUGGI

GUGGI

商標編號：N/15790 類別： 25
 申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。
 國籍：中國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/15 790 Classe: 25.^a
 Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Data do pedido: 2005/01/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

13055

13055

商標編號：N/15791 類別： 25
 申請人：許文東，場所：澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Marca n.º N/15 791 Classe: 25.^a
 Requerente: 許文東, Sede: 澳門新口岸科英布拉街，417 百德大廈第一座，10 樓（T）。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

PKADA

PKADA

商標編號：N/15792 類別： 34
 申請人：施清海，場所：澳門黑沙灣海濱花園9幢14樓D座。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/03
 產品：香煙。
 商標構成：

Marca n.º N/15 792 Classe: 34.^a
 Requerente: SZE, CHING HOI, Sede: 澳門黑沙灣海濱花園9幢14樓D座。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/03
 Produtos: cigarros.
 A marca consiste em:



顏色之要求：橙色，藍色，淺藍色，黃色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores laranja, azul, azul clara, amarela, branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15793 類別： 9
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/04

Marca n.º N/15 793 Classe: 9.^a
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/04

產品：輸送數據用的編碼磁性卡；財政服務用的多功能卡；收款卡，儲值卡，銀行卡，支票卡，信用卡，結算卡；透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網頁及網站）提供電腦用軟件及電子形式的刊物；便利連接至數據庫、電腦網絡及互聯網用的電腦軟件和電訊器具（包括調制解調器）；進行數據搜尋用的電腦軟件；上述所有產品用的部件及配件；支付、證券交換服務及便利其他個人資訊服務用的手提式裝置；自動櫃員機、進入、識別卡，具有內置式微處理器的卡和預繳卡及與其有關的載體系統；自動櫃員機；銷售點的磁性卡閱讀器，遙距進入系統，數據載體，提供銀行和金融服務、銀行帳戶的管理服務、基金轉移、支付服務、金融分析和金融報告的服務、財政分析服務、財政管理服務及與銀行和財政有關的資訊服務用的電腦軟件；便利與下列有關的數據搜尋用的電腦軟件：刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子形式並透過線上數據庫或由互聯網所供應的媒體（包括網站）所提供的；刊物、通訊、雜誌、期刊、傳單及小冊子，全為電子或數碼形式或由唯讀記憶體光碟或磁碟所提供的。

商標構成：

RBS

RBS

Produtos: cartões magnéticos codificados para transporte de dados; cartões multifunções para serviços financeiros; cartões para cobrança, cartões porta-moedas, cartões para uso bancário, cartões de cheques, cartões de crédito, cartões de débito; software para computadores e publicações em formato electrónico fornecidos por base de dados on line ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo páginas web e websites); software para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para facilitar a ligação a bases de dados, redes informáticas e à Internet; «software» para computadores para permitir a pesquisa de dados; partes e acessórios para todos os produtos atrás referidos; dispositivos handheld para pagamento e serviços de troca de valores e para facilitar outros serviços de informação pessoal; cartões de ATM (Automated Teller Machine), de acesso, de identificação, cartões com microprocessadores integrados e cartões de pré-pagamento e sistemas de suporte relacionados com eles; máquinas ATM; pontos de venda de leitores de cartões magnéticos; sistemas de acesso remoto, suportes de dados, software para computadores para providenciar serviços bancários e financeiros, para serviços de gestão de contas bancárias, transferência de fundos, serviços de pagamento, de análise e relatórios financeiros e análise financeira, serviços de gestão financeira e serviços de informações relacionados com a banca e finanças; software para computadores para facilitar a pesquisa de dados relacionados com: publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico fornecidos por uma base de dados online ou por meios fornecidos pela Internet (incluindo websites); publicações, comunicações, revistas, publicações periódicas, panfletos e brochuras, todos em formato electrónico ou digital, ou fornecidos por discos compactos-ROM ou disquetes.

A marca consiste em:

商標編號：N/15794 類別： 16
 申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/04
 產品：紙，紙製品及廣告用海報；印刷品，文具，報章，期刊及支票簿；宣傳印刷品，磁性編碼錄製用咭片或帶；磁性數據載

Marca n.º N/15 794 Classe: 16.^a
 Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/04
 Produtos: papel, artigos em papel e cartazes para publicidade; impressos, artigos de papelaria, jornais, publicações periódicas e livros de cheques; publicações impressas, cartões ou fitas em papel para gravação de codificadores magnéticos; cartões para suportes magnéticos para dados, panfletos, brochuras, cartões em plástico

體用咭片，傳單，小冊子，塑料製咭（編碼或磁性的除外）；印刷咭用塑料夾子。

商標構成：

RBS

(para além dos codificados ou magnéticos); capas em plástico para cartões impressos.

A marca consiste em:

RBS

商標編號：N/15795

類別： 35

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/04

服務：會計及簿記的服務，企業登記服務，股份登記服務，支付印張的準備；實業及實業管理的評估、研究、調查及顧問服務；企業研究；諮詢的合法服務（實業）；實業管理的顧問；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；全部透過電腦數據庫、電腦網絡或互聯網在線上提供的商業及實業資訊服務；使用於互聯網的網頁之廣告匯編；實業管理的服務；實業組織的諮詢服務；作為公佈於全球電腦網絡或互聯網的指南匯編；使用於或作為在全球電腦網絡或互聯網的網頁或網站之廣告文本的匯編；提供產品及服務用的網站廣告空間；處理在互聯網作出的出售用之企業行政服務；企業計劃；市場分析及研究；資料數據的匯編、儲存和系統化及其處理服務；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：

RBS

Marca n.º N/15 795

Classe: 35.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/04

Serviços: serviços de contabilidade, guarda-livros, serviços de registo de empresas, serviços de registo de acções, preparação de folhas de pagamento; avaliações, pesquisa, investigação e assessoria de negócios e de gestão de negócios; pesquisa empresarial; serviços legais de consultoria (negócios); assessoria de gestão de negócios; serviços de promoção e de publicidade e serviços de informação relacionados com eles; serviços de informação comercial e de negócios, todos fornecidos on line através de uma base informática de dados, rede informática ou Internet; compilação de publicidade para uso nas páginas web na Internet; serviços de gestão de negócios; serviços de consultadoria de organização de negócios; compilação de directórios para publicar nas redes informáticas globais ou na Internet; compilação de textos de publicidade para usar nas ou como páginas web ou websites na rede informática global ou na Internet; providenciar espaços nos websites para publicitar produtos e serviços; serviços de administração empresarial para processamento de vendas feitas na Internet; planeamento empresarial; análise e pesquisa de mercado; compilação, armazenamento e sistematização de informação de dados e seu processamento; serviços de assessoria, consultadoria e informação relacionados com todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

RBS

商標編號：N/15796

類別： 36

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

Marca n.º N/15 796

Classe: 36.^a

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/04

服務：金融服務，銀行服務，基金轉移服務，支付服務，自動銀行服務，遙距銀行操作，透過互聯網的銀行操作，儲蓄服務；帳戶的支付服務，支付及存款服務，信用卡、結算卡、基金收款卡、現金卡及銀行卡的服務；基金管理；投資管理；銀行保險箱的儲存服務；銀行間的劃撥結算服務；帳戶結算服務；個人服務（支付印張）；證券服務，存款及支票的服務；股票經紀業；基金的自動轉移服務，自動櫃員機服務，保險服務；融資貸款；擔保貸款（財務）；金融投資服務，資本投資服務，財務擔保服務，金融管理服務；經紀及代理人（債券及其它證券）；金融諮詢；投資顧問，財務擔保（擔保服務）；金融分析服務及提供報告的服務；金融資訊服務；金融調查服務；籌措資金服務（保證基金及其它）；金融顧問服務；金融及/或信貸評估、管理及資訊；金融事項的行政服務；電腦化金融服務；與信貸有關的顧問及調查服務；提供信貸的服務；接受銀行存款服務；證券貼現；基金轉移服務；發出信用狀；票據的接受；借貸證券，貨幣債權的取得及轉移；受託管理人服務；金錢的受託管理服務，期貨合同；證券，貨幣債權，不動產管理，租賃合同的管理及出租的收款管理；貨幣兌換，外幣的兌換交易，外幣的兌換服務；簽發旅行支票；匯票及信用狀；商業活動證券，短期貸款，證券選擇，國際市場及期貨證券，證券認購，證券出售，證券認購及供應，關於股票市場的資訊，人壽保險經紀業，認購人壽保險，代理其它保險（人壽保險除外），保險索賠（人壽保險除外），認購其它保險，保險的統計服務；抵押服務；資助運動項目；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務。

商標構成：

RBS

Data do pedido: 2005/01/04

Serviços: serviços financeiros, serviços bancários, transferência de fundos, serviços de pagamento, serviços bancários automáticos, operações bancárias à distância, operações bancárias através da Internet, serviços de poupança; serviços de pagamento de contas, serviços de pagamento e crédito, serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões de cobrança de fundos, cartões de cash, cartões bancários; gestão de fundos; gestão de investimentos; serviços de depósito em cofres bancários; serviços de compensação bancária; serviços de débito de conta; serviços de pessoal (folha de pagamento); serviços de títulos, serviços de depósitos e cheques; corretagem de valores; serviços de movimentação automática de fundos, serviços de ATM, serviços de seguros; financiamentos de empréstimos; empréstimos (financeiros) contra garantia; serviços de investimento financeiro, serviços de investimento de capital, serviços de garantia financeira, serviços de gestão financeira; corretores e agentes (para obrigações e outras garantias); consultadoria financeira; assessoria de investimentos, garantias financeiras (serviços de garantia); serviços de análise financeira e fornecimento de relatórios; serviços de informações financeiras; serviços de pesquisa financeira; serviços de financiamento (fundos de garantia ou outros); serviços de assessoria financeira; serviços de avaliação, gestão e informação financeiras e/ou de crédito; administração de assuntos financeiros; serviços financeiros informatizados; assessoria e pesquisa referente a crédito; serviços para a provisão de crédito; aceitação de depósitos bancários; descontos de títulos; transferência de fundos; emissão de cartas de crédito; aceitação de garantias; garantias de empréstimos, aquisição e transferência de compensações monetárias; serviços trustee; trusteeship de dinheiro, contratos de futuros; garantias, compensações monetárias, administração imobiliária, administração de contratos de leasing e administração de cobrança de alugueres; câmbio de moeda, transacções de câmbios em moeda estrangeira, serviços de câmbio de moeda estrangeira; emissão de cheques de viagem; letras e cartas de crédito; garantias de actividade comercial, empréstimos a curto prazo, opções de garantia, mercados internacionais e garantias de futuros, subscrição de garantias, venda de garantias, subscrições e oferta de garantias, informações sobre mercado de valores, corretagem de seguros de vida, subscrição de seguros de vida, agenciamento de outros seguros (à excepção do seguro de vida), reclamação de seguros (à excepção de seguros de vida), subscrição de outros seguros, serviços atuariais de seguros; serviços hipotecários; patrocínio de eventos desportivos; assessoria, consultadoria e informação sobre todos os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

RBS

商標編號：N/15797

類別： 41

Marca n.º N/15 797

Classe: 41.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/04

Data do pedido: 2005/01/04

服務：教育（教學）及娛樂服務，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關，於線上提供的資訊服務（不可下載）；線上提供電子刊物（不可下載）；組織運動事項及運動競賽；組織及指導研討會，專業會議，常會，座談會及展覽，與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的實用訓練課程及教育；廣告材料，印刷品，期刊，報章，雜誌，單張，折疊小冊子及其他與保險，銀行，金融，經濟及投資有關的文章的在線出版（不可下載）；與上述提及所有服務有關的顧問，諮詢和資訊服務。

Serviços: serviços de educação (ensino) e entretenimento; serviços de informação relativa a seguros, banca, finanças, economia e investimento, fornecidos on line (not downloadable); publicações electrónicas fornecidas on line (not downloadable); organização de eventos e competições desportivas; organização e condução de seminários, congressos, convenções, conferências e exposições, ensino e cursos de treino prático relativo a seguros, banca, finanças, economia e investimento; publicação de material publicitário, impressos, publicações periódicas, jornais, revistas, panfletos, desdobráveis e outros textos relativos a seguros, banca, finanças, economia e investimento on line (not downloadable); assessoria, consultoria e informação relativa a todos os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/15798

類別： 42

Marca n.º N/15 798

Classe: 42.^a

申請人：The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

Requerente: The Royal Bank of Scotland Group plc, 36 St. Andrew Square, Edinburgh EH2 2YB, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/04

Data do pedido: 2005/01/04

服務：提供進入電腦數據庫及資訊網絡的時間出租服務；電腦的出租；全為匯編網頁及互聯網的網站之創作、設計及受託寫作；透過電腦數據庫或互聯網在線上提供資訊；與上述所有服務有關的顧問、諮詢及資訊服務；電腦用硬件的概念及開發。

Serviços: serviços para fornecimento de aluguer de tempo de acesso a bases de dados computadorizadas e redes informáticas; aluguer de computadores; concepção, desenho e «commissional writing» todos para compilação de páginas na web e websites na Internet; informação fornecida on line através de uma base informática de dados ou da Internet; assessoria, consultadoria e informação referente a todos os serviços acima referidos; concepção e desenvolvimento de hardware para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/15799

類別： 25

Marca n.º N/15 799

Classe: 25.^a

申請人：利郎（福建）時裝有限公司，場所：中國福建省晉江市城關南環路。

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司，Sede: 中國福建省晉江市城關南環路。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2005/01/04

產品：服裝、茄克（服裝）、針織服裝、皮衣、襯衫、成品衣、套服、褲子、T恤衫、外套、內衣、風衣、童裝、運動衫、睡衣褲、大衣、制服、羽絨服裝、游泳衣、嬰兒全套衣、足球鞋、跑鞋（帶金屬釘）、鞋、鞋底、襪、手套（服裝）、領帶、圍巾、頭巾、背帶、腰帶、皮帶（服飾用）、婚紗、帽、舞衣、浴帽、防水服、雨衣、體操服、莎麗服。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2005/01/04

Produtos: vestuário, jaquetas (vestuário), vestuário de malha, vestuário de couro, camisas, vestuário acabado, conjuntos, calças, «T-shirts», casacos, roupas interiores, gabardinas, vestuário para criança, fatos de treino, pijamas, sobretudos, uniformes, vestuário de penas, fatos de banho, roupas para bebés em conjunto, sapatos de futebol, sapatos para corrida (com pregos metálicos), calçado, solas de sapatos, meias, luvas (vestuário), gravatas, cachecóis, lenços de cabeça, suspensórios, cintos, cinturões (para vestuário e adornos), vestidos de noiva, chapelaria, vestuário para dança, toucas de banho, vestuário impermeável, roupas impermeáveis, vestuário para ginástica, vestuário de «sarong».

A marca consiste em:



商標編號：N/15801

類別： 30

申請人：謝啟新，場所：澳門陳樂巷9號-9號A。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/01/05

產品：米。

商標構成：



顏色之要求：紅色，金色，綠色，黃色，棕色，如圖所示。

Marca n.º N/15 801

Classe: 30.^a

Requerente: 謝啟新，Sede: 澳門陳樂巷9號-9號A。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/05

Produtos: arroz.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, dourada, verde, amarela, castanha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15804

類別： 5

申請人：內蒙古伊利實業集團股份有限公司，場所：中國內蒙古呼和浩特市金川開發區金四路8號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/01/05

產品：嬰兒奶粉；嬰兒食品；嬰兒用含乳麵粉；人用藥；淨化

Marca n.º N/15 804

Classe: 5.^a

Requerente: INNER MONGOLIA YILI INDUSTRIAL CO., LTD., n.º 8 Jinsi Road, Jinchuan Development Zone, Hohhot, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/05

Produtos: leite em pó para bebés; alimentos para bebés; farinhas com leite para bebés; medicamentos para uso humano;

劑；牲畜用洗滌劑；殺害蟲劑；衛生毛巾帶（毛巾）；牙用粘合劑。

商標構成：



preparações de purificação; preparações de lavagem para animais domésticos; pesticidas; toalhas higiénicas (toalhas); adesivos para dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/15805 類別： 14
申請人：Citizen Tokei Kabushiki Kaisha (Citizen Watch Co., Ltd.), 1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/06

產品：腕錶，掛牆鐘，及其屬第14類的零件及輔件。

商標構成：

Marca n.º N/15 805 Classe: 14.^a
Requerente: Citizen Tokei Kabushiki Kaisha (Citizen Watch Co., Ltd.), 1-12, 6-chome, Tanashi-cho, Nishi-tokyo-shi, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/06

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede, peças e acessórios para os mesmos na classe 14.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/15806 類別： 25
申請人：Aktieselskabet af 21. november 2001, Fredskovvej 5, DK-7330 Brande, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/06

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/15 806 Classe: 25.^a
Requerente: Aktieselskabet af 21. november 2001, Fredskovvej 5, DK-7330 Brande, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/06

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

ONLY <w>

ONLY <w>

商標編號：N/15807 類別： 25
申請人：GIGIESSE CONFEZIONI S.p.A., Via S. Maria La Scala, C. le Ammirati, 2, 80047 S. Giuseppe Vesuviano (Nápoles), Itália.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/06

產品：男士、女士及兒童服裝，尤指牛仔褲，短褲，半截裙，百慕達短褲，褲子，西服，連衣裙，襯衣，襯衫，馬球恤，襯

Marca n.º N/15 807 Classe: 25.^a
Requerente: GIGIESSE CONFEZIONI S.p.A., Via S. Maria La Scala, C. le Ammirati, 2, 80047 S. Giuseppe Vesuviano (Nápoles), Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/06

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente, calças de ganga, calções, saias, bermudas, calças, fatos,

衣，套頭衫，襯衫，風大衣，襪衣，大衣，長圍巾，圍巾，襪子，皮鞋，靴及帽。

商標構成：

EXIGO

vestidos, camisas, camisolas, pólos, camisolões, pullovers, blusas, gabardines, blusões, sobretudos, cachecóis, lenços, meias, sapatos, botas e chapéus.

A marca consiste em:

EXIGO

商標編號：N/15808

類別： 14

申請人：MONTRES ANTIMA SA, Rue Th. Kocher 11, CH-2502 Bienne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業

申請日期：2005/01/06

產品：錶；鐘；珠寶。

商標構成：

Marca n.º N/15 808

Classe: 14.^a

Requerente: MONTRES ANTIMA SA, Rue Th. Kocher 11, CH-2502 Bienne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/06

Produtos: relógios, relojoaria, joalharia.

A marca consiste em:

ZODIAC

ZODIAC

商標編號：N/15809

類別： 14

申請人：MONTRES ANTIMA SA, Rue Th. Kocher 11, CH-2502 Bienne, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業

申請日期：2005/01/06

產品：錶；鐘；珠寶。

商標構成：

Marca n.º N/15 809

Classe: 14.^a

Requerente: MONTRES ANTIMA SA, Rue Th. Kocher 11, CH-2502 Bienne, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/06

Produtos: relógios, relojoaria, joalharia.

A marca consiste em:

蘇地亞

蘇地亞

商標編號：N/15810

類別： 34

申請人：陳曉揚，場所：澳門黑沙灣馬場海邊馬路菜園路 261 號寶發閣 25A。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/07

產品：香煙。

商標構成：

Marca n.º N/15 810

Classe: 34.^a

Requerente: 陳曉揚，Sede:澳門黑沙灣馬場海邊馬路菜園路 261 號寶發閣 25A。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/07

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，銀色，黑色如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores vermelha, prata, preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15811 類別： 34
 申請人：陳曉揚，場所：澳門黑沙灣馬場海邊馬路菜園路261號寶發閣25A。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/07
 產品：香煙。
 商標構成：

Marca n.º N/15 811 Classe: 34.^a
 Requerente: 陳曉揚, Sede: 澳門黑沙灣馬場海邊馬路菜園路261號寶發閣25A。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/07
 Produtos: cigarros.
 A marca consiste em:



顏色之要求：銀色，白色，灰色，藍色如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores prata, branca, cinzenta, azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15812 類別： 42
 申請人：DOCTOR'S ASSOCIATES INC., 3000 NE 30 Place Suite 207, Fort Lauderdale, Florida 33306, USA.
 國籍：美國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/07
 服務：餐飲服務。
 商標構成：

Marca n.º N/15 812 Classe: 42.^a
 Requerente: DOCTOR'S ASSOCIATES INC, 3000 NE 30 Place Suite 207, Fort Lauderdale, Florida 33306, USA.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/07
 Serviços: serviços de refeições e bebidas.
 A marca consiste em:

SUBWAY

SUBWAY

商標編號：N/15813 類別： 3
 申請人：BENEFIT COSMETICS LLC, 685 Market Street, San Francisco, California, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/07
 產品：香皂；香水；精油；化妝品；髮水；牙膏；芳香劑；古龍水；梳妝水；染色的化妝品；面部用化妝品；眼影；睫毛膏；

Marca n.º N/15 813 Classe: 3.^a
 Requerente: BENEFIT COSMETICS LLC, 685 Market Street, San Francisco, California, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/07
 Produtos: sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para o cabelo; dentífricos; fragrâncias; água de colónia; água de toilette; cosméticos coloridos; cosméticos para o rosto; sombras para os olhos; rímel; baton; baton brilhante; carmim; verniz para unhas; produtos de maquilhagem; produtos para o

唇膏；光亮唇膏；胭脂紅；指甲油；化妝產品；護理皮膚用產品；清潔乳霜；晚霜；清爽皮膚用乳液；收縮液；面膜及面部護理品；曬黑用品；身體用乳液；護理身體及腳部用產品；沐浴用鹽及油；沐浴及淋浴用化妝製劑；護理頭髮用產品；除臭劑。

商標構成：

BENEFIT

cuidado da pele; cremes de limpeza; cremes de noite; loções para refrescar a pele; adstringentes; máscaras e tratamentos faciais; bronzeadores; loções para o corpo; produtos para cuidados corporais e dos pés; sais e óleos para o banho; preparados cosméticos para banho e duche; produtos para cuidado dos cabelos; desodorizantes.

A marca consiste em:

BENEFIT

商標編號：N/15826

類別： 34

Marca n.º N/15 826

Classe: 34.^a

申請人：SI LAI MENG, Av. Amizade Bl. 2, Fl. 8, Flat F, Nam On Garden, Macau.

Requerente: SI LAI MENG, Av. Amizade Bl. 2, Fl. 8, Flat F, Nam On Garden, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/01/10

Data do pedido: 2005/01/10

產品：香煙。

Produtos: cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，橙色，如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores pretas e cor-de-laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15827

類別： 9

Marca n.º N/15 827

Classe: 9.^a

申請人：任力為，場所：中國北京市海澱區萬泉河路萬泉新新家園 12-3-703。

Requerente: 任力為, Sede: 中國北京市海澱區萬泉河路萬泉新新家園 12-3-703.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/01/11

Data do pedido: 2005/01/11

產品：筆記本電腦；電話機；傳真機；手提無線電話機；收音機；錄音器具；攝像機；耳塞機；照相機；網絡通訊設備；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具；錄製、通訊、重放聲音和形象的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置；滅火器械。

Produtos: computadores «notebook»; telefones; aparelhos de fax; telefones portáteis; rádios; aparelhos de gravação; câmara de vídeo; auscultadores; máquina fotográfica; equipamentos para comunicações de rede; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; instrumentos e aparelhos para o processamento, a ligação/interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo da electricidade; aparelhos para a gravação, a comunicação, a reprodução de som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, calculadores e dispositivos para o processamento de dados; extintores.

商標構成：

A marca consiste em:

老板通**老板通**

商標編號：N/15828

類別： 32

Marca n.º N/15 828

Classe: 32.^a

申請人：InBev S.A., Grand-Place 1, 1000 Brussels, Belgium.

Requerente: InBev S.A., Grand-Place 1, 1000 Brussels, Belgium.

國籍：比利時

Nacionalidade: belga

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/11

Data do pedido: 2005/01/11

產品：啤酒。

Produtos: cerveja.

商標構成：

A marca consiste em:

LEFFE**LEFFE**

商標編號：N/15829

類別： 32

Marca n.º N/15 829

Classe: 32.^a

申請人：InBev S.A., Grand-Place 1, 1000 Brussels, Belgium.

Requerente: InBev S.A., Grand-Place 1, 1000 Brussels, Belgium.

國籍：比利時

Nacionalidade: belga

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/11

Data do pedido: 2005/01/11

產品：啤酒。

Produtos: cerveja.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的金色，紅色及白色。

Reivindicação de cores: as cores dourada, vermelha e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15830

類別： 32

Marca n.º N/15 830

Classe: 32.^a

申請人：InBev S.A., Grand-Place 1, 1000 Brussels, Belgium.

Requerente: InBev S.A., Grand-Place 1, 1000 Brussels, Belgium.

國籍：比利時

Nacionalidade: belga

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/11

Data do pedido: 2005/01/11

產品：啤酒。

Produtos: cerveja.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色，黃色，紅色，綠色及藍色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta, amarela, vermelha, verde e azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15831

類別： 18

Marca n.º N/15 831

Classe: 18.^a

申請人：Pedro ESTEVAN POVEDA e Emilio ESTEVAN POVEDA, Celada, 43 03400 Villena (Alicante), Spain.

Requerente: Pedro ESTEVAN POVEDA e Emilio ESTEVAN POVEDA, Celada, 43 03400 Villena (Alicante), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/11

Data do pedido: 2005/01/11

產品：運動袋，背包，錢包，袋，雨傘及陽傘。

Produtos: sacos de desporto, mochilas, carteiras, sacos, chapéus-de-chuva e chapéus-de-sol.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15832

類別： 35

Marca n.º N/15 832

Classe: 35.^a

申請人：Pedro ESTEVAN POVEDA e Emilio ESTEVAN POVEDA, Celada, 43 03400 Villena (Alicante), Spain.

Requerente: Pedro ESTEVAN POVEDA e Emilio ESTEVAN POVEDA, Celada, 43 03400 Villena (Alicante), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/11

Data do pedido: 2005/01/11

服務：鞋店的零售，尤指帆布鞋，運動鞋及休閒鞋，又如運動服裝，手套，頸巾或圍巾，袋巾，披肩，無邊圓帽，背包，運動袋，腰帶及眼鏡。

Serviços: venda a retalho em lojas de calçado, especialmente sapatos de vela, sapatos de desporto e sapatos de uso casual, assim como vestuário de desporto, luvas, lenços de pescoço ou cachecóis, lenços de bolso, xailes, bonés, mochilas, sacos de desporto, cintos e óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15833

類別： 34

Marca n.º N/15 833

Classe: 34.^a

申請人：庄銘雄，場所：澳門氹仔海洋花園馨花苑16樓G座。

Requerente: CHONG MENG HONG, Sede: 澳門氹仔海洋花園馨花苑 16 樓 G 座。

國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2005/01/11
 產品：香煙。
 商標構成：

Nacionalidade: chinensa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2005/01/11
 Produtos: cigarros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/15834 類別： 9
 申請人：Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/11

產品：電腦用硬件；電腦用附件；電腦；電腦的操作系統；手提電腦；大型的主機電腦；電腦用工作站；錄像投影機；鍵盤；監視器；伺服器；碟驅動器；電腦的儲存裝置；集成電路；介面卡；調解調器；滑鼠裝置；滑鼠墊；附件；打印機及打印機附件；帶有電組件及電插口的電路板打印機；處理器及記憶體；空白的磁性數據載體；盒式錄音帶錄製機；盒式錄音帶閱讀器；光碟閱讀器；光碟錄製機；電腦錄製用空白碟；現金收入記錄機；計算機；電腦晶片；電腦用碟驅動器；電腦用碟；數據處理器；數碼照相機；數碼錄像機；加密電子單元；傳真機；全球定位系統的傳送器及接收器；互聯網的電視接收機硬件；微型處理器；微型電腦；迷你電腦；電影膠片攝影機；光學掃描器；震盪觀察器；計步器；影印機；個人數碼助理；照相機；照片投影機；幻燈片投影機；傳呼機；收音機，自動售貨機；掃描器；智能卡；智能卡閱讀器；電話機；電話通話接聽器；電視器具；電視器具接收器（頂置盒）；恆溫器；攝錄機；盒式錄像帶錄製機；影像監視器；視像磁帶錄製機；聲音通訊系統；投票機；具有影像接

Marca n.º N/15 834 Classe: 9.^a
 Requerente: Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054, U.S.A.

Nacionalidade: estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/11

Produtos: «hardware» de computador; acessórios de computador; computadores; sistema operacional de computador; computadores portáteis; computadores de classe «mainframe»; estação de trabalho para computadores; videoprojectores; teclados; monitores; «servers»; «drives» de disco; «devices» de armazenamento de computadores; circuitos integrados; placas de «interface»; modems; rato que aponta dispositivos; almofadas de rato; acessórios; impressoras e acessórios de impressora; impressora com as placas de circuito que contém componentes e bocais eléctricos; processadores e memórias; portadores de dados magnéticos em branco; gravadores auditivos de cassette; leitores auditivos de cassette; leitores de discos compactos; gravadores de discos compactos; discos em branco para gravação por computador; caixa registadora de dinheiro; calculadoras; «chips» de computador; «drives» de disco do computador; discos do computador; processadores de dados; máquinas fotográficas digitais; gravadores de vídeo digital; unidades electrónicas do «encryption»; máquinas de fax; transmissores e receptores do sistema global posicionado; hardware do televisor da Internet; microprocessadores; microcomputadores; minicomputadores; máquinas fotográficas de filme cinematográfico; «scanners» ópticos; osciloscópios; pedómetros; máquinas fotocopiadoras; assistentes digitais pessoais; câmaras fotográficas; projetores fotográficos; projetores de «slides»; rádio «pagers»; rádios, máquinas de venda automática; «scanners»; cartões inteligentes; leitores de cartões inteligentes; telefones; atendedores de chamadas telefónicas; aparelhos de televisão; receptores superiores de aparelhos de televisão («television set top boxes»); termóstato; máquinas videofotográficas; gravadores de vídeo cassette; monitores vídeo; gravadores em fita magnética de vídeo; sistemas de comunicação sonora; máquinas de voto; telefones com fotoreceptora («web telephones»); «hardware» de transmissões

收器的電話（網絡電話）；無線數據傳送硬件；測試電腦程式相容性用的電腦程式；使用於電腦工作網絡的電腦程式；使用於電腦仿真技術的電腦程式；使用於電子郵件的電腦程式；創作介面圖表用的電腦程式；管理數據庫用的電腦程式；處理文件用的電腦程式；文書處理用的電腦程式；使用於準備試算表的電腦程式；使用於電腦保安的電腦程式；電腦程式、編程語言、工具系列及程式匯編的開發用電腦程式；於電腦、電腦網絡及全球通訊網絡開發、匯編及實行其它電腦程式用的電腦程式；於電腦、電腦網絡及全球通訊網絡漫遊、搜尋、及轉移資料和分配及觀察其它電腦程式用的電腦程式；錄製、處理、接收、重放、傳送、改變、減壓、無線電廣播、融合、及 / 或增強聲音、視像、影像、圖表、及 / 或數據用的電腦程式；電腦的操作系統用程式；公共機關用的電腦程式；與電腦伺服器一起使用的電腦程式；使用於電話的電腦程式；使用於進入數據庫的電腦程式；遊戲用的電腦程式；可在全球電腦網絡下載的電腦程式；以及與其一起出售的使用說明手冊；可下載的電子刊物。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/10/28；所屬國：美國；請求編號：78507734。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

de dados sem fios; programas de computador para testar a compatibilidade de programas de computadores; programas de computador para o uso no trabalho em rede do computador; programas de computador para o uso na emulação do computador; programas de computador para o uso no correio electrónico; programas de computador para criar «interfaces» gráficas; programas de computador para gestão de base de dados; programas de computador para processamento de documentos; programas de computador para processamento de palavras; programas de computador para preparar a propagação de folhas de papel («spreadsheets»); programas de computador para uso na segurança de computador; programas de computador para uso no desenvolvimento dos programas de computadores, das línguas, bolsa para ferramenta e compiladores programados; programas de computador para uso em desenvolver, compilar e executar outros programas de computador em computadores, em redes de computadores, e em redes de comunicações globais; programas de computador para o uso em navegação, buscas e transferência de informação, e em distribuição e visão de outros programas de computador em computadores, em redes de computador e em redes de comunicações globais; programas de computador para a gravação, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, decompressão, radiodifusão, fusão, e/ou realçamento do som, vídeo, imagens, gráficos, e/ou dados; programas de sistema operacional do computador; programas de computador para o serviço público; programas de computador para o uso com «servers» de computador; programas de computador para o uso nos telefones; programas de computador usados no acesso a bases de dados; programas de computador para jogos; programas de computador «downloadable» das redes de computador globais; e os manuais instrutivos vendidos com isso; publicações eletrónicas «downloadable».

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 28 de Outubro de 2004, sob o n.º 78507734.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15835

類別： 37

申請人：Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054, U.S.A.

Marca n.º N/15 835

Classe: 37.^a

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/11

服務：電腦服務，尤指電腦，電腦硬件，電腦周邊輔件，電腦系統，電腦網絡及與電腦有關之設備的設置及修理。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/10/28；所屬國：美國；請求編號：78507716。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/11

Serviços: serviços de computador, nomeadamente a instalação e reparação de computadores, de «hardware» de computador, de acessórios periféricos de computadores, de sistemas de computador, de redes de computador e de equipamentos relacionados com os computadores.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 28 de Outubro de 2004, sob o n.º 78507716.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15836

類別： 42

申請人：Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054, U.S.A.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/11

服務：電腦服務，尤指於電腦，電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊輔件，電腦系統，電腦網絡，與電腦有關的設備，電腦保安，資訊技術，商業電子技術及全球電腦網絡技術範疇的顧問及諮詢服務；於電腦，電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊輔件，電腦系統，電腦網絡，與電腦有關的設備的範疇之租賃服務；於電腦，電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊輔件，電腦系統，電腦網絡，與電腦有關的設備，電腦保安，資訊技術，商業電子技術及全球電腦網絡技術範疇為他人設計；電腦軟件的設置及修理服務。

Marca n.º N/15 836

Classe: 42.^a

Requerente: Sun Microsystems, Inc., 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054, U.S.A.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/11

Serviços: serviços de computador, nomeadamente os serviços de consultadoria e assessoria nos campos de computadores, de «hardware» de computador, de «software» de computador, de acessórios periféricos de computador, de sistemas de computador, de redes de computador, de equipamentos relacionados com o computador, de segurança de computador, de tecnologia informática, de tecnologia electrónica do comércio e de tecnologia das redes de computador globais; serviços de «leasing» nos campos de computadores, de «hardware» de computador, de «software» de computador, de acessórios periféricos de computador, de sistemas de computador, de redes de computador, e de equipamentos relacionados com o computador; «design» para outros nos campos de computadores, de «hardware» de computador, de «software» de computador, de acessórios periféricos de computador, de sistemas de computador, de redes de computador, de equipamentos relacionados com o computador, de segurança de computador, de tecnologia informática, de tecnologia electrónica do comércio e de tecnologia das redes de computador globais; instalação e reparação de «software» do computador.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/10/28；所屬國：美國；請求編號：78507723。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos, em 28 de Outubro de 2004, sob o n.º 78507723.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/15837

類別： 18

申請人：LA CHEMISE LACOSTE, 8, rue de Castiglione, 75001 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/12

產品：皮革及人造皮革；皮革及人造皮革製品，尤指行李（用於包裝的紡織材料製的袋及用於運輸和儲存一般產品的袋除外），旅行袋，運動袋（繪畫袋及指定裝載特別運動物品的袋除外），皮革製品，梳妝物品用小盒子（非有裡的），化妝品用口袋（空的），手提箱，沙灘袋，背包，文件夾，書包，錢包，咭用錢包，小手提包，零錢包（非貴重金屬製），腰帶用袋，口袋；動物皮；旅行衣箱及小旅行箱；雨傘，陽傘及手杖，鞭及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/15 837

Classe: 18.^a

Requerente: LA CHEMISE LACOSTE, 8, rue de Castiglione, 75001 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/12

Produtos: couro e imitações do couro; artigos de couro e imitações do couro, nomeadamente bagagem (excepto sacos feitos de materiais têxteis para embalagem e sacos para o transporte e armazenamento de produtos a granel), sacos de viagem, sacos de desporto (excepto sacos desenhados e destinados a conter artigos de desporto específicos), artigos de couro, caixinhas (não forradas) para artigos de «toilette» («vanity cases»), bolsas para cosméticos (vazias), malas de mão, sacos de praia, mochilas, pastas para documentos, sacolas, carteiras, carteiras para cartões, malinhas de mão, porta-moedas (não em metais preciosos), bolsas de cintura, bolsas; peles de animais; malas (baús) e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/15838

類別： 24

申請人：LA CHEMISE LACOSTE, 8, rue de Castiglione, 75001 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/12

產品：紡織用布；家居服；床單，尤指床單，床笠，枕頭用枕頭袋，大枕頭套，床罩，被褥，長枕頭，長枕頭套，鴨絨褥子，

Marca n.º N/15 838

Classe: 24.^a

Requerente: LA CHEMISE LACOSTE, 8, rue de Castiglione, 75001 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/12

Produtos: tecidos para uso têxtil; roupa de casa; roupa de cama, nomeadamente lençóis, lençóis ajustáveis, almofadas fronhas para

鴨絨褥子，用套及相關輔件；紡織材料製窗簾，枕頭用套；桌布，尤指紡織材料製桌巾，紡織材料製桌餐巾；紡織材料製獨立桌墊；浴衣（服裝除外），尤指沐浴手套，紡織材料製面巾，紡織材料製浴巾，紡織材料製沙灘巾。

商標構成：



almofadas, capas de almofadões, cobertas de cama, colchas, travesseiros, capas para travesseiros, edredãos, capas para edredãos e respectivos acessórios; cortinas feitas de material têxtil, capas para almofadas; roupa de mesa, nomeadamente toalhas de mesa em material têxtil, guardanapos de mesa em material têxtil; individuais de mesa em material têxtil; roupa de banho (com exceção de vestuário), nomeadamente luvas de banho, toalhas de rosto em material têxtil, toalhas de banho em material têxtil, toalhas de praia em material têxtil.

A marca consiste em:

商標編號：N/15839 類別： 25
申請人：LA CHEMISE LACOSTE, 8, rue de Castiglione, 75001 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/12

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/15 839 Classe: 25.^a
Requerente: LA CHEMISE LACOSTE, 8, rue de Castiglione, 75001 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/12

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/15840 類別： 9
申請人：Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/12

產品：處理數據用硬件，電腦，電腦用硬件，半導體，微處理器及其它半導體裝置，通訊及工作網絡的半導體，集成電路，電腦用晶片座，電腦用母板及子板，微型電腦，軟件的可編程處理器，電腦用軟件及電腦的操作系統用軟件，通訊及工作網絡用軟件，有線及無線調制解調器，工作網絡用接合器及工作網絡用接合卡。

Marca n.º N/15 840 Classe: 9.^a
Requerente: Intel Corporation, 2200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95052-8119 U.S.A.

Nacionalidade: Estado de Utah, norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/12

Produtos: hardware para processamento de dados, computadores, hardware para computadores, semicondutores, microprocessadores e outros dispositivos semicondutores, semicondutores de comunicações e redes de trabalho, circuitos integrados, chipsets para computadores, motherboards e daughterboards para computadores, microcomputadores, processadores programáveis de software, firmware para computadores e software para sistemas operativos para computadores, software para comunicações e redes de trabalhos, modems com e sem fios, adaptadores para redes de trabalho e cartões adaptadores para redes de trabalhos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/15841

類別： 14

Marca n.º N/15 841

Classe: 14.^a

申請人：汕頭市朗日首飾有限公司，場所：中國廣東汕頭市大北山路 13 號龍湖工業區 F6 棟北座 7 層 A 單元之一。

Requerente: 汕頭市朗日首飾有限公司，Sede: 中國廣東汕頭市大北山路 13 號龍湖工業區 F6 棟北座 7 層 A 單元之一。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/13

Data do pedido: 2005/01/13

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬容器；裝飾品（珠寶）；戒指（珠寶）；寶石；玉雕首飾；手錶；耳環；珠寶鏈；銀飾品。

Produtos: metais preciosos transformados ou semitransformados; recipientes em metais preciosos; ornamentos (joalheria); anéis (joalheria); pedras preciosas; bijuteria de escultura de jade; relógios de pulso; brincos; correntes de joalheria; ornamentos em prata.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/15842

類別： 29

Marca n.º N/15 842

Classe: 29.^a

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Netherlands.

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/13

Data do pedido: 2005/01/13

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，啫喱，果醬；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；乳製品；水果醬；保存裝水果及蔬菜；以蛋為主的產品，蛋的代用品；乳酪，以乳酪為主的產品；甜品，奶昔，攪滑冰，開胃品。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; produtos lácteos; molhos de fruta; frutos e legumes em conserva; produtos à base de ovos, substitutos de ovos; iogurte, produtos à base de iogurte, sobremesas, batidos de leite, smoothies, aperitivos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/15843

類別： 30

Marca n.º N/15 843

Classe: 30.^a

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Netherlands.

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/13

產品：雪糕，水冰，冰製食品，雪糕筒，混合雪糕筒；用於製造上述提及產品的製品；咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰淇淋；蜂蜜，糖蜜，酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；冰；咖啡為主的產品；無咖啡因咖啡；麵食；雪糕用香味料；飲料用香味料；甜品，餅乾，冰乳酪；冰凍甜品；製雪糕用粉；糖漿；調味品；沙律醬，蛋黃醬；香口膠及清新口氣用糖果；使液體變濃或麵食變粗的成份；含二氧化碳及不含二氧化碳以茶為主的飲料；含二氧化碳及不含二氧化碳以冰茶為主的飲料；冰茶。

商標構成：

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/13

Produtos: sorvetes, gelados de água, confeções congeladas, cones de sorvete, cones de sorvete mistos; preparados para fazer os produtos atrás referidos; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, pastelaria e confeitos, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo; produtos à base de chá; café descafeinado; massas alimentares; aromas para bolos; aromas para bebidas; sobremesas, biscoitos, iogurtes congelados; sobremesas congeladas; pós para fazer sorvetes; xaropes; temperos; molhos para saladas, maionese; pastilha elástica e confeitos para refrescar o hálito; ingredientes para engrossar líquido ou massa; bebidas à base de chá carbonatadas e não-carbonatadas; bebidas à base de chá gelado carbonatadas e não-carbonatadas; chá gelado.

A marca consiste em:

旋轉樂

旋轉樂

商標編號：N/15844

類別： 9

申請人：程科國際有限公司，場所：澳門新馬路 194 號二樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/21

產品：電子半導體（晶片）。

商標構成：



顏色之要求：商標按圖所指示，圖樣附有黑色，紅色，灰色。

Marca n.º N/15 844

Classe: 9.ª

Requerente: THINK TECHNOLOGY LTD., Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 194, 2/FL., Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/21

Produtos: semicondutores electrónicos («chips»).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são preta, vermelha e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15845

類別： 3

申請人：Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/14

Marca n.º N/15 845

Classe: 3.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., 75 West Center Street, Provo, Utah 84601, E.U.A.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/14

產品：洗髮水，柔髮劑，髮乳，護理頭髮用膜，頭髮定型液，使頭髮光滑用製劑，頭髮造型啫喱，頭髮造型噴霧，染色頭髮用洗髮水，染色頭髮用柔髮劑。

商標構成：

REFLECTOLOGY

Produtos: champô para o cabelo, amaciador para o cabelo, creme para o cabelo, máscaras para tratamento do cabelo, tónico fortificante para o cabelo, preparações para alisamento do cabelo, gel estruturante para o cabelo, spray estruturante para o cabelo, champô para a coloração do cabelo, amaciador para a coloração do cabelo.

A marca consiste em:

REFLECTOLOGY

商標編號：N/15846

類別： 33

申請人：湖北枝江酒業股份有限公司，場所：中國湖北省枝江市馬家店鎮迎賓大道西段。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/01/14

產品：白蘭地酒，含水果的酒精飲料；雞尾酒；葡萄酒；蘋果酒；威士忌酒；米酒；開胃酒；甜酒；利口酒；飯前酒；烈酒；香檳酒；清酒；蒸餾酒精飲料；高粱酒；蘭姆酒；伏特加酒；果露酒；白酒；含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：

枝江

Marca n.º N/15 846

Classe: 33.^a

Requerente: 湖北枝江酒業股份有限公司，Sede :中國湖北省枝江市馬家店鎮迎賓大道西段。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/14

Produtos: «brandy»; bebidas alcoólicas com frutas; coquetel; vinhos de uvas; sidra; uísques; vinhos de arroz; vinhos aperitivos; vinhos doces; licores; vinhos antepasto; aguardentes; champanhes; saké; bebidas alcoólicas destiladas; aguardentes de sorgo; rum; vodka; licores de frutas; vinhos brancos; bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

枝江

商標編號：N/15847

類別： 29

申請人：Forum Restaurant (1977) Ltd, 485 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/14

產品：保存裝及乾製海鮮，甲殼動物及魚；帶上述產品的食用製成品；帶上述產品的醬汁及濃縮劑製成品；罐頭海鮮；罐頭鮑魚；肉，家禽及野味；肉汁；全屬第 29 類。

商標構成：

富臨鮑魚

Marca n.º N/15 847

Classe: 29.^a

Requerente: Forum Restaurant (1977) Ltd, 485 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/14

Produtos: marisco, crustáceos, peixe em conserva e secos; produtos alimentares confeccionados com os mesmos; molhos e extractos confeccionados com os mesmos; mariscos enlatados; abalone enlatado; carne, aves e caça; extractos de carne; tudo incluído na classe 29.^a

A marca consiste em:

富臨鮑魚

商標編號：N/15848 類別： 42
 申請人：Forum Restaurant (1977) Ltd, 485 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/14
 服務：提供食品及飲料服務；餐廳服務；咖啡廳，提供於場所內消費及外帶之食品和飲料及提供餐食服務。

商標構成：

富臨鮑魚

Marca n.º N/15 848 Classe: 42.ª
 Requerente: Forum Restaurant (1977) Ltd, 485 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/14
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restauração; cafés; fornecimento de comidas e bebidas para consumo no local e para levar para fora e serviços de fornecimento de refeições.
 A marca consiste em:

富臨鮑魚

商標編號：N/15849 類別： 5
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/14
 產品：治療白血球不足的藥劑，血液製品，殺真菌劑，牙科用泥，繃敷用束帶，醫用手鐲，嬰兒食品。

商標構成：

LOGLASTA

Marca n.º N/15 849 Classe: 5.ª
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/14
 Produtos: preparados farmacêuticos para tratamento da falta de glóbulos brancos, produção de sangue, fungicidas, cimentos dentários, ligaduras para pensos, pulseiras para fins médicos, alimentos para bebés.
 A marca consiste em:

LOGLASTA

商標編號：N/15850 類別： 5
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/14
 產品：治療白血球不足的藥劑，血液製品，殺真菌劑，牙科用泥，繃敷用束帶，醫用手鐲，嬰兒食品。

商標構成：

LOGLACT

Marca n.º N/15 850 Classe: 5.ª
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/14
 Produtos: preparados farmacêuticos para tratamento da falta de glóbulos brancos, produção de sangue, fungicidas, cimentos dentários, ligadura para pensos, pulseiras para fins médicos, alimentos para bebés.
 A marca consiste em:

LOGLACT

商標編號：N/15851 類別： 5
 申請人：KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/14
 產品：治療白血球不足的藥劑，血液製品，殺真菌劑，牙科用泥，繃敷用束帶，醫用手鐲，嬰兒食品。

商標構成：

PEGLASTA

Marca n.º N/15 851 Classe: 5.^a
 Requerente: KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Brewery Co., Ltd.), 10-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/14
 Produtos: preparados farmacêuticos para tratamento da falta de glóbulos brancos, produção de sangue, fungicidas, cimentos dentários, ligaduras para pensos, pulseiras para fins médicos, alimentos para bebés.
 A marca consiste em:

PEGLASTA

商標編號：N/15852 類別： 5
 申請人：北京同仁堂有限公司，場所：香港柴灣嘉業街12號百樂門大廈四樓 406-412 室。

國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/17
 產品：人用藥油。
 商標構成：

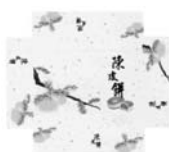


Marca n.º N/15 852 Classe: 5.^a
 Requerente: BEIJING TUNG JEN TANG LIMITED, Room 406-412 Paramount Building, 12 Ka Yip Street, Chai Wan, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/17
 Produtos: óleo medicinal para uso humano.
 A marca consiste em:



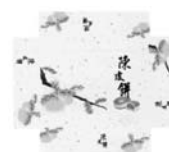
商標編號：N/15853 類別： 30
 申請人：鉅記食品有限公司，場所：澳門大三巴街24B號興華樓地下。

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/17
 產品：陳皮餅。
 商標構成：



顏色之要求：啡色，黑色，綠色，淺綠色，橙色，杏色，棕啡色，淺黃色，深綠色，啡色，灰色。

Marca n.º N/15 853 Classe: 30.^a
 Requerente: COMPANHIA DE PRODUTOS ALIMENTARES KOI KEI LIMITADA, Sede: 澳門大三巴街24B號興華樓地下。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/17
 Produtos: bolos de casca seca de tangerina.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, preto, verde, verde claro, cor de laranja, cor de amêndoa, marrom, amarelo claro, verde escuro, castanho, cinzento.

商標編號：N/15854

類別： 38

Marca n.º N/15 854

Classe: 38.^a

申請人：Yes Television (Hong Kong) Limited, 6/F, Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central, Hong Kong.

Requerente: Yes Television (Hong Kong) Limited, 6/F, Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/17

Data do pedido: 2005/01/17

服務：透過所有種類及方案包括電視及 / 或電訊網絡，及互聯網以重放聲音及 / 或影像之數據及訊號的傳送，傳播及接受；電視廣播；透過所有種類及方案包括電視及 / 或電訊網絡，通過互聯網，透過電腦程式及方法以回應使用者最初提出的事宜及要求，及透過電視及 / 或電訊訊號，於人們間包括數據，聲音及影像的通訊，提供通過數據及訊號的傳送及接受媒介的多媒體互動服務；影視傳送及帶通過下載電腦軟件途徑的傳播服務；電腦間的通訊服務；通過電子傳送媒體傳遞訊息的電子通訊服務；電子郵件服務；於互聯網商業用的電子訂貨的傳送；電訊服務；為互動討論及通訊提供通訊及電訊設置；透過電視及 / 或電訊網絡，互聯網或其他通訊網絡，以任何一種的數據及 / 或訊號接收儀器，帶及 / 或不帶線或其他種類的通訊媒體之新聞，運動，娛樂的通訊服務；全屬第38類。

Serviços: transmissão, difusão e recepção de dados e sinais através de todos os géneros e plataformas incluindo televisão e / ou rede de telecomunicações, e Internet para reprodução de som e / ou de imagem; emissão televisiva; serviços multimédia interactivos fornecidos por meios de transmissão e recepção de dados e sinais através de todos os géneros e plataformas incluindo televisão e / ou rede de telecomunicações, e pela Internet através de programas de computador e aplicações que respondem a eventos e comandos iniciado pelo utilizador, e comunicação entre pessoas incluindo dados, som e imagem através de televisão e / ou sinais de telecomunicação; transmissão de vídeos e serviços de difusão com acesso via computador através do download de software; serviços de comunicação entre computadores; serviços de comunicação electrónica de entrega de mensagens através de meios de transmissão electrónica; serviços de correio electrónico; transmissão de encomendas electrónicas para o comércio na Internet; serviços de telecomunicação; fornecimento de instalações de comunicação e telecomunicação para discussão e comunicação interactiva; serviços de comunicação com e / ou sem fio ou outros tipos de meios de comunicação de notícias, desporto, divertimento para qualquer tipo de aparelho receptor de dados e / ou sinais através da televisão e / ou de redes de telecomunicação, da Internet ou de outras redes de comunicação; todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：2004/07/22；所屬國：中國香港；請求編號：300254123。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 22 de Julho de 2004, sob o n.º 300254123.

商標編號：N/15855

類別： 41

Marca n.º N/15 855

Classe: 41.^a

申請人：Yes Television (Hong Kong) Limited., 6/F, Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central, Hong Kong.

Requerente: Yes Television (Hong Kong) Limited., 6/F, Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/17

Data do pedido: 2005/01/17

服務：與現場或預先錄製的聲像及 / 或影像材料的計劃，製作

Serviços: serviços de divertimento em relação ao planeamento, produção e distribuição de material áudio e / ou visual, ao vivo ou

及分配有關的娛樂服務；與娛樂、運動或新聞有關的資訊提供；互動消遣服務；賭場服務；彩票服務；與任一及上述提及所有服務有關的線上運作的聊天室及聊天館；全屬第 41 類。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：2004/07/22；所屬國：中國香港；請求編號：300254123。

previamente gravado; fornecimento de informação relacionada com divertimento, desporto ou notícias; serviços de diversão interactivos; serviços de jogos; serviços de lotaria; locais de conversa (Chat room) e foruns de conversa (Chat forums) operacionais online relacionados com qualquer e todos os serviços atrás mencionados; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 22 de Julho de 2004, sob o n.º 300254123.

商標編號：N/15856

類別： 18

申請人：Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/17

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的這些物料的產品，動物皮，生皮，旅行衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/15 856

Classe: 18.^a

Requerente: Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/17

Produtos: couro e imitação do couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; «hides»; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/15857

類別： 25

申請人：Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/17

產品：外穿服裝產品及內衣，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/15 857

Classe: 25.^a

Requerente: Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/17

Produtos: artigos vestuário exterior e roupa interior, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/15858 類別： 18
 申請人：Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/17
 產品：皮革及人造皮革及不屬別類的這些物料的產品；動物皮，生皮，旅行衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/15 858 Classe: 18.ª
 Requerente: Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/17
 Produtos: couro e imitação do couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; «hides»; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/15859 類別： 25
 申請人：Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/17
 產品：外穿服裝產品及內衣，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/15 859 Classe: 25.ª
 Requerente: Mateo Jaen Vinades, Cami de Gat, 4 03203 Elche (Alicante), Spain.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/17
 Produtos: artigos vestuário exterior e roupa interior, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/15860 類別： 36
 申請人：CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA, Pintor Sorolla, 8 46002 Valencia, Spain.
 國籍：西班牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/17
 服務：保險；金融貿易；貨幣貿易；銀行貿易；不動產貿易。

Marca n.º N/15 860 Classe: 36.ª
 Requerente: CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA, Pintor Sorolla, 8 46002 Valencia, Spain.
 Nacionalidade: espanhola
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/17
 Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios bancários; negócios imobiliários.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色及橙色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde e laranja, tal com representadas na figura.

商標編號：N/15861

類別： 36

申請人：CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA, Pintor Sorolla, 8 46002 Valencia, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/17

服務：保險，金融貿易；貨幣貿易；銀行貿易；不動產貿易。

商標構成：

BANCAJA

Marca n.º N/15 861

Classe: 36.^a

Requerente: CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA, Pintor Sorolla, 8 46002 Valencia, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/17

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios bancários; negócios imobiliários.

A marca consiste em:

BANCAJA

商標編號：N/15862

類別： 36

申請人：CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA, Pintor Sorolla, 8 46002 Valencia, Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/17

服務：保險，金融貿易；貨幣貿易；銀行貿易；不動產貿易。

商標構成：

邦咖哈

Marca n.º N/15 862

Classe: 36.^a

Requerente: CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, CASTELLON Y ALICANTE, BANCAJA, Pintor Sorolla, 8 46002 Valencia, Spain.

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/17

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios bancários; negócios imobiliários.

A marca consiste em:

邦咖哈

商標編號：N/15863

類別： 32

申請人：CERVEJAS DE MOCAMBIQUE, S.A.R.L., Rua do Jardim, 1329 Maputo, Moçambique.

國籍：莫桑比克

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/17

產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料製劑。

Marca n.º N/15 863

Classe: 32.^a

Requerente: CERVEJAS DE MOCAMBIQUE, S.A.R.L., Rua do Jardim, 1329 Maputo, Moçambique.

Nacionalidade: moçambicana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/17

Produtos: cervejas, águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

LAURENTINA

商標編號：N/15864 類別： 34
 申請人：PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia, Jl. Jend. A. Yani 28, Kudus 59317, Kudus, Indonésia.

國籍：印尼

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/18

產品：含煙草和丁香的雪茄煙及香煙。

商標構成：



顏色之要求：一個紅棕色的長方形，其體積的四分之一部分帶有一條細小的白色橫線。在這條線的上方，有一個黃色圓形的標誌，靠近白色線的下方，有六個組成了“DJARUM”一詞的黃色大寫字母，並與亦是黃色的“Super”一詞相接在一起，而在底部則以較小型的大寫字母寫著一句黃色的短語“MADE IN INDONESIA”。關於該長方形，有兩個黑色及垂直描繪於外面的平行區域，而於黑色線條與長方形本身之間則具有兩條黃色的平行線。

A marca consiste em:

LAURENTINA

Marca n.º N/15 864 Classe: 34.ª
 Requerente: PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia, Jl. Jend. A. Yani 28, Kudus 59317, Kudus, Indonésia.

Nacionalidade: indonésia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/18

Produtos: charutos e cigarros, ambos contendo tabaco e cravo.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: um rectângulo castanho avermelhado com uma linha fina a branco horizontal a um quarto da dimensão. Em cima desta linha, há um logotipo que é redondo e de cor amarela. Imediatamente abaixo da linha branca, há 6 letras maiúsculas amarelas que formam a palavra «DJARUM», juntamente com a palavra «Super» também a amarelo. Na parte de baixo está escrita a expressão, a letras maiúsculas mais pequenas e a cor amarela, «MADE IN INDONESIA». No rectângulo há duas zonas delineadas paralelas, a preto, perpendiculares e também há duas linhas paralelas amarelas entre as linhas pretas e o próprio rectângulo.

商標編號：N/15865 類別： 34
 申請人：PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia, Jl. Jend. A. Yani 28, Kudus 59317, Kudus, Indonésia.

國籍：印尼

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/18

產品：含煙草和丁香的雪茄煙及香煙。

商標構成：



Marca n.º N/15 865 Classe: 34.ª
 Requerente: PT. D JARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia, Jl. Jend. A. Yani 28, Kudus 59317, Kudus, Indonésia.

Nacionalidade: indonésia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/18

Produtos: charutos e cigarros, ambos contendo tabaco e cravo.

A marca consiste em:



顏色之要求：一個上部為棕色及下部為白色的長方形。這長方形的四分之一部分覆蓋著許多黃色線條，其中插入了一黃色的語句“Export Quality”，而在下方則有六個組成了“DJARUM”一詞的白色大寫字母，描繪於長方形裡面有一個淺棕色的區域，其右面在字母“M”的下方寫著黑色的“SPECIAL”一詞。在長方形的下部右面加插了一個圓形的標誌，其恰好位於“SPECIAL”一詞的下方。

Reivindicação de cores: um rectângulo que é castanho na parte superior e branco na parte de baixo. Um quarto do rectângulo está coberto com muitas linhas amarelas. Estão inseridas as palavras a amarelo «Export Quality». Abaixo estão 6 letras maiúsculas que formam a palavra «DJARUM» em cor branca. Há uma zona delineada do rectângulo a castanho mais claro onde está escrita, à direita, a palavra «SPECIAL», a preto, debaixo do «M». Um logotipo redondo está inserido na parte de baixo do rectângulo, do lado direito, logo abaixo da palavra «SPECIAL».

商標編號：N/15866 類別： 34
 申請人：PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia, Jl. Jend. A. Yani 28, Kudus 59317, Kudus, Indonésia.
 國籍：印尼
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/18
 產品：含煙草和丁香的雪茄煙及香煙。
 商標構成：



顏色之要求：一個黑色的長方形，具有四個白色的大寫字母“BL”及“CK”，在字母“BL”與“CK”之間有一個紅色的三角形，而它們則聯合一起組成了“BLACK”一詞。在字母“BL”的上方，有灰色及小型的“DJARUM”一詞，而在這些字母的上方，則有一個圓形及灰色的標誌。

Marca n.º N/15 866 Classe: 34.^a
 Requerente: PT. DJARUM, uma sociedade comercial constituída segundo as leis da República da Indonésia, Jl. Jend. A. Yani 28, Kudus 59317, Kudus, Indonésia.
 Nacionalidade: indonésia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/18
 Produtos: charutos e cigarros, ambos contendo tabaco e cravo.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: um rectângulo preto, com quatro letras maiúsculas «BL» e «CK» em cor branca. Um triângulo vermelho entre as letras «BL» e «CK» que, em conjunto, formam a palavra «BLACK». Em cima das letras «BL», há a palavra «DJARUM» a cor cinzenta e em tamanho pequeno. Em cima das letras há um logotipo que é redondo e a cor cinzenta.

商標編號：N/15867 類別： 25
 申請人：Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/18
 產品：服務，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/15 867 Classe: 25.^a
 Requerente: Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/18
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

MARIO ZEGNA MARIO ZEGNA

商標編號：N/15868 類別： 25
 申請人：Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

Marca n.º N/15 868 Classe: 25.^a
 Requerente: Consitex S. A., Via Laveggio 16, 6850 Mendrisio, Switzerland.

國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/18
 產品：服務，鞋及帽。
 商標構成：

Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/18
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

Ermenegildo Zegna

Ermenegildo Zegna

μICRONSPHERE

μICRONSPHERE

商標編號：N/15870 類別： 3
 申請人：上海白貓（集團）有限公司，場所：中國上海市龍吳路1900號。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/19
 產品：洗滌劑，洗潔精，洗衣粉，清潔製劑，衣服柔軟劑。

商標構成：

Marca n.º N/15 870 Classe: 3.^a
 Requerente: Shanghai Whitecat (Group) Co. Ltd., 1900 Long Wu Road, Shanghai, China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/19
 Produtos: preparações para lavagem, detergente para lavagem, pó para lavar a roupa, preparações para limpar, preparações para amaciar a roupa.

A marca consiste em:



白猫



白猫

商標編號：N/15871 類別： 16
 申請人：上海白貓（集團）有限公司，場所：中國上海市龍吳路1900號。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/19
 產品：不屬別類的紙，紙板及這些材料的所有種類的製品，印刷品，明信片，說明書，印刷出版物。

商標構成：

Marca n.º N/15 871 Classe: 16.^a
 Requerente: Shanghai Whitecat (Group) Co. Ltd., 1900 Long Wu Road, Shanghai, China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/19
 Produtos: papel, cartão e todos os tipos de artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes, materiais impressos, postais, livros de instruções, publicações de imprensa.

A marca consiste em:



白猫



白猫

商標編號：N/15872 類別： 3
 申請人：上海白貓（集團）有限公司，場所：中國上海市龍吳路1900號。

Marca n.º N/15 872 Classe: 3.^a
 Requerente: Shanghai Whitecat (Group) Co. Ltd., 1900 Long Wu Road, Shanghai, China.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/19
 產品：洗滌劑，洗潔精，洗衣粉，清潔製劑，衣服柔軟劑。

商標構成：

WHITECAT

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/19
 Produtos: preparações para lavagem, detergente para lavagem, pó para lavar a roupa, preparações para limpar, preparações para amaciar a roupa.
 A marca consiste em:

WHITECAT

商標編號：N/15873 類別： 16
 申請人：上海白貓（集團）有限公司，場所：中國上海市龍吳路 1900 號。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/19
 產品：不屬別類的紙，紙板及這些材料的所有種類的製品，印刷品，明信片，說明書，印刷出版物。

商標構成：

WHITECAT

Marca n.º N/15 873 Classe: 16.^a
 Requerente: Shanghai Whitecat (Group) Co., Ltd., 1900 Long Wu Road, Shanghai, China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/19
 Produtos: papel, cartão e todos os tipos de artigos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes, materiais impressos, postais, livros de instruções, publicações de imprensa.
 A marca consiste em:

WHITECAT

商標編號：N/15878 類別： 7
 申請人：HYUNDAI CORPORATION, 226, Shinmunro-1Ka, Jongno-gu, Seoul, Coreia do Sul.
 國籍：南韓
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/19
 產品：起重機；升降機；起吊機；吊車；電梯；電扶梯；步行梯；輸送器，上油機及設備；汽車停放用裝置。

商標構成：

HYUNDAI

Marca n.º N/15 878 Classe: 7.^a
 Requerente: HYUNDAI CORPORATION, 226, Shinmunro-1Ka, Jongno-gu, Seoul, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: sul-coreana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/19
 Produtos: guindastes; ascensores; guinchos; gruas; elevadores; escadas rolantes; passadeiras rolantes; transportadores; máquinas e aparelhos de pintura; instalações para o estacionamento de automóveis.
 A marca consiste em:

HYUNDAI

商標編號：N/15879 類別： 12
 申請人：KIA MOTORS CORPORATION, 231, Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, Republic of Korea.
 國籍：韓國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/15 879 Classe: 12.^a
 Requerente: KIA MOTORS CORPORATION, 231, Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, Republic of Korea.
 Nacionalidade: coreana
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/19

產品：輕型車輛；貨車；四輪驅動車輛；消遣性的車輛；汽車；小汽車，小型客貨車。

商標構成：



Data do pedido: 2005/01/19

Produtos: viaturas ligeiras; camiões; veículos de tracção às quatro rodas; viaturas recreativas; autocarros; mini-autocarros; carrinhas.

A marca consiste em:



商標編號：N/15880

類別： 30

Marca n.º N/15 880

Classe: 30.^a

申請人：鄭永燦，場所：澳門荷蘭園正街12-12A號地下。

Requerente: KONG, WING TSAN, Ave. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 12-12A, r/c, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2005/01/20

Data do pedido: 2005/01/20

產品：雪糕，雪條，甜品。

Produtos: gelado, gelado para chupar, sobremesa.

商標構成：

A marca consiste em:



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“飲料”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «bebida», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/15881

類別： 24

Marca n.º N/15 881

Classe: 24.^a

申請人：Lanificio Ermenegildo Zegna & Figli S.p.A., Via Roma 99, 13835 Trivero, Biella, Italy.

Requerente: Lanificio Ermenegildo Zegna & Figli S.p.A., Via Roma 99, 13835 Trivero, Biella, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/20

Data do pedido: 2005/01/20

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

MARIO ZEGNA

MARIO ZEGNA

商標編號：N/15882

類別： 30

Marca n.º N/15 882

Classe: 30.^a

申請人：Tai Pan Bread & Cakes Company Limited, Unit A, 11th Floor, Luk Hop Industrial Building, 8 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Tai Pan Bread & Cakes Company Limited, Unit A, 11th Floor, Luk Hop Industrial Building, 8 Luk Hop Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/20

產品：月餅；含或不含蛋黃的蓮蓉或豆蓉製月餅；含或不含蛋黃的糯米粉及蓮蓉或豆蓉製月餅；全屬第30類。

商標構成：

大班
TAI PAN

優先權之要求：請求日期：2005/01/04；所屬國：中國香港；請求編號：300348444。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/20

Produtos: bolos da Festa da Lua; bolos da Festa da Lua em puré de semente de lótus açucarado ou em puré de feijão açucarado com ou sem gema de ovo; bolos da Festa da Lua em pó de arroz glutinoso e puré de semente de lótus açucarado ou puré de feijão açucarado com ou sem gema de ovo; tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:

大班
TAI PAN

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em HONG KONG, CHINA, em 4 de Janeiro de 2005, sob n.º 300348444.

商標編號：N/15883

類別： 42

申請人：GOLDEN ISLAND CATERING GROUP COMPANY LIMITED, Rooms 209C & 210, 2nd Floor, Empire Centre, 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/20

服務：備辦飲食的服務，宴會及自助餐；飲食供應；諮詢及組織婚禮的服務；為婚禮、社交接待、宴會和晚宴、如籌募基金、會議、專業會議及特別事項提供設施和協助；會議及特別事項用的廳；守衛及保安的服務；陪伴服務；美容院、化妝及理髮店的服務；紋身、修指甲、修腳甲及脫毛的服務；健康SPA，按摩，蒸氣浴，香薰治療；婚紗、禮服、節日禮服、西服、男士用有尾夜禮服和服裝的出租及設計；珠寶及裝飾品的出租；關於時裝的資訊；花卉擺放、花束裝飾、花球及桌子的中心裝飾；室內裝飾；照片及攝影和錄像報道；婚姻代理；全屬第42類。

商標構成：



顏色之要求：棕色及黑色。

Marca n.º N/15 883

Classe: 42.^a

Requerente: GOLDEN ISLAND CATERING GROUP COMPANY LIMITED, Rooms 209C & 210, 2nd Floor, Empire Centre, 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/20

Serviços: serviços de «catering», banquetes e buffet; fornecimento de bebidas e comidas; serviços de consultadoria e organização de casamentos; fornecimento de facilidades e apoio a casamentos, recepções sociais, banquetes e jantares, nomeadamente de angariação de fundos, convenções, congressos e eventos especiais; salas para reuniões e eventos especiais; serviços de guarda e segurança; serviços de acompanhantes; serviços e salões de beleza, maquilhagem e cabeleireiros, tatuagem, manicure, pedicure e depilação; «health spas», massagens, banhos turcos, aromoterapia; aluguer e desenho de vestidos de noiva, de trajes a rigor, de festa, fatos, «smoking» e vestuário; aluguer de jóias e ornamentos; informações sobre moda; arranjos florais, ramos de flores, «bouquet» e centros de mesa; decoração de interiores; fotografia e reportagens fotográficas e em vídeo; agências matrimoniais; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho e preto.

商標編號：N/15884 類別： 42
 申請人：GOLDEN ISLAND CATERING GROUP COMPANY LIMITED, Rooms 209C & 210, 2nd Floor, Empire Centre, 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/20

服務：備辦飲食的服務，宴會及自助餐；飲食供應；諮詢及組織婚禮的服務；為婚禮、社交接待、宴會和晚宴、如籌募基金、會議、專業會議及特別事項提供設施和協助；會議及特別事項用的廳；守衛及保安的服務；陪伴服務；美容院、化妝及理髮店的服務，紋身、修指甲、修腳甲及脫毛的服務；健康SPA，按摩，蒸氣浴，香薰治療；婚紗、禮服、節日禮服、西服、男士用有尾夜禮服和服裝的出租及設計；珠寶及裝飾品的出租；關於時裝的資訊；花卉擺放、花束裝飾、花球及桌子的中心裝飾；室內裝飾；照片及攝影和錄像報道；婚姻代理；全屬第42類。

商標構成：



顏色之要求：黃色，白色及棗紅色。

Marca n.º N/15 884 Classe: 42.^a
 Requerente: GOLDEN ISLAND CATERING GROUP COMPANY LIMITED, Rooms 209C & 210, 2nd Floor, Empire Centre, 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/20

Serviços: serviços de «catering», banquetes e buffet; fornecimento de bebidas e comidas; serviços de consultadoria e organização de casamentos; fornecimento de facilidades e apoio a casamentos, recepções sociais, banquetes e jantares, nomeadamente de angariação de fundos, convenções, congressos e eventos especiais; salas para reuniões e eventos especiais; serviços de guarda e segurança; serviços de acompanhantes; serviços e salões de beleza, maquilhagem e cabeleireiros, tatuagem, manicure, pedicure e depilação; «health spas», massagens, banhos turcos, aromoterapia; aluguer e desenho de vestidos de noiva, de trajes a rigor, de festa, fatos, «smoking» e vestuário; aluguer de jóias e ornamentos; informações sobre moda; arranjos florais, ramos de flores, «bouquet» e centros de mesa; decoração de interiores; fotografia e reportagens fotográficas e em vídeo; agências matrimoniais; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, branco e bordeaux.

商標編號：N/15889 類別： 24
 申請人：郭立明，場所：澳門氹仔海洋花園楊苑17樓A座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2005/01/21

產品：床墊。

商標構成：



顏色之要求：商標色為綠色及橙色，如圖所示。

Marca n.º N/15 889 Classe: 24.^a
 Requerente: KUO, LIP MING, Sede: 澳門氹仔海洋花園楊苑17樓A座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/21

Produtos: coxins para cama.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são verde e cor de laranja, tal como representadas na figura.

商標編號：N/15890 類別： 36
 申請人：American International Group, Inc., 70 Pine Street,
 New York, New York 10270, USA.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/21
 服務：屬第 36 類的保險及財務服務。
 商標構成：



Marca n.º N/15 890 Classe: 36.^a
 Requerente: American International Group, Inc., 70 Pine
 Street, New York, New York 10270, USA.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/21
 Serviços: serviços de seguros e financeiros na classe 36.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/15891 類別： 36
 申請人：American International Group, Inc., 70 Pine Street,
 New York, New York 10270, USA.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/21
 服務：屬第 36 類的保險及財務服務。
 商標構成：



Marca n.º N/15 891 Classe: 36.^a
 Requerente: American International Group, Inc., 70 Pine
 Street, New York, New York 10270, USA.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/21
 Serviços: serviços de seguros e financeiros na classe 36.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/15892 類別： 36
 申請人：American International Group, Inc., 70 Pine Street,
 New York, New York 10270, USA.
 國籍：美國德拉瓦州
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/21
 服務：屬第 36 類的保險及財務服務。
 商標構成：



Marca n.º N/15 892 Classe: 36.^a
 Requerente: American International Group, Inc., 70 Pine
 Street, New York, New York 10270, USA.
 Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/21
 Serviços: serviços de seguros e financeiros na classe 36.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/15893 類別： 16
 申請人：福建恒達集團有限公司，場所：中國福建省晉江市缺
 塘東區恆達工業園。

Marca n.º N/15 893 Classe: 16.^a
 Requerente: 福建恒達集團有限公司，Sede : 中國福建省晉江
 市缺塘東區恆達工業園。

國籍：中國

活動：工業

申請日期：2005/01/24

產品：紙、複印紙（文具）、紙巾、卡紙板、筆記本、撕頁日曆、影集、日曆、印刷出版物、賀卡、宣傳畫、包裝用紙袋或塑料袋（信封、小袋）、釘書機、文件夾、文具、墨水、印臺、鋼筆、不乾膠紙、繪畫材料、膠印板、教學材料（儀器除外）、建築模型、念珠、印刷紙（包括膠版紙、新聞紙、書刊用紙、證券紙、凹版紙、凸版紙）、膠卷感光防護紙、卸妝紙巾、紙粕鞣紙（包括羊毛紙、石棉紙、棉料紙）、繪畫用紙、紙或纖維素製嬰兒尿布（一次性）、紙製或纖維製嬰兒尿褲（一次性）、紙餐巾、紙製洗臉巾、彩色皺紋紙、紙桌布、紙墊（紙製小桌布）、紙或紙板製廣告牌、製衣型板、紙或紙板製標誌牌、名片、目錄冊、包裝紙、便箋（辦公室用）、雪茄煙用套環、海報、雜誌（期刊）、連環漫畫書、平版印刷工藝品、雕刻印刷品、紙箱、包裝用塑料膜、切紙機（辦公室用品）、學生讀書矯正儀、家具除外的辦公必需品、書寫工具、油畫棒、文具或家用膠水、繪畫儀器、色帶。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“皮製行李標籤”，因屬其他類別。

商標編號：N/15894

類別：16

申請人：福建恒達集團有限公司，場所：中國福建省晉江市缺塘東區恆達工業園。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 2005/01/24

Produtos: papel, papel para fotocopiador (papelaria), lenços de papel, cartões, cadernos, calendários com folhas destacáveis, álbum de retratos, calendários, produtos de imprensa, cartões de felicitação, desenhos de propaganda, sacos de papel ou sacos plásticos para embrulho (envelopes, sacos pequenos), agrafadores, pastas, papelaria, tintas, almofadas de carimbo, canetas, fitas adesivas não secas, materiais para pintura, chapas plásticas para tipografia, materiais de ensino (excepto instrumentos), maquetas de construção, terços, papel de imprensa (incluindo papel para chapa de «offset», papel para jornal, papel para livros e publicações, papel para títulos, papel para chapa côncava e papel para chapa convexa), papel de protecção para sensibilização de rolos de filme, lenços de papel para tirar a maquilhagem, papel de resíduo de arroz em rolo (incluindo papel de lã, papel de amianto, papel de algodão), papel para desenhar, fraldas para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), calções em papel ou em fibra para bebés (descartáveis), guardanapos em papel, toalhas em papel, papel-crepe colorido, toalhas de mesa em papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), tabuletas de publicidade em papel ou cartão, moldes para fazer vestuário, tabuletas com símbolos em papel ou cartão, cartões de visita, livros de catálogo, papel de embrulho, blocos para notas (para uso em escritório), anéis para charutos, cartazes, revistas (periódicos), livros de banda desenhada, artigos de artesanato impressos em superfície plana, produtos impressos estilizados, caixas de papel, membranas plásticas para embrulho, máquinas para cortar papel (artigo de escritório), instrumentos para corrigir a leitura dos estudantes, artigos necessários de escritório excepto móveis, instrumentos para escrever, paus de pintura a óleo, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, instrumentos para pintura, fitas com tintas.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «etiquetas de bagagem em couro», por pertencer a outra classe.

Marca n.º N/15 894

Classe: 16.ª

Requerente: 福建恒達集團有限公司，Sede: 中國福建省晉江市缺塘東區恆達工業園。

Nacionalidade: chinesa

活動：工業

申請日期：2005/01/24

產品：紙、複印紙（文具）、紙巾、卡紙板、筆記本、撕頁日曆、影集、日曆、印刷出版物、賀卡、宣傳畫、包裝用紙袋或塑料袋（信封、小袋）、釘書機、文件夾、文具、墨水、印臺、鋼筆、不乾膠紙、繪畫材料、膠印板、教學材料（儀器除外）、建築模型、念珠、印刷紙（包括膠版紙、新聞紙、書刊用紙、證券紙、凹版紙、凸版紙）、膠卷感光防護紙、卸妝紙巾、紙粕輥紙（包括羊毛紙、石棉紙、棉料紙）、繪畫用紙、紙或纖維素製嬰兒尿布（一次性）、紙製或纖維製嬰兒尿褲（一次性）、紙餐巾、紙製洗臉巾、彩色皺紋紙、紙桌布、紙墊（紙製小桌布）、紙或紙板製廣告牌、製衣型板、紙或紙板製標誌牌、名片、目錄冊、包裝紙、便箋（辦公室用）、雪茄煙用套環、海報、雜誌（期刊）、連環漫畫書、平版印刷工藝品、雕刻印刷品、紙箱、包裝用塑料膜、切紙機（辦公室用品）、學生讀書矯正儀、家具除外的辦公必需品、書寫工具、油畫棒、文具或家用膠水、繪畫儀器、色帶。

商標構成：



通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“皮製行李標籤”，因屬其他類別。

商標編號：N/15895

類別：32

申請人：日發貿易有限公司，場所：香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

國籍：根據香港法例成立

Actividade: industrial

Data do pedido: 2005/01/24

Produtos: papel, papel para fotocopiador (papelaria), lenços de papel, cartões, cadernos, calendários com folhas destacáveis, álbum de retratos, calendários, produtos de imprensa, cartões de felicitação, desenhos de propaganda, sacos de papel ou sacos plásticos para embrulho (envelopes, sacos pequenos), agrafadores, pastas, papelaria, tintas, almofadas de carimbo, canetas, fitas adesivas não secas, materiais para pintura, chapas plásticas para tipografia, materiais de ensino (excepto instrumentos), maquetas de construção, terços, papel de imprensa (incluindo papel para chapa de «offset»), papel para jornal, papel para livros e publicações, papel para títulos, papel para chapa côncava e papel para chapa convexa), papel de protecção para sensibilização de rolos de filme, lenços de papel para tirar a maquilhagem, papel de resíduo de arroz em rolo (incluindo papel de lã, papel de amianto, papel de algodão), papel para desenhar, fraldas para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), calções em papel ou em fibra para bebés (descartáveis), guardanapos em papel, toalhas em papel, papel-crepe colorido, toalhas de mesa em papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), tabuletas de publicidade em papel ou cartão, moldes para fazer vestuário, tabuletas com símbolos em papel ou cartão, cartões de visita, livros de catálogo, papel de embrulho, blocos para notas (para uso em escritório), anéis para charutos, cartazes, revistas (periódicos), livros de banda desenhada, artigos de artesanato impressos em superfície plana, produtos impressos estilizados, caixas de papel, membranas plásticas para embrulho, máquinas para cortar papel (artigo de escritório), instrumentos para corrigir a leitura dos estudantes, artigos necessários de escritório excepto móveis, instrumentos para escrever, paus de pintura a óleo, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, instrumentos para pintura, fitas com tintas.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «etiquetas de bagagem em couro», por pertencer a outra classe.

Marca n.º N/15 895

Classe: 32.^a

Requerente: MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED, Sede: 香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

申請日期：2005/01/25

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2005/01/25

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/15896

類別： 32

Marca n.º N/15 896

Classe: 32.^a

申請人：日發貿易有限公司，場所：香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

Requerente: MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED, Sede: 香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/25

Data do pedido: 2005/01/25

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/15897

類別： 32

Marca n.º N/15 897

Classe: 32.^a

申請人：日發貿易有限公司，場所：香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

Requerente: MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED, Sede: 香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2005/01/25

Data do pedido: 2005/01/25

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

BLUE POWER

BLUE POWER

商標編號：N/15898

類別： 32

Marca n.º N/15 898

Classe: 32.^a

申請人：日發貿易有限公司，場所：香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

Requerente: MANY WAY TRADING COMPANY LIMITED, Sede: 香港九龍葵涌葵喜街28號金發工業大廈第二期四樓G座。

國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/25
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

藍力

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/25
 Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.
 A marca consiste em:

藍力

商標編號：N/15899 類別： 32
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/25
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 899 Classe: 32.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/25
 Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/15900 類別： 32
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬處女島
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/25
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：



Marca n.º N/15 900 Classe: 32.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/25
 Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/15901 類別： 21
 申請人：陳錦權，場所：澳門氹仔海洋花園，紫蘭苑，15B。

Marca n.º N/15 901 Classe: 21.^a
 Requerente: CHAN, KAM KUEN MICHAEL, Sede: 澳門氹仔海洋花園，紫蘭苑，15B。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2005/01/25
 產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬等）。
 商標構成：



Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2005/01/25
 Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metal precioso nem em plaqué).
 A marca consiste em:



商標編號：N/15902 類別： 34
 申請人：廈門卷煙廠，場所：中國福建省廈門市海滄新陽工業區新景路。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2005/01/25
 產品：香煙；煙草；香煙煙嘴；火柴；吸煙用打火機；香煙濾嘴；卷煙紙；煙斗。

商標構成：



Marca n.º N/15 902 Classe: 34.^a
 Requerente: XIAMEN CIGARETTE FACTORY, Xinjing Road, Xinyang Industrial Area, Haicang District, Xiamen, Fujian, P. R. China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2005/01/25
 Produtos: cigarros; tabaco; boquilhas para cigarro; fósforos; isqueiros para fumadores; boquilhas com filtros para cigarros; papel para enrolar tabaco; cachimbos.

A marca consiste em:



營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e que, da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000061
 申請人：老行家（澳門）有限公司
 地址：澳門板樟堂街6A號地下
 活動：商業

Publicação de nome ou insígnia de estabelecimento

Número: E/000061
 Requerente: Lo Hong Ka (Macau), Limitada
 Sede: Rua de São Domingos, n.º 6A, r/c, Macau
 Actividade: comercial

申請日期：2005/01/03

行業類別：燕窩，蘆薈，美容及護髮用品（零售）。

Data do pedido: 2005/01/03

Tipo de actividade: ninhos de andorinha, aloés, artigos de beleza e de cuidado de cabelo (venda a retalho).

名稱 / 標誌

Nome/Insignia

編號：E/000062

申請人：Grupo de Gestão de Participações Sociais Multinacional, Limitada

地址：澳門友誼大馬路 1023 號南方大廈第 1 座 11 樓 F

活動：商業

申請日期：2005/01/18

行業類別：管理本公司在其他公司之出資。

顏色要求：球體為紅色；上部的線條是橙色及下部的線條是綠色。

Número: E/000062

Requerente: Grupo de Gestão de Participações Sociais Multinacional, Limitada

Sede: 澳門友誼大馬路 1023 號南方大廈第 1 座 11 樓 F

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/18

Tipo de actividade: gestão de participação de capital da nossa sociedade nas outras sociedades.

Reivindicação de cores: esfera em vermelho; traço superior em laranja e traço inferior em verde.

名稱 / 標誌



Nome/Insignia



編號：E/000063

申請人：第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司

地址：澳門氹仔體育路 185 - 195 號

活動：商業

申請日期：2005/01/31

行業類別：設計、籌備、策劃、推廣及舉辦第四屆東亞運動會為所營事業。

顏色要求：中文、葡文、英文名：黑色；圖樣顏色：由紅、藍、綠、黃、黑組成；MACAU：黑色；EAG：中空黑色邊；2005：藍色。

Número: E/000063

Requerente: Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental - Macau S.A., e em inglês Macao 4th East Asian Games Organising Committee, Limited

Sede: Rua do Desporto, n.ºs 185 - 195, Taipa, Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2005/01/31

Tipo de actividade: concepção, preparação, planeamento, promoção e realização dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental.

Reivindicação de cores: denominações em chinês, português e inglês: preto. Figura: constituída pelas cores vermelha, azul, verde, amarela e preta; «Macau»: preto; «EAG»: borda preta com interior em branco; «2005»: azul.

名稱 / 標誌

Nome/Insignia



第四屆東亞運動會澳門組織委員會
Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau
Macao 4th East Asian Games Organising Committee



第四屆東亞運動會澳門組織委員會
Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau
Macao 4th East Asian Games Organising Committee

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/011272	2005/02/03	2005/02/03	Kickers International BV	NL	25
N/011273	2005/02/03	2005/02/03	Kickers International BV	NL	25
N/011274	2005/02/03	2005/02/03	Kickers International BV	NL	25
N/014125	2005/02/03	2005/02/03	VUTEk Inc.	US	09
N/014691	2005/02/03	2005/02/03	S.p.A. BIRRA PERONI	IT	32
N/014813	2005/02/03	2005/02/03	KIRIN BEER KABUSHIKI KAISHA (Also Trading as Kirin Brewery Co., Ltd.)	JP	33
N/014823	2005/02/03	2005/02/03	CARTIER INTERNATIONAL B.V.	NL	14
N/014854	2005/02/03	2005/02/03	Global Cash Access, Inc.	US	09
N/014855	2005/02/03	2005/02/03	Global Cash Access, Inc.	US	36
N/014856	2005/02/03	2005/02/03	Philip Morris Products S.A.	CH	34
N/014859	2005/02/03	2005/02/03	Philip Morris Products S.A.	CH	16
N/014921	2005/02/03	2005/02/03	Parfums Christian Dior	FR	03
N/014964	2005/02/03	2005/02/03	Trompenburg Holdings B.V.	NL	34
N/014965	2005/02/03	2005/02/03	Trompenburg Holdings B.V.	NL	34
N/014966	2005/02/03	2005/02/03	Trompenburg Holdings B.V.	NL	34
N/014967	2005/02/03	2005/02/03	Trompenburg Holdings B.V.	NL	34
N/014990	2005/02/03	2005/02/03	Inner Range Pty Limited	AU	09
N/014991	2005/02/03	2005/02/03	Inner Range Pty Limited	AU	37
N/014992	2005/02/03	2005/02/03	Inner Range Pty Limited	AU	09
N/014993	2005/02/03	2005/02/03	Inner Range Pty Limited	AU	37
N/014994	2005/02/03	2005/02/03	LEVI STRAUSS & CO., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, E.U.A.	US	25
N/015003	2005/02/03	2005/02/03	MTR Corporation Limited	HK	36
N/015004	2005/02/03	2005/02/03	MTR Corporation Limited	HK	37
N/015005	2005/02/03	2005/02/03	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/015006	2005/02/03	2005/02/03	Singapore Airlines Limited	SG	42
N/015007	2005/02/03	2005/02/03	Rentokil Initial plc	GB	37
N/015008	2005/02/03	2005/02/03	Aruze Corp.	JP	09
N/015009	2005/02/03	2005/02/03	Aruze Corp.	JP	28
N/015010	2005/02/03	2005/02/03	Aruze Corp.	JP	41
N/015011	2005/02/03	2005/02/03	Aruze Corp.	JP	09
N/015012	2005/02/03	2005/02/03	Aruze Corp.	JP	28
N/015013	2005/02/03	2005/02/03	Aruze Corp.	JP	41
¹ N/015014	2005/02/03	2005/02/03	CAVIT CANTINA VITICOLTORI CONSORZIO CANTINE SOCIALI DEL TRENTO, Soc. Coop. A.r.l.	IT	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015015	2005/02/03	2005/02/03	STA Travel (Holdings) Pte. Ltd	SG	39
N/015016	2005/02/03	2005/02/03	LAI KIT LENG	MO	18
N/015017	2005/02/03	2005/02/03	LAI KIT LENG	MO	25
N/015018	2005/02/03	2005/02/03	LAI KIT LENG	MO	28
N/015019	2005/02/03	2005/02/03	福建石獅市福盛鞋業有限公司	CN	25
N/015020	2005/03/03	2005/03/03	重慶譚木匠工藝品有限公司	CN	20
N/015021	2005/02/03	2005/02/03	重慶譚木匠工藝品有限公司	CN	21
N/015022	2005/02/03	2005/02/03	TED LAPIDUS	FR	16
N/015023	2005/02/03	2005/02/03	冠生園(集團)有限公司	CN	33
N/015025	2005/02/03	2005/02/03	Pedro Estevan Poveda e Emilio Estevan Poveda	ES	25
N/015035	2005/02/03	2005/02/03	皇冠皮件工業股份有限公司	TW	18
N/015036	2005/02/03	2005/02/03	C & C Luggage Manufacturing Co., Ltd. 皇冠皮件工業股份有限公司	TW	25
N/015037	2005/02/03	2005/02/03	C & C Luggage Manufacturing Co., Ltd. 皇冠皮件工業股份有限公司	TW	18
N/015038	2005/02/03	2005/02/03	C & C Luggage Manufacturing Co., Ltd. 皇冠皮件工業股份有限公司	TW	25
N/015039	2005/02/03	2005/02/03	British American Tobacco (Brands) Inc.	US	34
N/015040	2005/02/03	2005/02/03	Playboy Enterprises International, Inc.	US	41
N/015041	2005/02/03	2005/02/03	Playboy Enterprises International, Inc.	US	41
N/015046	2005/02/03	2005/02/03	Martell & Co.	FR	33
N/015047	2005/02/03	2005/02/03	Martell & Co.	FR	33
N/015048	2005/02/03	2005/02/03	Martell & Co.	FR	33
² N/015049	2005/02/03	2005/02/03	HOTEL RIO LIMITADA	MO	35
² N/015050	2005/02/03	2005/02/03	HOTEL RIO LIMITADA	MO	37
² N/015051	2005/02/03	2005/02/03	HOTEL RIO LIMITADA	MO	39
² N/015052	2005/02/03	2005/02/03	HOTEL RIO LIMITADA	MO	41
² N/015053	2005/02/03	2005/02/03	HOTEL RIO LIMITADA	MO	42
N/015054	2005/02/03	2005/02/03	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/015055	2005/02/03	2005/02/03	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/015056	2005/02/03	2005/02/03	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW	03
N/015057	2005/02/03	2005/02/03	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW	03
N/015058	2005/02/03	2005/02/03	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW	03
N/015059	2005/02/03	2005/02/03	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW	03
N/015060	2005/02/03	2005/02/03	Cuadrado, S.A.	ES	25
N/015061	2005/02/03	2005/02/03	Mikohn Gaming Corporation	US	09
N/015062	2005/02/03	2005/02/03	Mikohn Gaming Corporation	US	09
N/015064	2005/02/03	2005/02/03	澳門裕山煙草有限公司	MO	34
N/015065	2005/02/03	2005/02/03	FÁBRICA DE CIGARROS YUSHAN, LDA. 澳門裕山煙草有限公司	MO	34
N/015066	2005/02/03	2005/02/03	FÁBRICA DE CIGARROS YUSHAN, LDA. 澳門裕山煙草有限公司	MO	34
N/015067	2005/02/03	2005/02/03	KISSEI PHARMACEUTICAL CO., LTD.	JP	05
N/015071	2005/02/03	2005/02/03	TTE CORPORATION	VG	35
N/015072	2005/02/03	2005/02/03	TTE CORPORATION	VG	37
N/015073	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	35
N/015074	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015075	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	37
N/015077	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	35
N/015078	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	36
N/015079	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	37
N/015081	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	35
N/015082	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	36
N/015083	2005/02/03	2005/02/03	Jones Lang LaSalle IP, Inc.	US	37
N/015085	2005/02/03	2005/02/03	China Happy Limited	HK	42
N/015087	2005/02/03	2005/02/03	RESEARCH IN MOTION LIMITED	CA	09
N/015089	2005/02/03	2005/02/03	廣東省食品進出口集團公司 Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN	30
N/015090	2005/02/03	2005/02/03	Vico Foundation Limited	HK	36
N/015091	2005/02/03	2005/02/03	Vico Foundation Limited	HK	42
N/015092	2005/02/03	2005/02/03	Vico Foundation Limited	HK	36
N/015093	2005/02/03	2005/02/03	Vico Foundation Limited	HK	42
N/015094	2005/02/03	2005/02/03	Vico Foundation Limited	HK	36
N/015095	2005/02/03	2005/02/03	Vico Foundation Limited	HK	42
N/015106	2005/02/03	2005/02/03	教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	MO	41
³ N/015107	2005/02/03	2005/02/03	CAFÉ ESKIMO RESTAURANTE LIMITADA	MO	42
N/015108	2005/02/03	2005/02/03	THE CARTOON NETWORK LP, LLLP	US	35
N/015109	2005/02/03	2005/02/03	THE CARTOON NETWORK LP, LLLP	US	38
N/015112	2005/02/03	2005/02/03	FOOT LOCKER RETAIL, INC.	US	18
N/015113	2005/02/03	2005/02/03	FOOT LOCKER RETAIL, INC.	US	25
N/015114	2005/02/03	2005/02/03	FOOT LOCKER RETAIL, INC.	US	35
N/015115	2005/02/03	2005/02/03	Pfizer Products Inc.	US	05
N/015117	2005/02/03	2005/02/03	洪振釗	MO	30
N/015118	2005/02/03	2005/02/03	洪振釗	MO	29
⁴ N/015119	2005/02/03	2005/02/03	富御珠寶有限公司 Rich Jade Jewellery Co., Ltd.	TW	14
N/015120	2005/02/03	2005/02/03	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/015121	2005/02/03	2005/02/03	Nu Skin International, Inc.	US	10
N/015122	2005/02/03	2005/02/03	Nu Skin International, Inc.	US	16
N/015123	2005/02/03	2005/02/03	金葉卷煙廠（澳門）有限公司	MO	34
N/015124	2005/02/03	2005/02/03	金葉卷煙廠（澳門）有限公司	MO	34
N/015125	2005/02/03	2005/02/03	金葉卷煙廠（澳門）有限公司	MO	34
N/015126	2005/02/03	2005/02/03	HENKEL KGaA	DE	01
N/015127	2005/02/03	2005/02/03	HENKEL KGaA	DE	03
N/015128	2005/02/03	2005/02/03	HENKEL KGaA	DE	05
N/015129	2005/02/03	2005/02/03	HENKEL KGaA	DE	16
N/015130	2005/02/03	2005/02/03	HENKEL KGaA	DE	17
N/015131	2005/02/03	2005/02/03	HENKEL KGaA	DE	19
N/015132	2005/02/03	2005/02/03	株式會社日立系統和服務 HITACHI SYSTEMS & SERVICES, LTD.	JP	09
N/015133	2005/02/03	2005/02/03	株式會社日立系統和服務 HITACHI SYSTEMS & SERVICES, LTD.	JP	10
N/015134	2005/02/03	2005/02/03	株式會社日立系統和服務 HITACHI SYSTEMS & SERVICES, LTD.	JP	42
N/015135	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015136	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015137	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015138	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015139	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015140	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015141	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015142	2005/02/03	2005/02/03	澳門航空股份有限公司 Companhia de Transportes Aéreos Air Macau S.A.R.L.	MO	39
N/015148	2005/02/03	2005/02/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	23
N/015149	2005/02/03	2005/02/03	Street One Markenrecht GmbH & Co. KG	DE	24
N/015152	2005/02/03	2005/02/03	STONEFLY S.p.A.	IT	18
N/015153	2005/02/03	2005/02/03	STONEFLY S.p.A.	IT	25
N/015154	2005/02/03	2005/02/03	STONEFLY S.p.A.	IT	18
N/015155	2005/02/03	2005/02/03	STONEFLY S.p.A.	IT	25
N/015156	2005/02/03	2005/02/03	廣東省食品進出口集團公司 Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN	30
N/015157	2005/02/03	2005/02/03	Diageo Scotland Limited	GB	33
N/015158	2005/02/03	2005/02/03	CORNEY & BARROW LIMITED	GB	42
N/015159	2005/02/03	2005/02/03	CORNEY & BARROW LIMITED	GB	33
N/015160	2005/02/03	2005/02/03	Capitol Records, Inc.	US	09
N/015161	2005/02/03	2005/02/03	Capitol Records, Inc.	US	35
N/015162	2005/02/03	2005/02/03	Capitol Records, Inc.	US	38
N/015163	2005/02/03	2005/02/03	Capitol Records, Inc.	US	41
N/015164	2005/02/03	2005/02/03	Capitol Records, Inc.	US	42
N/015165	2005/02/03	2005/02/03	KOG Edible Oils B.V.	NL	29
N/015166	2005/02/03	2005/02/03	KOG Edible Oils B.V.	NL	30
N/015169	2005/02/03	2005/02/03	DBTEL INCORPORATED	TW	09
N/015170	2005/02/03	2005/02/03	Hélène SAILLON	FR	03
N/015174	2005/02/03	2005/02/03	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/015175	2005/02/03	2005/02/03	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/015176	2005/02/03	2005/02/03	JOHNSON & JOHNSON	US	10
N/015177	2005/02/03	2005/02/03	Flowil International Lighting (Holding) BV	NL	09
N/015178	2005/02/03	2005/02/03	Flowil International Lighting (Holding) BV	NL	11
N/015179	2005/02/03	2005/02/03	AIRASIA BERHAD	MY	36
N/015180	2005/02/03	2005/02/03	AIRASIA BERHAD	MY	39
N/015188	2005/02/03	2005/02/03	Odor Management, Inc.	US	03
N/015189	2005/02/03	2005/02/03	Odor Management, Inc.	US	04
N/015193	2005/02/03	2005/02/03	Hilite International, Inc.	US	16

¹ 不批給“TRENTO”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «TRENTO».

² 不批給“HOTEL，酒店”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão «HOTEL，酒店».

³ 不批給“茶餐廳”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão « 茶餐廳 ».

⁴ 不批給“珠寶”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da expressão « 珠寶 ».

續展
Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
933/INPI	838-M	2005/01/25	BACARDI & COMPANY LIMITED	LI
1103/INPI	1008-M	2005/01/14	BACARDI & COMPANY LIMITED	LI
1104/INPI	1009-M	2005/01/14	BACARDI & COMPANY LIMITED	LI
1149/INPI	1054-M	2005/01/21	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB
1150/INPI	1055-M	2005/01/21	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB
1151/INPI	1056-M	2005/01/21	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB
1152/INPI	1057-M	2005/01/21	PERKINS HOLDINGS LIMITED	GB
1345/INPI	1250-M	2005/01/18	F. HOFFMAN-LA ROCHE AG	CH
1349/INPI	1253-M	2005/01/18	F. HOFFMAN-LA ROCHE AG	CH
1353/INPI	1257-M	2005/01/18	F. HOFFMAN-LA ROCHE AG	CH
1360/INPI	1264-M	2005/01/18	F. HOFFMAN-LA ROCHE AG	CH
1631/INPI	1535-M	2005/01/18	VANITY FAIR, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
1944/INPI	1847-M	2005/01/25	EMERSON ELECTRIC CO.	US
1951/INPI	1854-M	2005/01/14	MOTOROLA, INC.	US
2006/INPI	1909-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2007/INPI	1910-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2008/INPI	1911-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2009/INPI	1912-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2010/INPI	1913-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2012/INPI	1915-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2013/INPI	1916-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2017/INPI	1920-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2018/INPI	1921-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2019/INPI	1922-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2022/INPI	1925-M	2005/01/31	ChevronTexaco Corporation	US
2065/INPI	1968-M	2005/01/20	HEWLETT-PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P.	US
2066/INPI	1969-M	2005/01/20	HEWLETT-PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P.	US
2074/INPI	1977-M	2005/01/25	SUNBEAM PRODUCTS, INC.	US
2076/INPI	1979-M	2005/01/31	AMOCO CHEMICAL COMPANY	US
2319/INPI	2215-M	2005/01/20	UNIVERSAL CITY STUDIOS LLLP	US
2337/INPI	2233-M	2005/01/25	Federal-Mogul Ignition Company	US
2349/INPI	2245-M	2005/01/20	NIVADA PRC LIMITED	CK
2405/INPI	2301-M	2005/01/25	BARILLA G. E R. FRATELLI - SOCIETA' PER AZIONI	IT
2419/INPI	2315-M	2005/01/25	Orient Tokei Kabushiki Kaisha, também negociando como Orient Watch Co., Ltd.	JP
2420/INPI	2316-M	2005/01/25	ORIENT TOKEI KABUSHIKI KAISHA, que também usa a designação de ORIENT WATCH COMPANY LTD.	JP
2490/INPI	2386-M	2005/01/14	ROYAL DOULTON (UK) LIMITED	GB
2491/INPI	2387-M	2005/01/14	ROYAL DOULTON (UK) LIMITED	GB

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
2496/INPI	2392-M	2005/01/18	E. RÉMY MARTIN & CO.S.A.	FR
2497/INPI	2393-M	2005/01/18	E. RÉMY MARTIN & CO.S.A.	FR
2531/INPI	2427-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2532/INPI	2428-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2533/INPI	2429-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2534/INPI	2430-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2535/INPI	2431-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2536/INPI	2432-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2537/INPI	2433-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2538/INPI	2434-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2539/INPI	2435-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2544/INPI	2440-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2547/INPI	2443-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2549/INPI	2445-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2551/INPI	2447-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2552/INPI	2448-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2553/INPI	2449-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2556/INPI	2452-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2557/INPI	2453-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2558/INPI	2454-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2559/INPI	2455-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2560/INPI	2456-M	2005/01/31	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
2850/INPI	2746-M	2005/01/20	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NL
2852/INPI	2748-M	2005/01/20	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NL
2853/INPI	2749-M	2005/01/20	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NL
2855/INPI	2751-M	2005/01/20	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NL
2856/INPI	2752-M	2005/01/20	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NL
2986/INPI	2881-M	2005/01/25	Lesu AG	CH
3100/INPI	2995-M	2005/01/20	KOVAX CORPORATION	JP
3144/INPI	3039-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3145/INPI	3040-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3162/INPI	3041-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3163/INPI	3042-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3164/INPI	3043-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3165/INPI	3044-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3166/INPI	3045-M	2005/01/24	KELLOGG COMPANY	US
3172/INPI	3051-M	2005/01/31	Fabbrica Italiana Accumulatori Motocarri Montecchio - F.I.A.M.M. Società per Azioni	IT
3173/INPI	3052-M	2005/01/31	Fabbrica Italiana Accumulatori Motocarri Montecchio - F.I.A.M.M. Società per Azioni	IT
3174/INPI	3053-M	2005/01/31	Fabbrica Italiana Accumulatori Motocarri Montecchio - F.I.A.M.M. Società per Azioni	IT
3254/INPI	3133-M	2005/01/31	DOLE FOOD COMPANY, INC.	US
3255/INPI	3134-M	2005/01/31	DOLE FOOD COMPANY, INC.	US
3256/INPI	3135-M	2005/01/18	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
3260/INPI	3139-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP
3261/INPI	3140-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP
3262/INPI	3141-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
3263/INPI	3142-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP
3264/INPI	3143-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP
3265/INPI	3144-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Company, Ltd.)	JP
3266/INPI	3145-M	2005/01/18	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Company, Ltd.)	JP
3267/INPI	3146-M	2005/01/18	HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA (em inglês: HONDA MOTOR COMPANY LIMITED)	JP
3268/INPI	3147-M	2005/01/18	HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA (em inglês: HONDA MOTOR COMPANY LIMITED)	JP
3272/INPI	3151-M	2005/01/25	AGFA - GEVAERT AG	DE
3273/INPI	3152-M	2005/01/25	AGFA - GEVAERT AG	DE
3285/INPI	3164-M	2005/01/14	SOLVIL ET TITUS S.A.	CH
3286/INPI	3165-M	2005/01/14	SOLVIL ET TITUS S.A.	CH
3287/INPI	3166-M	2005/01/14	SOLVIL ET TITUS S.A.	CH
3318/INPI	3197-M	2005/01/14	KRAFT FOODS LIMITED	AU
3320/INPI	3199-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3321/INPI	3200-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3322/INPI	3201-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3469/INPI	3340-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3470/INPI	3341-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3472/INPI	3343-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3473/INPI	3344-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3474/INPI	3345-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3475/INPI	3346-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3476/INPI	3347-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3477/INPI	3348-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3479/INPI	3350-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3480/INPI	3351-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3481/INPI	3352-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3482/INPI	3353-M	2005/01/31	EXXONMOBIL OIL CORPORATION	US
3534/INPI	3405-M	2005/01/14	Kenwood Marks Limited	GB
3596/INPI	3467-M	2005/01/25	JEANNE LANVIN	FR
3597/INPI	3468-M	2005/01/25	JEANNE LANVIN	FR
3600/INPI	3471-M	2005/01/25	JEANNE LANVIN, Société anonyme	FR
3601/INPI	3472-M	2005/01/25	JEANNE LANVIN, Société anonyme	FR
3662/INPI	3533-M	2005/01/20	TEIJIN LIMITED	JP
3665/INPI	3536-M	2005/01/20	TEIJIN LIMITED	JP
3680/INPI	3551-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3681/INPI	3552-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3682/INPI	3553-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3683/INPI	3554-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3684/INPI	3555-M	2005/01/25	CARAN D'ACHE S.A.	CH
3762/INPI	3633-M	2005/01/20	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
3794/INPI	3665-M	2005/01/20	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
3853/INPI	3724-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
3854/INPI	3725-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
3917/INPI	3788-M	2005/01/20	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT (SOCIÉTÉ ANONYME DES PRODUITS ALIMENTAIRES KNORR)	CH
4000/INPI	3871-M	2005/01/31	Meilhenny Company	US
4517/INPI	4386-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
4518/INPI	4387-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4519/INPI	4388-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4520/INPI	4389-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4523/INPI	4392-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4524/INPI	4393-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4526/INPI	4395-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4527/INPI	4396-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4528/INPI	4397-M	2005/01/24	LOEWE S.A.	ES
4899/INPI	4761-M	2005/01/14	PERNORD RICARD, Société Anonyme	FR
5347/INPI	5205-M	2005/01/28	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
5348/INPI	5206-M	2005/01/28	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
5349/INPI	5207-M	2005/01/20	KNORR-NAHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT (SOCIÉTÉ ANONYME DES PRODUITS ALIMENTAIRES KNORR)	CH
5389/INPI	5247-M	2005/01/31	CADBURY FRANCE	FR
5391/INPI	5249-M	2005/01/31	CADBURY FRANCE	FR
5392/INPI	5250-M	2005/01/31	CADBURY FRANCE	FR
5486/INPI	5344-M	2005/01/21	SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION	US
5490/INPI	5348-M	2005/01/25	Conopco, Inc.	US
5502/INPI	5360-M	2005/01/25	PIONEER HI-BRED INTERNATIONAL, INC.	US
5534/INPI	5392-M	2005/01/14	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	US
5608/INPI	5466-M	2005/01/14	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	US
5609/INPI	5467-M	2005/01/14	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	US
5610/INPI	5468-M	2005/01/14	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	US
5967/INPI	5826-M	2005/01/18	SHIONOGI & CO., LTD.	JP
5987/INPI	5846-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
5988/INPI	5847-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
5993/INPI	5852-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
5994/INPI	5853-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
5995/INPI	5854-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
5996/INPI	5855-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
5998/INPI	5857-M	2005/01/18	THE GILLETTE COMPANY	US
6016/INPI	5875-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6017/INPI	5876-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6018/INPI	5877-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6020/INPI	5879-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6021/INPI	5880-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6022/INPI	5881-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6037/INPI	5896-M	2005/01/31	LEGRAND, Société Anonyme	FR
6038/INPI	5897-M	2005/01/31	LEGRAND, Société Anonyme	FR
6039/INPI	5898-M	2005/01/31	LEGRAND, Société Anonyme	FR
6040/INPI	5899-M	2005/01/31	LEGRAND, Société Anonyme	FR
6345/INPI	6170-M	2005/01/25	PIONEER HI-BRED INTERNATIONAL, INC.	US
6458/INPI	6283-M	2005/01/31	F. HOFFMANN - LA ROCHE AG.	CH
6623/INPI	6409-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6624/INPI	6410-M	2005/01/25	Christian Dior Couture, Société Anonyme	FR
6850/INPI	6638-M	2005/01/20	SOCIÉTÉ DES PRODUITS D'ARMAGNAC, Société anonyme	FR
6851/INPI	6639-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6852/INPI	6640-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6853/INPI	6641-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
6854/INPI	6642-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6855/INPI	6643-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6856/INPI	6644-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6857/INPI	6645-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6858/INPI	6646-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6881/INPI	6669-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
6882/INPI	6670-M	2005/01/20	Diageo Brands B.V.	NL
6938/INPI	6726-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6939/INPI	6727-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6940/INPI	6728-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6941/INPI	6729-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6942/INPI	6730-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6944/INPI	6732-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6945/INPI	6733-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
6946/INPI	6734-M	2005/01/24	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
7257/INPI	7027-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, SOCIÉTÉ ANONYME	FR
7258/INPI	7028-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, SOCIÉTÉ ANONYME	FR
7319/INPI	7089-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
7320/INPI	7090-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
7372/INPI	7142-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
7373/INPI	7143-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
7374/INPI	7144-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
7375/INPI	7145-M	2005/01/18	PERNOD RICARD, Société anonyme	FR
7466/INPI	7236-M	2005/01/31	CADBURY FRANCE	FR
8097/INPI	7807-M	2005/01/19	Richemont International SA	CH
8098/INPI	7808-M	2005/01/19	Richemont International SA	CH
8099/INPI	7809-M	2005/01/19	Richemont International SA	CH
8100/INPI	7810-M	2005/01/19	Richemont International SA	CH
8101/INPI	7811-M	2005/01/19	Richemont International SA	CH
10197/INPI	10118-M	2005/01/19	UNICOOP - UNION COOPERATIVE DE VITICULTEURS CHARENTAIS COOPERATIVE DE COGNAC - ENTREPOTS COOPERATIFS PRINCE HUBERT DE POLIGNAC-REYNAC	FR
10560/INPI	10278-M	2005/01/18	Leonard S.A.	CH
12840/DSE	13241-M	2005/01/20	Unilever N.V.	NL
13076/DSE	13377-M	2005/01/18	Calvin Klein Trademark Trust	US
13077/DSE	13378-M	2005/01/18	Calvin Klein Trademark Trust	US
13078/DSE	13379-M	2005/01/18	Calvin Klein Trademark Trust	US
13113/INPI	12989-M	2005/01/19	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13114/INPI	12990-M	2005/01/19	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13244/DSE	13351-M	2005/01/19	AKTIEBOLAGET ASTRA	SE
13245/DSE	13352-M	2005/01/19	AKTIEBOLAGET ASTRA	SE
13247/DSE	13407-M	2005/01/19	AKTIEBOLAGET ASTRA	SE
13441/INPI	13381-M	2005/01/31	WINDY CITY INTERNATIONAL LIMITED	BM
13466/DSE	13867-M	2005/01/25	Unilever N.V.	NL
13486/INPI	13398-M	2005/01/18	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	GB
13487/INPI	13399-M	2005/01/18	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	GB
13488/INPI	13400-M	2005/01/18	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	GB
13489/INPI	13401-M	2005/01/18	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	GB
13490/INPI	13402-M	2005/01/18	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	GB

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
13491/INPI	13403-M	2005/01/18	MONDEX INTERNATIONAL LIMITED	GB
13495/INPI	13411-M	2005/01/20	Jones Lang Wootton Limited	HK
13496/INPI	13412-M	2005/01/20	Jones Lang Wootton Limited	HK
13497/INPI	13413-M	2005/01/20	Jones Lang Wootton Limited	HK
13498/INPI	13414-M	2005/01/20	Jones Lang Wootton Limited	HK
13499/INPI	13415-M	2005/01/20	Jones Lang Wootton Limited	HK
13560/INPI	13481-M	2005/01/31	J.C. PENNY CORPORATION, INC.	US
13707/INPI	13635-M	2005/01/31	i-CABLE COMMUNICATIONS LIMITED	HK
13708/INPI	13636-M	2005/01/31	i-CABLE COMMUNICATIONS LIMITED	HK
13821/INPI	13765-M	2005/01/25	Carlton and United Beverages Limited	AU
13842/INPI	13786-M	2005/01/20	STRAIGHT ARROW PRODUCTS, INC.	US
13843/INPI	13787-M	2005/01/20	STRAIGHT ARROW PRODUCTS, INC.	US
13844/INPI	13788-M	2005/01/20	STRAIGHT ARROW PRODUCTS, INC.	US
14966/INPI	14852-M	2005/01/20	PRICE COSTCO INTERNATIONAL, INC.	US
N/002391	--	2005/01/19	Rodale Inc.	US
N/002805	--	2005/01/19	ratiopharm GmbH	DE
N/002806	--	2005/01/19	ratiopharm GmbH	DE
N/002807	--	2005/01/19	Onesto International AB	SE
N/002838	--	2005/01/31	WATSON ENTERPRISES LIMITED	VG
N/002850	--	2005/01/19	Onesto International AB	SE
N/002977	--	2005/01/21	FÁBRICA DE PORCELANA DA VISTA ALEGRE, S.A.	PT
N/002986	--	2005/01/21	Unilever N.V.	NL
N/002987	--	2005/01/21	Unilever N.V.	NL
N/002995	--	2005/01/25	Pan-West (Pte) Ltd.	SG
N/002996	--	2005/01/25	Pan-West (Pte) Ltd.	SG
N/002997	--	2005/01/25	Pan-West (Pte) Ltd.	SG
N/002998	--	2005/01/25	Pan-West (Pte) Ltd.	SG
N/002999	--	2005/01/25	Pan-West (Pte) Ltd.	SG
N/003000	--	2005/01/25	Pan-West (Pte) Ltd.	SG
N/003002	--	2005/01/25	GREAT WHITE SHARK ENTREPRISES, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Flórida	US
N/003009	--	2005/01/28	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	CN
N/003010	--	2005/01/28	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	CN
N1003011	--	2005/01/28	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	CN
N/003012	--	2005/01/28	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	CN
N/003013	--	2005/01/28	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	CN
N/003014	--	2005/01/28	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	CN
N/003018	--	2005/01/31	FIDIA FARMACEUTICI S.p.A.	IT
N/003020	--	2005/01/19	Yamaha Corporation	JP
N/003021	--	2005/01/19	Yamaha Corporation	JP
N/003022	--	2005/01/19	Yamaha Corporation	JP
N/003023	--	2005/01/19	Yamaha Corporation	JP
N/003036	--	2005/01/28	Conopco, Inc.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/003050	--	2005/01/21	RAMIREZ & Ca. (FILHOS), LDA.	PT
N/003119	--	2005/01/21	ALTICOR INC.	US
N/003159	--	2005/01/21	Unilever N.V.	NL
N/003250	--	2005/01/28	BUCHER AG LANGENTHAL	CH
N/003586	--	2005/01/21	AVEX INC.	JP
N/003587	--	2005/01/21	AVEX INC.	JP
N/003588	--	2005/01/21	AVEX INC.	JP
N/003589	--	2005/01/21	AVEX INC.	JP
N/003590	--	2005/01/21	AVEX INC.	JP
N/003652	--	2005/01/28	興業銀行股份有限公司 Industrial Bank Co., Ltd.	CN
N/003653	--	2005/01/28	興業銀行股份有限公司 Industrial Bank Co., Ltd.	CN

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
933/INPI (838-M)	2005-01-25	更改地址 Modificação de sede	BACARDI & COM- PANY LIMITED	Aeulestrasse 5, Vaduz, Liechtenstein
1103/INPI (1008-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	BACARDI & COM- PANY LIMITED	Aeulestrasse 5, Vaduz, Liechtenstein
1104/INPI (1009-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	BACARDI & COM- PANY LIMITED	Aeulestrasse 5, Vaduz, Liechtenstein
1420/INPI (1324-M)	2005-01-31	更改地址 Modificação de sede	KOHLER COM- PANY	444 Highland Drive, Kohler, Wisconsin, United States of America
1951/INPI (1854-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	MOTOROLA, INC.	1303 East Algonquin Road, Schaumburg, Illinois, United States of America
2074/INPI (1977-M)	2005-01-25	更改地址 Modificação de sede	SUNBEAM PRODUCTS, INC.	2381 Executive Center Drive, Boca Raton, Florida 33431 USA
2076/INPI (1979-M)	2005-01-31	更改地址 Modificação de sede	AMOCO CHEMICAL COMPANY	4101 Winfield Road, Warrenville, Illinois 60555, E.U.A.
2076/INPI (1979-M)	2005-01-31	更改認別資料 Modificação de identidade	AMOCO CHEMICAL COMPANY	BP Amoco Chemical Company

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
2490/INPI (2386-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	ROYAL DOULTON (UK) LIMITED	Sir Henry Doulton House, Forge Lane, Etruria, Stoke on Trent, Staffordshire ST1 5NN, Inglaterra
2491/INPI (2387-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	ROYAL DOULTON (UK) LIMITED	Sir Henry Doulton House, Forge Lane, Etruria, Stoke on Trent, Staffordshire ST1 5NN, Inglaterra
2496/INPI (2392-M)	2005-01-18	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	E. RÉMY MARTIN & CO.S.A.	E. REMY MARTIN & CO.
2497/INPI (2393-M)	2005-01-18	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	E. RÉMY MARTIN & CO.S.A.	E. REMY MARTIN & CO.
3254/INPI (3133-M)	2005-01-31	更改地址 Modificação de sede	DOLE FOOD COMPANY, INC.	One Dole Drive, Westlake Village, CA 91362, U.S.A.
3255/INPI (3134-M)	2005-01-31	更改地址 Modificação de sede	DOLE FOOD COMPANY, INC.	One Dole Drive, Westlake Village, CA 91362, U.S.A.
3285/INPI (3164-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	SOLVIL ET TITUS S.A.	6, Route des Acacias, 1227 Les Acacias - Geneve, Suíça
3286/INPI (3165-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	SOLVIL ET TITUS S.A.	6, Route des Acacias, 1227 Les Acacias - Geneve, Suíça
3287/INPI (3166-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	SOLVIL ET TITUS S.A.	6, Route des Acacias, 1227 Les Acacias - Geneve, Suíça
3318/INPI (3197-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	KRAFT FOODS LIMITED	187 Todd Road, Fishermans Bend, Victoria 3207, Australia
4899/INPI (4761-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	PERNORD RICARD, Société Anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
5534/INPI (5392-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	8430 West Bryn Mawr Avenue, Chicago, Illinois 60631, E.U.A.
5608/INPI (5466-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	8430 West Bryn Mawr Avenue, Chicago, Illinois 60631, E.U.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
5609/INPI (5467-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	8430 West Bryn Mawr Avenue, Chicago, Illinois 60631, E.U.A.
5610/INPI (5468-M)	2005-01-14	更改地址 Modificação de sede	DINERS CLUB INTERNATIONAL LTD.	8430 West Bryn Mawr Avenue, Chicago, Illinois 60631, E.U.A.
5988/INPI (5847-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY	Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02199, E.U.A.
6850/INPI (6638-M)	2005-01-20	更改地址 Modificação de sede	SOCIÉTÉ DES PRODUITS D'ARMAGNAC, Société anonyme	Route de Cazaubon - 32800 Eauze France
6851/INPI (6639-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6852/INPI (6640-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6853/INPI (6641-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6854/INPI (6642-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6855/INPI (6643-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6856/INPI (6644-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6857/INPI (6645-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6858/INPI (6646-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
6881/INPI (6669-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7257/INPI (7027-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, SOCIÉTÉ ANONYME	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
7258/INPI (7028-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, SOCIÉTÉ ANONYME	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7319/INPI (7089-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7320/INPI (7090-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7372/INPI (7142-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7373/INPI (7143-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7374/INPI (7144-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
7375/INPI (7145-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD, Société anonyme	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France
10197/INPI (10118-M)	2005-01-19	轉讓 Transmissão	UNICOOP - UNION COOPERATIVE DE VITICULTEURS CHARENTAIS COOPERATIVE DE COGNAC - ENTRE- POTS COOPERA- TIFS PRINCE HUBERT DE POLIGNAC-REY- NAC	H.MOUNIER, com sede em 49, rue Lohmeyer - 16100 Cognac, France
12023/DSE (12136-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	UNILEVER N.V.	Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands
13113/INPI (12989-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	Foot Locker Retail, Inc.
13113/INPI (12989-M)	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	Foot Locker Retail, Inc.	112 West 34th Street, New York, NY 10120, E.U.A.
13114/INPI (12990-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	Foot Locker Retail, Inc.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
13114/INPI (12990-M)	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	Foot Locker Retail, Inc.	112 West 34th Street, New York, NY 10120, E.U.A.
13244/DSE (13351-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	AKTIEBOLAGET ASTRA	ASTRA AKTIEBOLAG
13244/DSE (13351-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	ASTRA AKTIEBOLAG	AstraZeneca AB
13244/DSE (13351-M)	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	AstraZeneca AB	Västra Mälarehamnen 9, S - 151 85 Södertälje, Suécia
13245/DSE (13352-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	AKTIEBOLAGET ASTRA	ASTRA AKTIEBOLAG
13245/DSE (13352-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	ASTRA AKTIEBOLAG	AstraZeneca AB
13245/DSE (13352-M)	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	AstraZeneca AB	Västra Mälarehamnen 9, S - 151 85 Södertälje, Suécia
13247/DSE (13407-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	AKTIEBOLAGET ASTRA	ASTRA AKTIEBOLAG
13247/DSE (13407-M)	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	ASTRA AKTIEBOLAG	AstraZeneca AB
13247/DSE (13407-M)	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	AstraZeneca AB	Västra Mälarehamnen 9, S - 151 85 Södertälje, Suécia
13495/INPI (13411-M)	2005-01-20	轉讓 Transmissão	Jones Lang Wootton Limited	Jones Lang LaSalle IP, Inc., com sede em 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois 60601, United States of America
13496/INPI (13412-M)	2005-01-20	轉讓 Transmissão	Jones Lang Wootton Limited	Jones Lang LaSalle IP, Inc., com sede em 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois 60601, United States of America
13497/INPI (13413-M)	2005-01-20	轉讓 Transmissão	Jones Lang Wootton Limited	Jones Lang LaSalle IP, Inc., com sede em 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois 60601, United States of America
13498/INPI (13414-M)	2005-01-20	轉讓 Transmissão	Jones Lang Wootton Limited	Jones Lang LaSalle IP, Inc., com sede em 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois 60601, United States of America
13499/INPI (13415-M)	2005-01-20	轉讓 Transmissão	Jones Lang Wootton Limited	Jones Lang LaSalle IP, Inc., com sede em 200 East Randolph Drive, Chicago, Illinois 60601, United States of America
15454/INPI (15391-M)	2005-01-18	更改地址 Modificação de sede	PERNOD RICARD	12 place des Etats-Unis-75016 Paris, France

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人 / 註冊權利人 Requerente/Titular	更改 Modificação
N/002807 -	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	Onesto International AB	NEW WAVE GROUP AB
N/002807 -	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	Onesto International AB	Hollandsgatan. 5, SE442 50 Ytterby, Suécia
N/002850 -	2005-01-19	更改認別資料 Modificação de identidade	Onesto International AB	NEW WAVE GROUP AB
N/002850 -	2005-01-19	更改地址 Modificação de sede	Onesto International AB	Hollandsgatan 5, SE442 50 Ytterby, Suécia
N/002977 -	2005-01-21	合併轉讓 Transmissão por fusão	FABRICA DE PORCELANA DA VISTA ALEGRE, S.A.	VISTA ALEGRE ATLANTIS, SA, com sede em Vista Alegre, Ilhavo, Portugal
N/003050 -	2005-01-21	更改認別資料 Modificação de identidade	RAMIREZ & Ca. (FILHOS), LDA.	RAMIREZ & CA. (FILHOS), S.A.
N/009200 -	2005-01-25	合併轉讓 Transmissão por fusão	Companhia Portuguesa Radio Marconi, S.A.	PT Comunicações, S.A., com sede em Rua Andrade Corvo, n.º 6, Lisboa, Portugal
N/009201 -	2005-01-25	合併轉讓 Transmissão por fusão	Companhia Portuguesa Radio Marconi, S.A.	PT Comunicações, S.A., com sede em Rua Andrade Corvo, n.º 6, Lisboa, Portugal
N/014450 -	2005-01-31	轉讓 Transmissão	IO MAN CHONG	SZE, CHING HOI (施, 清海) com sede em Rua do Canal Novo, 120, Hoi Pan Garden, 14.º andar «D», Macau

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人 Nome do requerente	所屬國 / 地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/014031	2005/01/17	泳江製藥廠有限公司 FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA (YONG JIANG PHARMACY FACTORY CO. LTD.)	MO	05	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第214條第2款a)項結合第199條第1款b)項。Nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

聲明異議之答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/014729	2005-01-17	BURLINGTON INDUSTRIES PHILIPPINES INC.	PH	Burlington Industries, LLC	US

發明專利之保護

Protecção de invenção

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
I/000118 -	2005-01-24	更改認別資料 Modificação de identidade	Takeda Chemical Industries, Ltd.	Takeda Pharmaceutical Company Limited

更正**Rectificações**

2005年1月5日第1期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/15344 —— 在申請通告內應加進通知：“根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“沐浴海綿及植物海綿”，因屬其他類別。”及在葡文產品列上除去：“esponjas de banho e esponjas vegetais;”

2005年2月2日第5期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 434/INPI (380-M) —— 在續展表內，原文為：“JAS, HENNESSY …”；

應改為：“JAS. HENNESSY …”。

商標編號 1088/INPI (993-M) —— 在續展表內，原文為：“COMISSÃO VITICULTURA …”；

應改為：“COMISSÃO DE VITICULTURA …”。

應申請人之要求，更正如下：

2004年2月4日第5期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2005:

Marca n.º N/15344 — no aviso de pedido deve acrescentar as notificações: «Nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «esponjas de banho e esponjas vegetais», por pertencer a outra classe.», e deve retirar da lista de produtos em português o seguinte: «esponjas de banho e esponjas vegetais»;

Boletim Oficial da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2005:

Marca n.º 434/INPI (380-M) — no mapa das renovações, onde se lê: «JAS, HENNESSY...»;

deve ler-se: «JAS. HENNESSY...»;

Marca n.º 1088/INPI (993-M) — no mapa das renovações, onde se lê: «COMISSÃO VITICULTURA...»;

deve ler-se: «COMISSÃO DE VITICULTURA...»;

A pedido do requerente, rectifica-se o seguinte:

Boletim Oficial da R.A.E.M. n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2004:

商標編號N/12839——在申請通告中加入顏色要求：“紅色，黑色，白色，灰色，黃色，如圖所示。”及商標圖案改為：



2004年6月2日第22期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/13557——在申請通告中加入顏色要求：“紅色，黑色，白色，灰色，黃色，如圖所示。”及商標圖案改為：



2004年8月4日第31期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/14255 ——商標圖案改為：

FANCL
MOIST & VITAL

2004年12月1日第48期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/15076，N/15080 及 N/15084 ——在服務名單內應加進：“適用於住宅，物業及商業樓宇的家務及清潔管理服務；…”。

2005年1月5日第1期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/15346——在產品名單內加進：“…沐浴海綿及植物性海綿。”

二零零五年二月七日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$185,299.00)

Marca n.º N/12839 — no aviso de pedido acrescenta-se a reivindicação de cores: «As cores vermelha, preta, branca, cinzenta, amarela, tal como representadas na figura» e altera-se a figura da marca para o seguinte:



Boletim Oficial da R.A.E.M. n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2004:

Marca n.º N/13557 — no aviso de pedido acrescenta-se a reivindicação de cores: «As cores vermelha, preta, branca, cinzenta, amarela, tal como representadas na figura» e altera-se a figura da marca para o seguinte:



Boletim Oficial da R.A.E.M. n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2004:

Marca n.º N/ 14255 — altera-se a figura da marca para o seguinte:

FANCL
MOIST & VITAL

Boletim Oficial da R.A.E.M. n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2004:

Marcas n.ºs N/15076, N/15080 e N/15084 — na lista de serviços acrescenta-se por: «Serviços de trabalhos domésticos, limpeza e administração para residências, propriedades e edifícios comerciais; ... »;

Boletim Oficial da R.A.E.M. n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2005:

Marca n.º N/15346 — na lista de produtos acrescenta-se por: «... esponjas de banho e esponjas vegetais.».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 185 299,00)

財政局

澳門財稅廳

告示

房屋稅申駁

按照八月十二日第 19/78/M 號法律核准，並經四月十三日第 19/87/M 號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，茲通知，在本年三月一日至三十一日期間，就因任何房屋紀錄資料不正確而評定之可課稅收益，納稅人可提出申駁。

茲將本告示多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零五年二月十七日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

(本件經由財政局局長艾衛立核閱)

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Iong Kong Leong, Chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura, existente na fixação do rendimento.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume, e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2005.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

勞工事務局

通告

勞工事務局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制高級技術員組別首席高級技術員第一職階兩缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政財政處，以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零五年二月二十一日於勞工事務局

代局長 陳景良 (副局長)

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Avisos

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

勞工事務局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制專業技術員組別首席技術輔導員第一職階兩缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政財政處告示板，以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零五年二月二十一日於勞工事務局

代局長 陳景良（副局長）

（是項刊登費用為 \$852.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

治安警察局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零零五年一月五日第一期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局男性及女性普通或直線職程之警長晉升課程錄取考試，經治安警察局代局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者

男性

編號	姓名	最後評核	排列次序
122851	劉炎景	9.8	1
153791	劉超英	9.6	2
183831	張傑坤	9.4	3
168821	李宇達	9.4	4
102921	趙健倫	9.1	5
266851	何錦平	9.1	6
131871	張勝其	9.0	7
129871	Jose Lau	8.9	8
167881	崔錦添	8.8	9
177901	李敬文	8.7	10
161861	伍錦榮	8.7	11
121891	陳炳光	8.6	12
100881	梁文斌	8.5	13

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2005, por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aprovados (aptos)

Masculino

Número	Nome	Classificação	Número de ordem
122 851	Lau Im Keng	9,8	1
153 791	Lau Chio Ieng	9,6	2
183 831	Cheong Kit Kuan	9,4	3
168 821	Lei I Kuai	9,4	4
102 921	Chiu Kin Lon	9,1	5
266 851	Ho Kam Peng	9,1	6
131 871	Cheong Seng Kei	9,0	7
129 871	Jose Lau	8,9	8
167 881	Choi Kam Tim	8,8	9
177 901	Lei Keng Man	8,7	10
161 861	Ng Kam Veng	8,7	11
121 891	Chan Peng Kuong	8,6	12
100 881	Leong Man Pan	8,5	13

男性				Masculino			
編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
164821	李德樂	8.5	14	164 821	Lei Tak Lok	8,5	14
137871	黃北根	8.4	15	137 871	Vong Pac Kan	8,4	15
186861	李子賢	8.1	16	186 861	Lei Chi In	8,1	16
189831	黃偉倫	8.1	17	189 831	Wong Wai Lon	8,1	17
178891	何明強	8.1	18	178 891	Ho Meng Keong	8,1	18
158871	廖偉強	7.9	19	158 871	Liu Vai Keong	7,9	19
107861	陳卓偉	7.9	20	107 861	Chan Cheok Wai	7,9	20
131891	朱振源	7.9	21	131 891	Chu Chan Un	7,9	21
178901	鄭志奇	7.9	22	178 901	Cheang Chi Kei	7,9	22
241851	黃偉昌	7.8	23	241 851	Wong Wai Cheong	7,8	23
323831	李錦池	7.7	24	323 831	Lei Kam Chi	7,7	24
244851	林發強	7.6	25	244 851	Lam Fat Keong	7,6	25
163871	潘華勝	7.6	26	163 871	Pun Va Seng	7,6	26
114871	胡漢成	7.6	27	114 871	Antonio Hon Seng Woo	7,6	27
274851	曹炳威	7.6	28	274 851	Chou Peng Wai	7,6	28
154881	李振安	7.6	29	154 881	Lei Chan On	7,6	29
274911	張敬東	7.6	30	274 911	Cheong Keng Tong	7,6	30
150861	蔡永發	7.5	31	150 861	Choi Veng Fat	7,5	31
168841	鄒文傑	7.4	32	168 841	Chau Man Kit	7,4	32
134851	鄭健潮	7.2	33	134 851	Chiang Kin Chio	7,2	33
149851	吳志鴻	7.1	34	149 851	Ung Chi Hong	7,1	34
162911	郭松森	7.1	35	162 911	Kok Chung Sam	7,1	35
263851	何行方	7.0	36	263 851	Ho Hang Fong	7,0	36
121851	余建生	7.0	37	121 851	Iu Kin Sang	7,0	37
125881	張錦輝	6.9	38	125 881	Cheong Kam Fai	6,9	38
162811	盧學富	6.7	39	162 811	Lou Hok Fu	6,7	39
178841	楊均權	6.6	40	178 841	Ieong Kuan Kun	6,6	40
199851	潘少輝	6.3	41	199 851	Pun Sio Fai	6,3	41
193851	麥儉光	6.2	42	193 851	Mak Kim Kuong	6,2	42
284851	麥德強	5.4	43	284 851	Mac Tak Keong	5,4	43
女性				Feminino			
編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
131840	區玉霞	9.6	1	131 840	Au Yuk Ha	9,6	1
201860	趙麗兒	8.8	2	201 860	Chiu Lai I	8,8	2
192860	吳麗嫦	8.8	3	192 860	Ng Lai Seong	8,8	3
188860	趙悅美	8.6	4	188 860	Chio Ut Mei	8,6	4
209860	鍾小平	8.1	5	209 860	Chong Sio Peng	8,1	5
123840	關少玲	8.0	6	123 840	Kuan Sio Leng	8,0	6
193860	何燕珊	7.9	7	193 860	Ho In San	7,9	7
115840	何鄧麗冰	7.4	8	115 840	Ho Tang Lai Peng	7,4	8
204860	歐曹寶珠	5.1	9	204 860	Ao Chou Pou Chu	5,1	9

2. 體能測試不合格者：

男性

編號	姓名	備註
269931	吳家寶	a)
101941	羅國洪	a)
101891	余朝陽	a)
111891	蔡志強	a)
269851	梁繼昌	a)
196851	舒子深	a)
283851	徐偉文	a)
152851	Jose Fonseca Pereira	a)
136821	簡錦雄	a)
189901	何家仕	b)
249851	林偉銓	b)
204851	梁偉明	c)
176881	梁毓源	c)
115891	方國光	c)
130871	謝偉耀	c)
198851	超豪梁	d)
187831	霍永強	d)
133861	麥炳堅	e)
181851	黃漢元	f)

女性

編號	姓名	備註
145880	李玉華	f)
153840	Julia Maria Helda de Assis	g)

備註：

- a) 跨牆考試不合格
- b) 跨穴考試不合格
- c) 引體上升考試不合格
- d) 掌上壓考試不合格
- e) 谷巴測驗考試不合格
- f) 80公尺競跑考試不合格
- g) 跳高考試不合格

二零零五年二月二十四日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 黃偉鴻

2. Concorrentes considerados não aptos em resultados das provas físicas:

Masculino

Número	Nome	Observação
269 931	Sebastiao Xavier Ng	a)
101 941	Lo Kuok Hong	a)
101 891	U Chio Ieong	a)
111 891	Choi Chi Keong / Manuel C.C.	a)
269 851	Leong Kai Cheong	a)
196 851	Su Chi Sam	a)
283 851	Choi Vai Man	a)
152 851	Jose Fonseca Pereira	a)
136 821	Kan Kam Hong	a)
189 901	Ho Ka Si	b)
249 851	Lam Vai Chun	b)
204 851	Leong Wai Meng	c)
176 881	Leong Iok Un	c)
115 891	Fong Kuok Kuong	c)
130 871	Che Vai Io	c)
198 851	Chio Hou Leong	d)
187 831	Foc Veng Kiong	d)
133 861	Mak Peng Kin	e)
181 851	Vong Hon Iun	f)

Feminino

Número	Nome	Observação
145 880	Lei Iok Wa	f)
153 840	Julia Maria Helda de Assis	g)

Observação:

- a) Eliminado na prova de muro;
- b) Eliminado na prova de vala;
- c) Eliminado na prova de flexão de braços;
- d) Eliminado na prova de extensões de braços;
- e) Eliminado na prova de Cooper;
- f) Eliminado na prova de 80 metros;
- g) Eliminado na prova de salto de altura.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente.

委員：警司 陳玉光

副警司 梁飛鴻

(是項刊登費用為 \$5,846.00)

Vogais: Chan Iok Kuong, comissário; e

Leong Fei Hong, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

衛生局

通告

按照本人於二零零五年二月十六日作出之批示，下列人士被委任為潘詠紅醫生、余育璇醫生及黃小梅醫生投考內科專科最後評核試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：內科醫院主任醫生 António Maria Azedo Victal 醫生。

正選委員：

內科醫院主治醫生 吳浩醫生；

香港專科學院代表 黎青龍教授。

候補委員：

內科醫院主治醫生 蔡紅醫生；

內科醫院主治醫生 潘敏瑛醫生。

日期：二零零五年三月十四日至十六日

地點：仁伯爵綜合醫院

二零零五年二月十六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2005, é nomeado o júri para a realização dos exames de avaliação final de graduação em Medicina Interna, das dras. Pun Weng Hong, U Iok Sun e Wong Sio Mui (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Membros efectivos:

Presidente: Dr. António Maria Azedo Victal, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Ng Hou aliás Ng In Hou, assistente hospitalar de medicina interna; e

Pro. Lai Ching Lung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dra. Choi Hong, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dra. Pun Man Ieng, assistente hospitalar de medicina interna.

Dias: 14, 15 e 16 de Março de 2005.

Local: Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

教育暨青年局

通告

公立教育機構

二零零五/二零零六學年校曆表

甲、校曆表的開展

一、二零零五/二零零六學年的學生學校活動由兩個學期組成，於二零零五年九月一日至七日開始，並將於二零零六年六月十九日至三十日結束。期間應有最少一百八十天的實際教學活動。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Calendário escolar do ano lectivo de 2005/2006 para as instituições educativas oficiais

A. Desenvolvimento do calendário escolar

1. O ano lectivo de 2005/2006 organiza-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre os dias 1 e 7 de Setembro de 2005 e terminam entre os dias 19 e 30 de Junho de 2006, devendo corresponder a um número mínimo de 180 dias efectivos de actividades lectivas.

二、學期時間為下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月一日至 七日	一月二十日	二月六日	六月十九日 至三十日

三、為了達到本通告預期的效力，學生在學校活動應理解為在教室或教室以外開展的活動，包括學校年度活動計劃中預計的活動及總測驗。

四、由相關教育機構的領導負責：

a) 決定學校活動的開始日期，並於二零零五年六月二十四日之前通知教育暨青年局局長；

b) 在不影響學期時間的情況下，調整校曆表以配合學校的教育方案和教學計劃以及澳門特別行政區的實際情況。

乙、暫停學生校內外活動

公立教育機構應按下列時段暫停學生校內外活動：

第一時段：十二月二十日至一月一日；

第二時段：一月二十一日至二月五日；

第三時段：四月十二日至四月十六日。

丙、評核時間

一、教育機構有兩次評核時間，分別在上、下學期結束後的首四天舉行。

二、上述第一點所提到的教育機構之學生評核成績，應於下列時間派發：

a) 第一次的評核於校長追認後，在下學期開始前；

b) 第二次的評核在校長追認後立即為之。

丁、以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育

以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育之學生的學校活動，盡可能按每一學年設立的校曆表進行，期間應有最少四十個教學週。

戊、特殊教育

特殊教育的校曆表與日間制度的公立教育機構的校曆表相同。

二零零五年二月二十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$2,747.00)

2. A duração dos semestres escolares é a apresentada no mapa seguinte:

1.º Semestre		2.º Semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 1 e 7 de Setembro	20 de Janeiro	6 de Fevereiro	Entre 19 e 30 de Junho

3. Por actividades escolares dos alunos devem entender-se para os efeitos previstos neste aviso, as actividades programadas no plano anual de actividades da escola, desenvolvidas na sala de aula ou fora dela e as provas globais.

4. Compete a cada órgão de direcção do respectivo estabelecimento de educação e de ensino:

a) Decidir sobre o dia de início das actividades escolares e comunicar essa decisão, até 24 de Junho de 2005, ao director dos Serviços de Educação e Juventude;

b) Adaptar o calendário escolar ao projecto educativo da escola, aos programas e aos condicionalismos da RAEM, salvaguardando a duração dos períodos escolares.

B. Interrupção das actividades escolares dos alunos

As instituições educativas observam as seguintes interrupções das actividades escolares dos alunos:

1.ª interrupção: de 20 de Dezembro a 1 de Janeiro.

2.ª interrupção: de 21 de Janeiro a 5 de Fevereiro.

3.ª interrupção: de 12 a 16 de Abril.

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação são dois e ocorrem nos quatro primeiros dias após o final de cada um dos semestres escolares.

2. Deve dar-se conhecimento das classificações de frequência aos alunos:

a) As referentes ao 1.º momento de avaliação, após a ratificação pelo director da escola e antes do início das actividades escolares do semestre seguinte;

b) As referentes ao 2.º momento de avaliação, imediatamente após a ratificação pelo director da escola.

D. Ensino recorrente em língua veicular chinesa e ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa

As actividades escolares do ensino recorrente em língua veicular chinesa e do ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa devem, sempre que possível, seguir o calendário estabelecido para cada ano escolar, devendo no entanto ser cumpridas, no mínimo, 40 semanas lectivas.

E. Educação especial

Para a educação especial, o calendário das actividades escolares é o estabelecido para as instituições educativas oficiais em regime diurno.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2005.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 2 747,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二〇〇四年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2004:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage Inc.»	30/11/2004	\$ 240,729.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	18/10/2004	\$ 1,125.00	活動津貼：我們的一隊 War Game 比賽。 Subsídio para actividade: jogos de guerra.
	10/11/2004	\$ 45,100.00	維修 / 工程津貼：維修牆身。 Subsídio para manutenção/Obra: pintar parede.
	30/11/2004	\$ 588,699.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：自我挑戰體驗營。 Subsídio para actividade: campo de projecto aventura.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	10/11/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：親情洋溢迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	30/11/2004	\$ 304,236.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
希望之泉 Fonte da Esperança	20/10/2004	\$ 17,400.00	維修 / 工程津貼：改善通風系統及物理設施環境。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	20/10/2004	\$ 14,490.00	購置津貼：2套電腦設備。 Subsídio para aquisição: 2 computadores.
	30/11/2004	\$ 260,847.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 2,310.00	活動津貼：主愛平安夜。 Subsídio para actividade: Amor de Deus na Noite de Natal.
希望之源 Berço da Esperança	20/10/2004	\$ 14,750.00	維修 / 工程津貼：改善通風系統及物理設施環境。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação.
	30/11/2004	\$ 284,586.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 3,696.00	活動津貼：聖誕節慶祝會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	27/10/2004	\$ 100,000.00	活動津貼：青少年生涯發展計劃。 Subsídio para actividade: programa de trabalho de prática.
	10/11/2004	\$ 3,400.00	活動津貼：處理少女未婚懷孕之前線培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para tratamento das raparigas grávidas antes do casamento.
	30/11/2004	\$ 572,250.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	30/11/2004	\$ 177,084.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖約翰托兒所 Creche S. João	30/11/2004	\$ 437,379.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	30/11/2004	\$ 155,838.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/11/2004	\$ 202,521.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	30/11/2004	\$ 265,149.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	30/11/2004 09/12/2004 16/12/2004	\$585,930.00 \$ 4,800.00 \$ 1,960.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：院舍家長同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio para os inter- nados do lar e os seus pais.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	30/09/2004 30/11/2004 16/12/2004	\$ 4,000.00 \$ 779,001.00 \$ 12,600.00	活動津貼：興趣小組。 Subsídio para actividade: grupos de actividades. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	30/11/2004 09/12/2004	\$ 497,367.00 \$ 4,400.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
明愛托兒所 Creche Cáritas	30/11/2004 31/12/2004	\$ 280,743.00 \$ 24,500.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 維修 / 工程津貼：重整供電系統。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição da caixa eléctrica.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	30/11/2004	\$ 356,859.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/11/2004	\$ 232,653.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
工人托兒所 Creche dos Operários	30/11/2004	\$ 189,828.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	30/11/2004	\$ 188,508.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	30/11/2004	\$ 125,070.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	30/11/2004	\$ 361,539.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	30/11/2004	\$ 410,478.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	30/11/2004	\$ 68,493.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	30/11/2004	\$ 102,882.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	17/09/2004 30/11/2004	\$ 2,250.00 \$ 209,628.00	購置津貼：更換4把吊扇。 Subsídio para aquisição: substituição de 4 ventoinhas。 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	30/11/2004	\$ 252,123.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	24/11/2004 30/11/2004	\$ 2,560.00 \$ 236,043.00	維修/工程津貼：更換八個兒童座廁。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição de 8 assentos de retretes。 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	15/10/2004 27/10/2004 03/11/2004 30/11/2004 31/12/2004	\$ 980.00 \$ 4,490.00 \$ 6,799.00 \$ 174,987.00 \$ 2,400.00	購置津貼：一台吸塵機。 Subsídio para aquisição: 1 aspirador de pó。 消防系統保養。 Subsídio para manutenção de detecção contra incêndio。 購置津貼：玩具。 Subsídio para aquisição: brinquedos。 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004。 購置津貼：1台電熱水爐。 Subsídio para aquisição: 1 esquentador.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	10/11/2004 30/11/2004	\$ 23,400.00 \$ 206,820.00	維修/工程津貼：維修冷氣。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação do ar condicionado。 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	30/11/2004	\$ 356,019.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	30/11/2004	\$ 209,553.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	30/11/2004	\$ 218,208.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	17/09/2004 15/10/2004 03/11/2004	\$ 13,100.00 \$ 17,000.00 \$ 3,800.00	維修/工程津貼：維修窗台。 Subsídio para manutenção/Obra: manutenção das janelas。 活動津貼：海闊天空——健康人生計劃2004。 Subsídio para actividade: mar e céu vasto 2004。 維修/工程津貼：更換窗台假木天花及重建活動室冷氣機去水喉工程。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição do forro do tecto por material tipo alumínio e reestabelecer o canal de saída de água do ar condicionado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	10/11/2004 30/11/2004 16/12/2004	\$ 20,000.00 \$ 221,250.00 \$ 121,900.00	活動津貼：禁毒勢力新一代。 Subsídio para actividade: nova ascendência contra à droga. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 維修 / 工程津貼：更換冷氣。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição de ar con- dicionado.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	30/11/2004	\$ 162,984.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
仁慈堂托兒所 Creche da Santa Casa da Misericórdia de Macau	30/11/2004	\$ 219,858.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
濠江中學學生會 Student's Association of Hou Kong Middle School	08/10/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：青少年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens.
聖公會北區青年發展中心（筷子基） Centro de Desenvolvimento Juvenil do Bairro Norte Sheng Kung Hui (Fai Chi Kei)	10/11/2004	\$ 30,571.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	30/11/2004 31/12/2004	\$ 282,567.00 \$ 91,960.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 維修 / 工程津貼：安裝設備及維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de instalação e reparação.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	16/12/2004	\$ 8,625.00	活動津貼：校園無犯罪，學生出類又拔萃。 Subsídio para actividade: não há crime na escola, mas há excelentes alunos.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	30/11/2004 09/12/2004	\$ 57,024.00 \$ 6,400.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：賀聖誕迎新年耆康同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Ano Novo.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	24/11/2004 30/11/2004 31/12/2004	\$ 5,000.00 \$ 405,375.00 \$ 8,000.00	活動津貼：同心邁向五周年暨開放日。 Subsídio para actividade: Festa do 5.º aniversário. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：普天同慶賀聖誕暨生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	24/11/2004 30/11/2004	\$ 15,600.00 \$ 1,085,853.00	活動津貼：聖誕聯歡會——樂趣繽紛渡聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	30/11/2004 09/12/2004	\$ 708,083.00 \$ 11,520.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：歡天喜地迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	10/11/2004	\$ 11,392.00	購置津貼：風扇，影印機及加大電錶系統。
	24/11/2004	\$ 6,000.00	Subsídio para aquisição: equipamentos administrativos. 活動津貼：慶祝澳門特區政府成立五周年暨中心成立五 周年聯歡會。
	30/11/2004	\$ 108,471.00	Subsídio para actividade: séries de actividades do 5.º aniversário da comissão dos idosos. 二〇〇四年第四季的津貼。
	16/12/2004	\$ 28,980.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：慶回歸賀聖誕“開心逍遙遊”。
丞仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	30/11/2004	\$ 484,734.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇四年第四季的津貼。
	09/12/2004	\$ 5,760.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕同歡樂滿園。
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	30/11/2004	\$ 198,039.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇四年第四季的津貼。
	30/11/2004	\$ 6,400.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕同歡樂綿綿暨祝壽同樂日。
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/11/2004	\$ 112,035.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇四年第四季的津貼。
	31/12/2004	\$ 7,320.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：迎聖誕暨祝壽同樂日餐會。
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	27/08/2004	\$ 4,000.00	Subsídio para actividade: encontro dos idosos. 活動津貼：老友記交流團。
	30/11/2004	\$ 129,195.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 二〇〇四年第四季的津貼。
	09/12/2004	\$ 8,520.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：耆英歡樂賀耶誕。
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	17/09/2004	\$ 2,000.00	Subsídio para actividade: Festa de Bolo Lunar para idosos. 活動津貼：中秋節長者聯歡晚會。
	30/11/2004	\$ 703,395.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 二〇〇四年第四季的津貼。
	09/12/2004	\$ 6,000.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：聖誕聯歡大派對。
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	17/11/2004	\$ 6,400.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：多姿多采迎聖誕。
	30/11/2004	\$ 79,239.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 二〇〇四年第四季的津貼。
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	03/11/2004	\$ 4,500.00	Subsídio para actividade: viagem à China. 活動津貼：內地兩天遊。
	30/11/2004	\$ 76,401.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 二〇〇四年第四季的津貼。
	16/12/2004	\$ 5,600.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：聖誕聯歡。
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	24/11/2004	\$ 17,160.00	Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：普天同慶賀聖誕暨第四季度生日聯歡會。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	30/11/2004 16/12/2004	\$ 86,130.00 \$ 6,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 購置津貼：1 台影印機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina fotocopadora.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	20/10/2004 30/11/2004 09/12/2004	\$ 4,000.00 \$ 48,510.00 \$ 4,000.00	活動津貼：慶祝頤康中心成立九周年。 Subsídio para actividade: Festa do 9.º aniversário. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：“歡樂晚晴”賀聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	30/11/2004 09/12/2004	\$ 107,751.00 \$ 9,600.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	30/11/2004 09/12/2004	\$ 528,600.00 \$ 11,280.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：歡樂同心賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	30/11/2004 09/12/2004	\$ 84,915.00 \$ 8,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：慶祝澳門回歸五周年暨聖誕生日聯歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	24/11/2004 30/11/2004 09/12/2004	\$ 7,200.00 \$ 484,330.00 \$ 6,400.00	活動津貼：聖誕津助。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：歡渡聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	30/09/2004 17/11/2004 24/11/2004 24/11/2004 24/11/2004 30/11/2004 09/12/2004	\$ 5,000.00 \$ 47,230.00 \$ 2,500.00 \$ 9,360.00 \$ 1,800.00 \$ 540,058.00 \$ 6,400.00	活動津貼：慶祝成立 15 周年系列活動。 Subsídio para actividade: séries de actividades comemoradas do 15.º aniversário. 維修 / 工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação. 活動津貼：長者義工參觀旅遊活動。 Subsídio para actividade: encontro de voluntários. 活動津貼：聖誕津助。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：聖誕樂遊遊。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：聖誕聯歡暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	17/09/2004 30/11/2004	\$ 1,800.00 \$ 94,128.00	活動津貼：中秋佳節樂繽紛。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	30/11/2004	\$ 5,760.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2004。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2004.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «Tai O»	30/11/2004	\$ 48,510.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	30/11/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕動感活力 SHOW。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	30/11/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：祝聖誕，賀新年聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	30/11/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：“餘暉閃亮，燃點希望”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita a pessoas deficientes pelos voluntários idosos e jovens.
	16/12/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：“慶回歸，賀聖誕”茶聚聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	30/11/2004	\$ 60,147.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 7,280.00	活動津貼：慶祝聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	30/11/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	30/11/2004	\$ 49,929.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 4,400.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	30/11/2004	\$ 76,401.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 5,600.00	活動津貼：賀聖誕迎新年暨生日聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	30/11/2004	\$ 297,216.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 3,960.00	活動津貼：開心聖誕派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	30/11/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：慶祝聖誕新年暨“冬季禦寒”健康講座聯 歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	30/11/2004	\$ 51,348.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	31/12/2004	\$ 4,800.00	活動津貼：慶祝第四季度生日會暨聖誕繽紛 SHOW 聯 歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	30/11/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	30/11/2004	\$ 335,109.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	30/11/2004	\$ 1,123,407.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 13,200.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛 2004。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2004.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	17/09/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：三巴門坊會頤康中心歡渡六周年。 Subsídio para actividade: Festa do 6.º Aniversário do Centro.
	30/11/2004	\$ 45,105.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 3,040.00	活動津貼：歡渡聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/11/2004	\$ 57,024.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：回歸，聖誕齊慶祝聯歡。 Subsídio para actividade: actividades comemorativas do regresso da RAEM.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	24/11/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：恭祝聖誕暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e do aniversário dos sócios.
	30/11/2004	\$ 48,510.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	30/11/2004	\$ 52,767.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 5,200.00	活動津貼：敬老同樂日暨聖誕聯歡大型活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	24/11/2004	\$ 8,960.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2004。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2004.
	24/11/2004	\$ 4,080.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	30/11/2004	\$ 637,906.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	24/11/2004	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2004。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2004.
	24/11/2004	\$ 14,280.00	活動津貼：聖誕津貼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	30/11/2004	\$ 571,018.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho, Bl. B	30/11/2004	\$ 91,875.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	30/11/2004	\$ 80,625.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	30/11/2004	\$ 80,625.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	30/11/2004	\$ 80,625.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	30/11/2004	\$ 96,375.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門工聯嘉翠麗大廈 C 座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	30/11/2004	\$ 60,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	30/11/2004	\$ 496,754.20	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	30/11/2004	\$ 141,018.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	08/10/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：仲夏生活營。 Subsídio para actividade: colónia de férias no meio de Verão.
	10/11/2004	\$ 4,800.00	購置津貼：1 台量重座磅。 Subsídio para actividade: 1 balança com assento.
	30/11/2004	\$ 614,487.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 8,700.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	30/09/2004	\$ 12,000.00	活動津貼：親子同樂遊神州。 Subsídio para actividade: passeio de pais e filhos com alegria na China.
	27/10/2004	\$ 2,510.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: actividade de educação da vida familiar dos deficientes.
	30/11/2004	\$ 1,752,788.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	30/11/2004	\$ 189,660.00	維修 / 工程津貼：設置治療室。 Subsídio para manutenção/Obra: apetrechamento duma sala de terapia.
	30/11/2004	\$ 200,285.90	購置津貼：物理治療器材及醫療器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos fisioterapêuticos e médicos.
	09/12/2004	\$ 29,250.00	活動津貼：聖誕聯歡樂滿 FUN。 Subsídio para actividade: Festa de Natal cheia de divertimento.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	17/09/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：繽紛樂悠悠。 Subsídio para actividade: momento de alegria quer na praia, quer no centro.
	30/11/2004	\$ 453,798.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	09/12/2004	\$ 3,450.00	活動津貼：院童的聖誕禮物。 Subsídio para actividade: prenda de Natal dos utentes.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	23/09/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：弱健同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio entre os deficientes e pessoas não deficientes.
	23/09/2004	\$ 26,200.00	購置津貼：評估工具及治療用品。 Subsídio para actividade: equipamentos.
	30/11/2004	\$ 559,918.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 7,050.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	30/11/2004	\$ 249,381.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profissional)	30/11/2004	\$ 129,681.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	30/11/2004	\$ 277,599.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	31/12/2004	\$ 40,765.00	購置津貼：職業治療設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de terapeuta ocupacional.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	30/11/2004	\$ 149,346.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	30/09/2004	\$ 3,110.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: programa de educação da vida familiar dos deficientes.
	30/11/2004	\$ 252,006.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	27/10/2004	\$ 4,935.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: actividade de educação da vida familiar dos deficientes.
	10/11/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：家庭生活教育——家庭同樂載滿Fun。 Subsídio para actividade: vida da educação familiar.
	30/11/2004	\$ 193,599.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	23/09/2004	\$ 7,500.00	活動津貼：中秋聯歡及石岐交流。 Subsídio para actividade: festa de confraternização de Bolo Lunar e intercâmbio a Zhongshan.
	30/11/2004	\$ 59,913.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	23/09/2004	\$ 10,480.00	維修 / 工程津貼：辦公室改建及翻新工程。 Subsídio para manutenção/Obra: modificação do gabinete.
	10/11/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：秋爽家庭同樂日。 Subsídio para actividade: convívio familiar de Outono.
	30/11/2004	\$ 199,569.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	09/12/2004	\$ 5,400.00	活動津貼：澳門聾人協會十周年系列活動“服務推廣月”及“互動開放日”。 Subsídio para actividade: actividades de 10.º aniversário «Mês de divulgação» e «Dia de abertura pública com interacção».
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	30/11/2004	\$ 372,726.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	30/11/2004	\$ 56,157.000	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	30/11/2004	\$ 259,506.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	30/11/2004	\$ 261,687.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	30/11/2004	\$ 75,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
康寧中心 Centro Hong Neng	20/10/2004	\$ 4,200.00	活動津貼：溝通奧妙與臨終關懷工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Conhecimento do mistério da comunicação e cuidado paliativo».
	10/11/2004	\$ 3,080.00	活動津貼：社工往港實習。 Subsídio para actividade: estágio do assistente social em 2 hospitais de Hong Kong.
	16/12/2004	\$ 3,100.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	16/12/2004	\$ 4,800.00	活動津貼：團隊元旦慶祝晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do ano novo da equipa.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	09/12/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝特區成立5周年暨3周年會慶聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do 5.º aniversário da implantação da RAEM e 3.º aniversário da Associação.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	27/10/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: actividade de educação da vida familiar.
	30/11/2004	\$ 78,645.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 1,300.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	23/09/2004	\$ 880.00	活動津貼：秋季旅行。 Subsídio para actividade: passeio de Outono.
	27/10/2004	\$ 2,930.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: actividade de educação da vida familiar.
	30/11/2004	\$ 158,178.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	27/10/2004 30/11/2004	\$ 1,860.00 \$ 529,149.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: actividade de educação da vida familiar. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	15/10/2004 10/11/2004	\$ 645.00 \$ 1,000.00	活動津貼：美好溫馨的時光。 Subsídio para actividade: momento de agradável carinho. 活動津貼：釋放身心之旅。 Subsídio para actividade: viagem para solta física e psíquica.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	30/11/2004	\$ 375,060.000	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
啟康中心 Centro Kai Hong	30/11/2004	\$ 101,102.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	09/12/2004	\$ 37,631.40	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	30/11/2004 09/12/2004	\$ 144,390.00 \$ 5,500.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：開心歡聚聖誕夜。 Subsídio para actividade: juntos festejamos o Natal.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/09/2004 23/09/2004 30/09/2004 30/09/2004 17/11/2004 28/11/2004 30/11/2004	\$ 2,500.00 \$ 1,000.00 \$ 7,000.00 \$ 1,800.00 \$ 4,000.00 \$ 1,800.00 \$ 84,413.00	活動津貼：“家庭服務推廣日暨六周年會慶”戶外活動。 Subsídio para actividade: dia de promoção de serviço a famílias. 活動津貼：“家長天地”舒緩壓力工作坊。 Subsídio para actividade: ensinar os pais a suavizar a pressão. 活動津貼：“同行者”單親家庭自助互助計劃系列活 動。 Subsídio para actividade: promoção de ajuda mútua entre as famílias monoparentais. 活動津貼：家庭生活教育“生活常識”問答比賽。 Subsídio para actividade: programa de educação sobre a vida familiar «Concurso sobre conhecimento e rela- cionamento». 活動津貼：“和諧家庭”聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: «Famílias Harmoniosas» — jantar convívio em Natal. 活動津貼：“暖暖冬日情”家庭探訪聽障機構。 Subsídio para actividade: visita do Instituto de Deficientes. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	08/07/2004	\$ 69,000.00	二〇〇四年第四季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	30/09/2004	\$ 800.00	活動津貼：親子溝通技巧講座。 Subsídio para actividade: Seminário sobre a técnica de comunicação entre pais e filhos.
	20/10/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：“家庭教育”證書課程。 Subsídio para actividade: curso de educação familiar.
	30/11/2004	\$ 43,081.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	08/09/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：美滿100婚——結婚周年紀錄感恩祭。 Subsídio para actividade: celebração de aniversário dos 100 casais.
	30/09/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：生活方向藍圖——迷宮男女工作坊。 Subsídio para actividade: seminário de labyrinth.
	30/11/2004	\$ 78,750.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：談情說愛——冬季婚前準備講座。 Subsídio para actividade: seminário de preparação an- tes do casamento.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	08/07/2004	\$ 99,000.00	二〇〇四年第四季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao 4.º trimestre de 2004.
	30/11/2004	\$ 137,250.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：繽紛聖誕同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	31/12/2004	\$ 1,000.00	維修/工程津貼：安裝電話線。 Subsídio para manutenção/Obra: instalação de linha telefónica.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	03/11/2004	\$ 2,200.00	活動津貼：青少年成長系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para o crescimento dos jovens.
	24/11/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女工作交流活動。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio para os trabalhadores dos serviços de mulheres.
	30/11/2004	\$ 65,799.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	08/07/2004	\$ 69,000.00	二〇〇四年第四季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao 4.º trimestre de 2004.
	17/09/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：心連心親子同樂日。 Subsídio para actividade: passeios de famílias.
	30/11/2004	\$ 72,413.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 15,000.00	活動津貼：籌款活動。 Subsídio para actividade: actividade de caridade.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24/11/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：年終“探訪單親及弱勢家庭”。
	30/11/2004	\$ 108,750.00	Subsídio para actividade: visita a famílias monoparentais e em situação vulnerável no fim do ano. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	30/11/2004	\$ 81,960.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
婦聯勳苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	08/10/2004	\$ 146,937.00	活動津貼：社工人員培訓。
	30/11/2004	\$ 180,332.00	Subsídio para actividade: curso de formação. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	30/11/2004	\$ 165,720.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	30/11/2004	\$ 128,940.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	20/10/2004	\$ 3,500.00	活動津貼：職員培訓課程。
	30/11/2004	\$ 150,309.00	Subsídio para actividade: curso de formação dos empregados. 二〇〇四年第四季的津貼。
	16/12/2004	\$ 17,800.00	Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	27/10/2004	\$ 1,100.00	購置津貼：1 台熱水爐。
	30/11/2004	\$ 40,500.00	Subsídio para aquisição: 1 esquentador eléctrico. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	23/09/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：出席香港培康聯會會慶交流活動。
	17/11/2004	\$ 10,000.00	Subsídio para actividade: participação em «Hong Kong Self Help Association».
	24/11/2004	\$ 71,998.70	活動津貼：試工計劃。
	30/11/2004	\$ 165,750.00	Subsídio para actividade: projecto de ensaio laboral. 購置津貼：1 台貨車。 Subsídio para aquisição: 1 camião.
	31/12/2004	\$ 14,630.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos informáticos.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	23/08/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：歷奇訓練。
	23/09/2004	\$ 4,000.00	Subsídio para actividade: formação através de aventura. 活動津貼：學員培訓課程。
	20/10/2004	\$ 5,000.00	Subsídio para actividade: curso de formação dos utentes. 活動津貼：職員培訓課程。
	10/11/2004	\$ 2,000.00	Subsídio para actividade: curso de formação dos empregados. 活動津貼：“我要做得好”義工培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação para os trabalhadores voluntários.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	10/11/2004	\$ 900.00	活動津貼：“新生命，新感受”不一樣聖誕慶祝會。 Subsídio para actividade: nova vida, novo sentido, Festa de Natal.
	17/11/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：“天龍八部”求變工作坊。 Subsídio para actividade: curso de formação para os utentes.
	17/11/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：外展活動。 Subsídio para actividade: programa de outreach.
	24/11/2004	\$ 3,500.00	活動津貼：印制無毒人生 T-shirt。 Subsídio para actividade: cursos de formação de técnicas de impressão em camisolas.
	30/11/2004	\$ 159,306.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 2,500.00	活動津貼：“戰勝心魔”小型音樂會。 Subsídio para actividade: concerto de música.
	16/12/2004	\$ 59,800.00	購置津貼：1台七人車輛。 Subsídio para aquisição: 1 camião.
重光之家 Casa de Reabilitação	30/11/2004	\$ 137,550.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：服務為社會。 Subsídio para actividade: actividade voluntária em serviço social.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovens Consomem Drogas	15/10/2004	\$ 26,000.00	活動津貼：濫藥青少年輔助培訓課程。 Subsídio para actividade: formação de funcionários junto a Hong Kong.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	30/11/2004	\$ 139,855.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	27/10/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：互助互勉齊參與義工交流日。 Subsídio para actividade: intercâmbio de voluntários.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos e dos Mercadores	23/09/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/09/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：歡樂明月耀下環。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	31/12/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：萬家喜迎冬至來。 Subsídio para actividade: Festa de solstício de Inverno.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/11/2004	\$ 81,468.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	31/12/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：參政議政，議員市民齊講城市論壇。 Subsídio para actividade: cidadãos e deputados, todos juntos vão falar sobre assuntos cívicos.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	10/11/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：“行善活力之旅”親子探訪活動。 Subsídio para actividade: visita-actividade de caridade.
	30/11/2004	\$ 36,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	09/12/2004	\$ 3,000.00	活動津貼： “活得健康” 親子同樂日。 Subsídio para actividade: Dia das famílias — Viver com mais saúde.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong-Há	30/09/2004	\$ 10,000.00	活動津貼： 青年禁毒活動獎勵計劃。 Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens.
	30/11/2004	\$ 182,515.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	08/07/2004	\$ 69,000.00	二〇〇四年第四季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao 4.º trimestre 2004.
	30/11/2004	\$ 228,871.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	30/11/2004	\$ 16,200.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 27,800.00	購置津貼： 設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	16/12/2004	\$ 1,500.00	活動津貼： 賀聖誕，迎新年，青少年攜手創明天。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Ano Novo Chinês.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/09/2004	\$ 900.00	維修 / 工程津貼： 維修玻璃鏡。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação de espelho.
	30/11/2004	\$ 151,433.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	29/04/2004	\$ 1,990.00	維修 / 工程津貼： 電腦。 Subsídio para manutenção/Obra: computador.
	08/07/2004	\$ 69,000.00	二〇〇四年第四季單親家庭支持網絡實驗計劃的津貼。 Subsídio do projecto experimental da Rede de Apoio às Famílias Monoparentais, referente ao 4.º trimestre de 2004.
	30/11/2004	\$ 228,871.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
福隆區坊眾互助會 A Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	17/09/2004	\$ 2,000.00	活動津貼： 關懷長者表心意，敬老愛老聯歡及探訪貧困會員。 Subsídio para actividade: amor e cuidar dos idosos.
	09/12/2004	\$ 2,000.00	活動津貼： 慶祝特區政府成立五周年曲藝晚會。 Subsídio para actividade: comemoração da implantação da RAEM.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenação dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	17/11/2004	\$ 20,000.00	活動津貼： 抗毒你至醒。 Subsídio para actividade: contra a droga, é o melhor.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	23/09/2004	\$ 1,000.00	活動津貼： 和諧工作間。 Subsídio para actividade: workshop para os empregadores.
	10/11/2004	\$ 3,700.00	活動津貼： 自信生活營。 Subsídio para actividade: campismo para jovens.
	30/11/2004	\$ 71,093.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/07/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：社區與我齊共建暨中心成立三周年活動推廣日。
	23/09/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：家庭問題問卷調查。
	17/11/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：社區居民慶澳門回歸五周年暨社會服務齊認識宣傳日。
	30/11/2004	\$ 67,839.00	Subsídio para actividade: comemoração do 5.º aniversário da implantação da RAEM e Dia de promoção na área de serviço social. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	24/11/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：澳門特別行政區政府成立5周年暨繁榮8載同歡聚慶典兼服務中心推廣日。
	30/11/2004	\$ 277,788.00	Subsídio para actividade: celebração do 5.º aniversário do Governo da RAEM e festejo da fundação do 8.º aniversário. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門海傍，海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	17/09/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：公民教育系列活動之二“現代歌曲音樂晚會”。
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	27/10/2004	\$ 8,500.00	活動津貼：居民社區需要調查。
	30/11/2004	\$ 104,140.00	Subsídio para actividade: a pesquisa da comunidade da zona Ha Van. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	09/12/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃——出版“澳門福音戒毒”書籍。
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	06/04/2004	\$ 45,000.00	活動津貼：青年禁毒活動獎勵計劃——出版“澳門福音戒毒”書籍。
	17/09/2004	\$ 3,000.00	Subsídio para actividade: projecto premiado para acções de combate à droga dos jovens — publicar no livro «Detoxificação Evangélica em Macau».
	30/09/2004	\$ 1,950.00	二〇〇四年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。
	27/10/2004	\$ 3,000.00	Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2004.
	30/11/2004	\$ 42,900.00	活動津貼：眾愛聚匯，溫馨關懷之中秋迎月。
	31/12/2004	\$ 800.00	Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar. 為以工代賑計劃參加者購買保險。 Despesa de seguro para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego. 活動津貼：志願工作者培訓班/義工交流營。 Subsídio para actividade: intercâmbio de voluntários. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：如何防止骨質疏鬆講座。 Subsídio para actividade: Seminário de Osteoporosis.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	06/04/2004 17/09/2004 24/09/2004 30/09/2004 24/11/2004 30/11/2004	\$ 105,000.00 \$ 30,000.00 \$ 200.00 \$ 1,950.00 \$ 20,000.00 \$ 99,000.00	二〇〇四年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：第三屆活力長者大使選舉。 Subsídio para actividade: 3.ª Edição de eleição do idoso mais representativo e dinâmico. 以工代賑計劃參加者體檢費用。 Subsídio para pagar o custo decorrente do exame físico dos participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego. 為以工代賑計劃參加者購買保險。 Despesa de seguro para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego. 活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos. 二〇〇四年第四季津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06/04/2004 17/09/2004 30/09/2004 30/09/2004 27/10/2004 17/11/2004 24/11/2004 30/11/2004 09/12/2004 09/12/2004 09/12/2004	\$ 45,000.00 \$ 2,500.00 \$ 2,460.00 \$ 1,950.00 \$ 33,000.00 \$ 15,000.00 \$ 5,000.00 \$ 11,700.00 \$ 1,500.00 \$ 3,000.00 \$ 2,000.00	二〇〇四年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao emprego, referente ao 4.º trimestre 2004. 活動津貼：親子同樂晚會。 Subsídio para actividade: jantar de convívio familiar. 活動津貼：拜訪北京社會服務機構。 Subsídio para actividade: visita às associações sociais de Beijing. 為以工代賑計劃參加者購買保險。 Despesa de seguro para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego. 活動津貼：耆英運動會。 Subsídio para actividade: jogos recreativo-desportivos para idosos. 活動津貼：敬老同樂日。 Subsídio para actividade: Dia de respeitar e amar os idosos. 活動津貼：全澳長者健康小食烹飪比賽。 Subsídio para actividade: concurso de confecção saudável de gastronomia para os idosos de Macau. 二〇〇四年第四季津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：“家庭暴力對兒童的影響”專題講座。 Subsídio para actividade: Seminário sobre a influência da violência familiar às crianças. 活動津貼：探訪貧困，獨居及行動不便之長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados. 活動津貼：探訪獻關懷行動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	20/10/2004	\$ 2,700.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區5周年普天同慶澳門敬老愛老文娛聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do 5.º aniversário da RAEM da República Popular da China e da honra para os idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	27/10/2004 30/11/2004	\$ 6,000.00 \$ 7,800.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: passeio à China. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/04/2004 03/09/2004 30/09/2004 20/10/2004 20/10/2004 27/10/2004 30/11/2004 16/12/2004 31/12/2004	\$ 75,000.00 \$ 30,000.00 \$ 1,950.00 \$ 3,000.00 \$ 30,000.00 \$ 200,000.00 \$ 61,800.00 \$ 1,000.00 \$ 3,500.00	二〇〇四年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：2004年為獨居老人服務賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas para «Projecto de Serviço de Apoio a Idosos Isolados 2004». 為以工代賑計劃參加者購買保險。 Despesa de seguro para os participantes do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego. 活動津貼：婦女工作交流。 Subsídio para actividade: a visita de estudo para as trabalhadoras. 活動津貼：慶祝澳門特區政府成立五周年粵劇敬老聯歡 演出。 Subsídio para actividade: operário chinesa para idosos. 活動津貼：青少年生涯發展計劃。 Subsídio para actividade: programa de desenvolvimen- to juvenil dos meios de vida. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004. 活動津貼：家庭生活教育講座——和諧家庭樂趣多。 Subsídio para actividade: workshop de educação de vida da família. 活動津貼：慶祝國際義工日暨義工嘉許典禮。 Subsídio para actividade: a celebração do Dia do Volun- tário Internacional.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	20/10/2004 27/10/2004 30/11/2004	\$ 5,000.00 \$ 5,000.00 \$ 34,200.00	活動津貼：社會工作實務彙編。 Subsídio para actividade: práticas de serviços sociais. 活動津貼：20周年活動系列之二——社工日。 Subsídio para actividade: Dia dos Assistentes Sociais. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	29/07/2004	\$ 30,000.00	活動津貼：兩岸四地青少年千人軍操大匯演。 Subsídio para actividade: apresentação conjunta de exercício dentro da tropa pelos 1000 jovens de quatro territórios.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	03/11/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：毒品危害，影響一生。 Subsídio para actividade: a droga destrói a vida.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	20/10/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴”。 Subsídio para actividade: Festa do Wa Kong e jantar aos idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	17/11/2004	\$ 1,500.00	活動津貼：慶祝澳門回歸 5 周年敬老曲藝聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa aos idosos.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	08/10/2004	\$ 1,000.00	活動津貼：秋季郊遊認識澳門歷史文化。 Subsídio para actividade: viagem a conhecer a cultura de Macau.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	30/11/2004	\$ 3,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
丞仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	08/10/2004	\$ 6,000.00	活動津貼：敬老同樂日。 Subsídio para actividade: actividade animosa dos idosos.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	27/10/2004	\$ 1,050.00	活動津貼：殘疾人士家庭生活教育計劃。 Subsídio para actividade: programa de educação da vida familiar dos deficientes.
	30/11/2004	\$ 15,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 7,200.00	活動津貼：慶回歸周年暨聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do aniversário da RAEM e Festa de Natal.
	09/12/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：關懷愛心行動。 Subsídio para actividade: Acção de carinho e amor.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	03/09/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：防癌抗癌講座第二部份——身心受創難忍耐，教你釋放看未來。 Subsídio para actividade: palestra sobre prevenção de doença cancerosa — Part II.
	30/11/2004	\$ 30,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	30/11/2004	\$ 9,900.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	16/12/2004	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕聯歡會慶及會員大會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e comemoração do aniversário.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	30/11/2004	\$ 10,500.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	30/11/2004	\$ 8,700.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	15/10/2004	\$ 84,100.00	活動津貼：2004 國際復康日民辦活動——寬途行動。 Subsídio para actividade: Dia Mundial de Reabilitação 2004 — acção de ampliação de conceito.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	30/11/2004	\$ 9,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	15/10/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：2004 粵港澳台智障人士康復服務研討會。 Subsídio para actividade: conferência sobre os serviços de reabilitação dos deficientes mentais de Guangzhou, Hong Kong, Macau e Formosa 2004.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	15/10/2004	\$ 5,000.00	活動津貼：2004 粵港澳台智障人士康復服務研討會。 Subsídio para actividade: conferência sobre os serviços de reabilitação dos deficientes mentais de Guangzhou, Hong Kong, Macau e Formosa 2004.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	27/10/2004 30/11/2004	\$ 7,860.00 \$ 142,011.00	活動津貼：家長提昇增值篇課程。 Subsídio para actividade: formação de acréscimo de valor dos encarregados de família. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	31/08/2004 03/09/2004 30/11/2004	\$ 15,000.00 \$ 10,000.00 \$ 8,100.00	活動津貼：2004年賣旗籌款。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas 2004. 活動津貼：2004國際聾人節暨賣旗籌款推廣活動。 Subsídio para actividade: Festival Internacional de Surdos 2004. 二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	30/11/2004	\$ 86,100.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	30/11/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：公益金百萬行 2004。 Subsídio para actividade: marcha de caridade para um milhão 2004.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	23/09/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：僑鄉情懷歌舞匯演。 Subsídio para actividade: Espectáculos de canto e dança.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	30/11/2004	\$ 75,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	30/11/2004	\$ 13,500.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	30/11/2004	\$ 42,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faiões de Macau	20/10/2004	\$ 1,200.00	活動津貼：家庭長者服務系列之“康樂活動”。 Subsídio para actividade: A série de actividades dos idosos «Actividade Recreativa».
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande a Avenida da República	23/09/2004 27/10/2004	\$ 2,000.00 \$ 500.00	活動津貼：“南灣湖畔明月夜”遊藝聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar no Lago Nam Van. 活動津貼：探訪獨居貧窮長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	30/11/2004	\$ 15,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	29/07/2004 17/09/2004	\$ 7,400.00 \$ 9,100.00	活動津貼：親子天地系列。 Subsídio para actividade: o mundo maravilhoso entre pais e filhos. 活動津貼：“家長對管教子女的意見”調查。 Subsídio para actividade: levantamento de opiniões dos encarregados da família como ensinar os seus filhos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	30/11/2004	\$ 64,875.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	30/11/2004	\$ 88,875.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	30/11/2004	\$ 290,250.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 2,360.00	活動津貼：2004年義工嘉許及頒獎禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de louvor e de entrega dos prémios para os voluntários no ano de 2004.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	20/10/2004	\$ 15,000.00	活動津貼：2004穗，港，澳，台高齡教師聯歡活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio e convívio dos professores idosos.
	20/10/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：長者郊野活動及聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: festa de confraternização aos idosos.
	27/10/2004	\$ 20,000.00	活動津貼：高齡教師體格檢查。 Subsídio para actividade: exame médico dos professores idosos.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	27/10/2004	\$ 12,025.00	購置津貼：文儀器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	30/11/2004	\$ 21,000.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	30/11/2004	\$ 28,500.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
	09/12/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：國際義工日系列活動——歷屆優秀義工交流營。 Subsídio para actividade: Dia Internacional de Voluntários — Campismo sobre comunicação de voluntário.
	09/12/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：國際義工日慶祝日。 Subsídio para actividade: festejo do Dia Internacional de Voluntários.
	09/12/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：港澳義工交流。 Subsídio para actividade: comunicação de voluntários entre Macau e Hong Kong.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	30/11/2004	\$ 203,226.00	二〇〇四年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2004.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	10/11/2004	\$ 2,000.00	活動津貼：第九屆家居安全同樂日。 Subsídio para actividade: convívio segurança domiciliária.
澳門蓮峰廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Miu»	23/09/2004	\$ 15,000.00	活動津貼：紀念林則徐巡閱澳門 165 周年。 Subsídio para actividade: 165.º Aniversário da Patrulha de Lam Chak Chôi a Macau.
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	08/09/2004	\$ 4,750.00	活動津貼：兩岸五地第三屆社會保障學研討會。 Subsídio para actividade: participação no «Seminário sobre Segurança Social entre 5 Cidades».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	09/12/2004	\$ 1,945.00	活動津貼：第二屆中國社會論壇暨第五屆內地與香港社會福利發展研討會。 Subsídio para actividade: Seminário sobre o desenvolvimento de assistência social entre a China e Hong Kong.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	05/08/2004	\$ 10,000.00	活動津貼：舞出毒害，跳出色彩人生 2004。 Subsídio para actividade: Dança descontagadora e com vida divertida 2004.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	24/11/2004	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立5周年之傷健同樂日。 Subsídio para actividade: competição desportiva entre pessoas com deficiências e sem deficiências.
光源社 Associação Nascente de Luz	24/11/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：家庭道德公民教育嘉年華。 Subsídio para actividade: carnival de educação da moralidade familiar e cívica.
澳門國際志願工作者協會 Associação Internacional de Volutários de Macau	29/07/2004	\$ 3,000.00	活動津貼：小志工愛心獎勵計劃。 Subsídio para actividade: plano de promover os estudantes de escolas primárias a participar em acto bondoso voluntário.

二零零五年二月二十三日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$48,304.00)

Instituto de Acção Social, aos 23 de Fevereiro de 2005.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 48 304,00)

澳 門 大 學

名 單

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零四年第四季度獲資助的名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2004:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	09/12/2004	\$ 454,262.20	為澳門大學附屬應用學校的日常運作費提供津貼（終期）。 Subsídio para despesas operacionais da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau (final prestação).
	09/12/2004 30/12/2004	\$ 680,000.00	為澳門大學附屬應用學校擴建校舍提供津貼。 Comparticipação para a ampliação do «campus» da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	05/02/2004 10/06/2004	\$ 494,429.42	為澳門大學學生會四月至十二月份的日常運作費提供津貼。 Subsídio para despesas operacionais da Associação de Estudantes Universitários respeitantes aos meses de Abril a Dezembro de 2004.

二零零五年二月十七日於澳門大學

代行政總監 吳樣儂

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

Universidade de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2005.

A Administradora, substituta, *Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊督導員職程之第一職階特級資訊督導員一缺，經於二零零五年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
林紫茵 7.80

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年二月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零零五年二月二十三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：陳鴻傑

委員：林國揚

潘淑潔

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Lam Chi Ian 7,80

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2005).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Fevereiro de 2005.

O Júri:

Presidente: Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática.

Vogais: Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática assessor; e

Poon Suk Kit, técnico superior de informática de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門望廈之友羽毛球會

中文簡稱為“望廈之友”，

葡文為“Clube de Badminton Amigos de
Mong Há de Macau”

葡文簡稱為“AMH”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年二月二十四日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為22號，有關條文內容如下：

第一條——總則

本會定名為“澳門望廈之友羽毛球會”，葡文名稱為“Clube de Badminton Amigos de Mong Há de Macau”，中文簡稱為“望廈之友”，葡文簡稱為“AMH”，為非牟利組織，宗旨是推動及發展羽毛球運動。會址暫設於澳門提督馬路103-109號永富閣14樓F座，經理事會決議，可遷往澳門其他地點。

第二條——會員的權利

1. 出席會員大會並有發言提名及投票權；
2. 根據章程選舉或被選舉入領導機構；
3. 可參與本會舉辦之任何活動。

第三條——會員的義務

1. 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
2. 遵守本會章程及領導機構所定的決議；
3. 繳交會費。

第四條——入會及除名

1. 凡贊同和遵守本會章程者，均可申請加入本會。經本會一名會員介紹由理事會審查通過後，方為本會正式會員。
2. 凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費之會員，經理事會通過後可給予警告或革除會籍。

第五條——組織架構

本會設以下領導機構：會員大會、理事會及監事會。各機構成員由會員大會選舉產生，任期為兩年，並可連任。

第六條——會員大會由所有會員組成，是本會最高的權力機構，設有會長一名、名譽會長一名、副會長兩名、及秘書一名。有決定會務方針，任務和工作計劃，選舉理事會成員、監事會成員，並負責制定或修改本會章程以及審查本會之財政報告，每年最少召開一次。

第七條——理事會是本會最高的執行機構，負責管理社團（包括行政，財政和紀律管理）。

理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、財政一人及理事一至十一人所組成。由會員大會選舉產生，成員人數永遠是單數。其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 向會員大會提交工作報告及財務報告；
3. 負責處理會內一切日常事務。

第八條——監事會由三位或五位會員經會員大會選舉產生後組成，設監事長一人、副監事長一人和秘書一人或三人。

監事會負責對本會管理工作之監督；對理事會之報告、財政預算及其他事項提出書面意見或成員可參加理事會會議，但在會議中無表決權。

第九條——召開會議及決議案

- 1) 召開會議時，須於十日前通知各會員；
- 2) 所有會議要通過的議案，經出席會員之贊同人數在半數以上才可以通過，並隨即生效，但法律另有規定者除外；
- 3) 如遇贊成及反對票相同時，該會議之主持人可以投決定性一票。

第十條——活動經費及公款運用

- 1) 本會財政來源是會費、捐贈和其他資助；
- 2) 本會之公款必須由當屆會長、理事長及財務部長其中二人的聯署才可合法領取；
- 3) 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

第十一條——附則

- 1) 會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償；
- 2) 本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改；
- 3) 本會之會徽如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,635.00)
(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

葡文名稱為“União de Macau da
Sagrada Escritura”

英文名稱為“Scripture Union of
Macau”

中文拼音為“Ou Mun Dok King Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年二月二十二日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為18號，有關修改之條文內容如下：

一、1.名稱——葡文：Uniao de Macau da Sagrada Escritura；

中文：澳門讀經會（以下簡稱為本會）；

英文：Scripture Union of Macau。

2. 會址：澳門雅廉訪大馬路46-48號雅廉花園3-G。

3. 本會並沒有年期限制。

二、目標：

本會為非牟利機構，屬宗教團體，藉社會服務教育及慈善活動來擴展福音，對象是澳門的中國人。

如何達到上述目標：鼓勵或開展聖經教導工作，開辦神學院訓練中國信徒及教會領袖，並鼓勵思想基督的教導及真理，以主為榜樣：

1. 推廣基督教文字。

2. 鼓勵不同傳福音之方法（設講座教授福音、教義）。

3. 成立或開設慈善機構，為有需要者提供教育及宗教服務。

4. 建立社會服務中心（如青年中心、兒童院等）。

5. 開設書局、閱覽室，出版期刊、書籍及雜誌等。

三、會員

1. 人數不限；凡申請入會者，必須填寫申請表格，並經理事會審批。

2. 須由兩位會員提名，理事會方能討論該申請。

3. 所有會員應參與本會舉辦之活動，並盡上會員之責任。

4. 所有會員均有投票權，若無法出席投票，應預先通知本會。

5. 若不參與活動之會員，亦應繳付會費，直至離開本會為止；會費由理事會決定。

6. 退會：理事會可取消違章或不合聖徒體統者之會員資格，並交由會員大會確認。

四、理事會：

1. 本會由理事會管理，成員應是單數，最少三位，最多九位，任期兩年，連選獲連任。

2. 本會之創辦人為首屆理事會之當然成員。

3. 理事會設主席、書記及司庫等職位。

4. 理事會主席或兩位成員可召開理事會議，但所有議決必須超過半數贊成方可通過。

5. 若同票，主席有最後決定權。

6. 無論主席、文書或司庫均為義務，不可受薪或收受任何利益。

7. 理事會可在任何時候加入新理事，但要在下次會員大會時確認。

8. 理事會可授權或代表本會簽署和開設銀行戶口。

9. 理事會有權買賣不動產及隸屬本會之產業；可借貸；可運用本會資源來投資。

10. 可接受金錢、產業或其他利益之奉獻。

11. 負責所有物業之註冊及法律文件。

五、監事會：

1. 在會員大會中選出三人擔任之，任期兩年，連選獲連任。

2. 監事會負責監察理事會之行政及財政工作，並得列席理事會會議。

六、會員大會：

1. 會員大會應於開會八日前以掛號信/登報通知開會時間、日期、地點及議程，所有會員應盡量出席。

2. 會員大會應由理事會主席或副主席主持。

3. 出席者須超過半數，方可開會。

4. 會員大會應在年初召開，每年財政報告先由監事會審核，經會員大會通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Viginia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,555.00)

(Custo desta publicação \$ 1 555,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國粹曲藝會

葡文為“*Associação de Ópera China de Kuok Soi de Macau*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年二月二十四日，存檔於

本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 21 號，有關條文內容如下：

第一章

總則

1. 本會定名：澳門國粹曲藝會。

葡文名稱“*Associação de Ópera China de Kuok Soi de Macau*”。

會址：勞動節大馬路 506 號廣華新村第 8 座 7 樓 F。

2. 性質：本會為非牟利組織。

3. 宗旨：發展推廣傳統粵劇曲藝，提高藝術水平。凡對粵劇曲藝有興趣人士，經理事會通過，便可成為基本會員。

4. 會員之權利和義務：願意遵守本會規章，有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利。

第二章

組織

5. 本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉正副會長，及理事會，監事會，架構內之成員。

6. 會員大會：會長一人，副會長二人。

7. 理事會：理事長一人，副理事長一人，理事一人，聯絡一人，秘書一人，其人數必為單數。

理事會之職權：執行大會通過的決議，規劃本會各項活動，確保本會事務管理和呈交工作報告，制定本會會章草案及召集全體大會。

8. 監事會：監事長一人，副監事長一人，監事一人，財務一人，秘書一人，其人數必為單數。

監事會之職權：監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監察活動及編寫年度報告。

9. 會員大會，理事會，監事會等架構內各成員任期三年，可選連任，職務為義務性質擔任。

第三章

會議

10. 會員大會每年舉行一次，非常大會可由大會會長隨時召開，或由不少於半數之會員申請召開。

11. 理事會議，監事會議，每年召開不少於一次。

12. 會員大會，理事會議，監事會議，除法律另有規定外，各項決策須經半數以上會員同意，方可通過。

第四章

經費

13. 本會一切開支由各會員分擔，或私人捐贈及公共機關贊助。有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所須。

第五章

附則

本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,215.00)

(Custo desta publicação \$ 1 215,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Literatura Cristã
de Macau**

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年二月二十二日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為20號，有關修改之條文內容如下：

第一章

第一條——本會會址設於雅廉訪大馬路雅廉花園 3-G。

第三章

第十二條——會員大會的職權為：

A. 以不記名投票方式選舉內部組織的負責人；

B. 通過本會的財政預算及行事大綱；

C. 通過理事會的報告書及賬目，並監事會的意見書；

D. 選舉會長主持會員大會；

E. 更改章程；

F. 解散本會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$533.00)

(Custo desta publicação \$ 533,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

葡文名稱為 “**Associação dos Cristãos em Acção**”

英文名稱為 “**Christians In Action**”

中文拼音為 “**Kwok Chai Chuen Kou
Chêng Tao Yui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零五年二月二十二日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為19號，有關修改之條文內容如下：

第一章

總則

第一條——中文名稱為：國際傳教證道會（簡稱：證道會）；

英文名稱為：Christians In Action；

葡文名稱為：Associação dos Cristãos em Acção。

本會地址於：澳門高士德大馬路42號富裕閣一樓D座。

第二條——本會之存在期不限。

第三條——本會為非牟利性質之基督教團體，宗旨為：宣揚福音，領人歸主，牧養信徒，聯絡會員，服務社會，完成耶穌基督付託之使命。

第四條——為貫徹上述宗旨，本會可開辦學校、托兒所、青少年中心、社區中心、老人院、老人中心、補習班、閱覽室、書店或其他有關機構。

第二章

組織、職能與運作

第五條——1) 本會設有以下組織機關：會員大會，理事會，監事會。

2) 本會各組織機關成員由會員大會選舉中產生，任期兩年，期滿可連選連任。

第六條——1) 會員大會為本會最高議事組織，由理事會最少提前八日以掛號信通知各會員，通知信應列明日期、時間、會議地點及議程，每年最少舉行一次會議。

2) 會員大會設有會長一名，負責主持每次之會議。

3) 會員大會，第一次召集，如出席會員少於半數，不得作任何決議。

4) 不少於總數三分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開會員大會。

5) 會員大會之職權為：

a) 選出理事會成員，以負責處理會員大會休會期間之一切會務；

b) 選出監事會成員，以負責對理事會之施政提出意見及評核；

c) 通過理事會提交之報告書，賬目及財政預算、行事大綱及監事會之意見書；

d) 聘任及解僱本會神職人員；解任各機關成員；修改章程；解散本會；

e) 一般決議取決於出席會員之絕對多數票；

f) 修改章程、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七條——1) 理事會由5-9名之單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為兩年，可連選連任。

2) 理事會設理事長、副理事長、秘書及理事若干，各成員由理事會成員互選產生。

3) 理事會會議由理事長召集，且要有過半數人出席時，方可議決事宜。

4) 理事會之職權為：通過對本會運作所需要的內部規章，並於大會休會期間，處理本會之一切會務。

第八條——1) 監事會由三人組成，由會員大會選舉產生，任期為兩年，可連選連任。

2) 監事會設有監事長、副監事長及監事，各成員由監事會成員互選產生。

3) 監事會會議由監事長召集。

4) 監事會之職權為：對理事會的工作、財政報告書等提出意見及評核。

第三章 會員資格

第九條——會員數目不限，凡願意遵守本會會章之基督徒，經會員大會按規章通過接納，即可成為會員，所有會員均可參加會員大會。

第十條——會員責任為：遵守本會章程、內部規章及本會內部之決議，履行應盡之責任。

第四章 經費

本會經費來自捐款、捐獻、服務及其他資助等。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e cinco. —
Maria Virgínia Inácio.

(是項刊登費用為 \$1,543.00)

(Custo desta publicação \$ 1 543,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

三鄉藝術文化聯誼會

葡文為 “*Associação de Amizade de Arte e Cultura de Sam Heong*” ，

英文為 “*Sam Heong Friendship Association of Art and Culture*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於2005年二月十七日，存檔於本署之2005/ASS/M1 檔案組內，編號為16號，有關條文內容如下：

第一章 總則

第一條——中文「三鄉藝術文化聯誼會」，葡文「*Associação de Amizade de Arte e Cultura de Sam Heong*」，英文「*Sam Heong Friendship Association of Art and Culture*」。

第二條——本會以藝術文化交流及愛國、愛澳、愛我中原文化，支持澳門特別行政區政府，服務桑梓為宗旨。

第三條——本會設在澳門盧九街2號，豐澤大廈2樓A座。

第二章 會員

第四條——凡各界人士，不論性別、年齡，品德良好，而對藝術文化、康樂活動及旅遊有興趣者，均可申請入會。

第五條——凡申請加入本會者，須由本會一名會員介紹，填具申請表，經理事會審查通過後，依章繳交入會基金及會費，方可成為本會會員，由本會發給會員証。

第六條——會員享有本會舉辦之各式康樂文化活動和福利，有選舉及被選舉之權利，亦有隨時退會之自由；但退會者，不得再享有本會福利，所繳費用，概不退回。

第七條——會員有義務遵守會章，繳交會費，執行本會工作，支持本會之康樂文化活動。如會員有毀壞本會名譽，損害本會利益，違反會章，本會得革除其會籍。

第三章 組織

第八條——本會以會員大會為最高權力機構，選舉及罷免理、監事會，訂定及修改會章，審理與批准理事會提出之活動計劃，會務報告及經費預算，其組織如下：設有會員大會，理事會及監事會，理事會包括有理事長，副理事長，理事，秘書，財務，而監事會包括有監事長，副監事長及監事。

第九條——創辦本會之為本會創會會長，創會會長得指導和策劃本會各項重要會務工作，得出席各類會議，及享有表決權，創會會長無任期限制。

第十條——凡任期屆滿之會長若不參與連任，則為當然永遠會長。

第十一條——會員大會由會長，副會長每年召開一次，遇特別事宜，可隨時召開；有超過三分之二會員簽名，可發起召開會員大會。

第十二條——出席會員大會之人數，必須超過會員半數，始生效力。倘人數不足，兩星期後再召開第二次大會，出席人數超過首次人數三分之二，則大會被認為合法及有效。

第十三條——理事會，為本會會務工作執行機構，設理事長一人，副理事長及理事若干人，各部門工作由理事分別擔任，人數視工作需要作安排，理事會人數11人或以上，人數為單數。監事會，為監

察會務工作及財務運作之機構，設監事長一人，監事若干人，監事會人數5人或以上，人數為單數。

第十四條——理、監事會處理工作，盡量採取協商方式，謀求一致通過，倘遇分歧，決議取決於出席據位人之過半數票。

第十五條——本會理、監事，均為不支薪酬之義務職位，任期為三年，連選得連任。

第十六條——本會為推廣及發展會務，得由理事會聘請各界人士為本會名譽會長、名譽顧問及顧問之職務，人數不限。

第四章 經費

第十七條——會員會費每年葡幣伍拾元正，一年繳收一次。新入會者，收基金葡幣壹佰元，本會接受會員捐助。本會所有收入，只限於第二條所規定之活動及日常正當之必須支付。在未有會議通過之前，不得移作其他用途。至於手頭存有現金，不得超過葡幣貳仟元，餘款定必悉數存入銀行本會戶口，提款由會長，副會長及理事長負責簽署，方為有效。

第五章 附則

第十八條——本會各部所辦之工作事項及其所訂之細則，可由各部釐訂，經理事會審核，再行公佈。

第十九條——本章程之解釋權屬理、監事會，修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Fevereiro de dois mil e cinco. —
A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Piedosa Asilo de São José de Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程之修改文本已於二零零五年二月十七

日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為14號，有關修改之條文內容如下：

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——名稱

1. 中文：澳門清安醫所慈善會。
2. 葡文：Associação Piedosa Asilo de São José de Macau。

第二條——宗旨

本會為澳門教區望德聖母堂區之非牟利慈善組織，秉承醫所創辦人之意旨，廣揚主之真道，以基督博愛精神，負責清安醫所之一切事務，使病弱者得以照顧。

第三條——會址

澳門聖母堂前地6號。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡願遵守本會章程之天主教教友，均可申請入會。經理事會審核，批准可成為會員。

第五條——會員權利

1. 出席會員大會，討論會務。
2. 有選舉及被選舉權。
3. 參與本會活動。

第六條——會員義務

1. 遵守本會章程、會員大會及理事會之決議。
2. 參與推動會務的發展及維護本會的聲譽。

第三章

會員大會

第七條——會員大會

1. 會員大會為最高職權機構，由全體會員組成。設有正、副主席、及秘書各一名，由會員大會選舉產生，任期為三年，任滿連選可連任。
2. 每年召開兩次例會，如有必要，可召開特別會議，但須八天前通知，並指明日期、時間、地點和議程。

第八條——大會之職權

1. 修改及通過會章。

2. 領導層成員，除「當然理事」及「當然監事長」有特別規定外，其他成員由大會選出。

3. 按需要聘請名譽會長，顧問等。

4. 通過理事會每年的工作計劃及財政預算並製訂工作方針。

5. 審查及核准理事會的會務報告及賬目結算。

第四章

理事會

第九條——理事會

1. 因工作性質關係，清安醫所所長為「當然理事」。理事會其他成員由大會選舉產生，分別負責正、副理事長、秘書、財務等職務。任期為三年，任滿連選可連任。

2. 理事會每季召開例會一次。如有必要，可由理事長召開特別會議。

第十條——理事會之職權

1. 執行大會所有決議。
2. 研究和制定工作計劃、內部規章和運作細則等。
3. 領導及維持日常會務及財務運作，提交會務報告及賬目結算。
4. 處理違反會規或損毀會譽之會友，給予適當處分。

第五章

監事會

第十一條——監事會

因望德堂區主任司鐸有指導本會之責，故成為「當然監事會主席」（監事長）。監事會其他成員由大會選舉產生，分別擔任副監事長和秘書職務。任期為三年，任滿連選可連任。

第十二條——監事會之職權

1. 監督理事會一切運作，包括出席理事會工作會議。
2. 審核本會財政狀況及賬項。
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第六章

附規

第十三條——醫所經費來自收取服務費用，各界熱心人士之捐贈或公共實體之資助。

第十四條——如三年內不能組成理事會推行會務，則該會之財產交由望德堂處理。

第十五條——本會章程由會員大會修訂通過，經刊登在《澳門特別行政區公報》後生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,759.00)

(Custo desta publicação \$ 1 759,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門盈豐曲藝會

葡文為“**Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年二月十七日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為15號，有關條文內容如下：

第一章

總則

1. 本會定名：澳門盈豐曲藝會。

葡文名稱“**Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau**”。

會址：沙嘉都喇街29號H地下。

2. 性質：本會為非牟利組織。

3. 宗旨：發展推廣傳統粵劇曲藝，提高藝術水平。凡對粵劇曲藝有興趣人士，經理事會通過，便可成為基本會員。

4. 會員之權利和義務：願意遵守本會規章，有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利。

第二章

組織

5. 本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉正副會長，及理事會，監事會，架構內之成員。

6. 會員大會：會長一人，副會長二人。

7. 理事會：理事長一人，副理事長一人，理事一人，聯絡一人，秘書一人，其人數必為單數。

理事會之職權：執行大會通過的決議，規劃本會各項活動，確保本會事務管理和呈交工作報告，制定本會會章草案及召集全體大會。

8. 監事會：監事長一人，副監事長一人，監事一人，財務一人，秘書一人，其人數必為單數。

監事會之職權：監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監察活動及編寫年度報告。

9. 會員大會，理事會，監事會等架構內各成員任期三年，可選連任，職務為義務性質擔任。

第三章

會議

10. 會員大會每年舉行一次，非常大會可由大會會長隨時召開，或由不少於半數之會員申請召開。

11. 理事會議，監事會議，每年召開不少於一次。

12. 會員大會，理事會議，監事會議，除法律另有規定外，各項決策須經半數以上會員同意，方可通過。

第四章

經費

13. 本會一切開支由各會員分擔，或私人捐贈及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所須。

第五章

附則

本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,215.00)

(Custo desta publicação \$ 1 215,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門家龍戲劇曲藝會

葡文為 “*Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年二月十八日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 17 號，有關條文內容如下：

第一章

總則

1. 本會定名：澳門家龍戲劇曲藝會。

葡文名稱：“*Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau*”。

會址：亞美打街29號大成大廈3樓B。

2. 性質：本會為非牟利組織。

3. 宗旨：發展推廣傳統粵劇曲藝，提高藝術水平。凡對粵劇曲藝有興趣人士，經理事會通過，便可成為基本會員。

4. 會員之權利和義務：願意遵守本會規章，有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利。

第二章

組織

5. 本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉正副會長，及理事會，監事會，架構內之成員。

6. 會員大會：會長一人，副會長二人。

7. 理事會：理事長一人，副理事長一人，理事一人，聯絡一人，秘書一人，其人數必為單數。

理事會之職權：執行大會通過的決議，規劃本會各項活動，確保本會事務管理和呈交工作報告，制定本會會章草案及召集全體大會。

8. 監事會：監事長一人，副監事長一人，監事一人，財務一人，秘書一人，其人數必為單數。

監事會之職權：監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監察活動及編寫年度報告。

9. 會員大會，理事會，監事會等架構內各成員任期三年，可選連任，職務為義務性質擔任。

第三章

會議

10. 會員大會每年舉行一次，非常大會可由大會會長隨時召開，或由不少於半數之會員申請召開。

11. 理事會議，監事會議，每年召開不少於一次。

12. 會員大會，理事會議，監事會議，除法律另有規定外，各項決策須經半數以上會員同意，方可通過。

第四章

經費

13. 本會一切開支由各會員分擔，或私人捐贈及公共機關贊助。有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所須。

第五章

附則

本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,215.00)

(Custo desta publicação \$ 1 215,00)

澳門新福利公共汽車有限公司

股東大會

會議召集書

根據組織章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司，於澳門商業及汽車登記局之編號為 3053 號，164 頁，第 C8 冊書，定於二零零五年三月十八日上午十一時正在本公司辦事處，青州河邊馬路二號，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關二零零四年財政年度行政委員會之財務報告及監事委員會之意見。

(二) 解決其他應辦事宜。

澳門，二零零五年二月二十四日。

股東大會主席 李玉馨

**TRANSMAC — TRANSPORTES
URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da «Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.», matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 3053, a fls. 164 do livro C-8, para se reunir no dia 18 de Março de 2005, pelas 11,00 horas, na respectiva sede social, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício do ano de 2004.

2. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e cinco. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lei loc Heng*.

(是項刊登費用為 \$579,00)

(Custo desta publicação \$ 579,00)

澳門泊車管理股份有限公司

公司總辦事處：澳門南灣街 693 號大華大廈 14 樓

公司資本：MOP\$10,000,000

澳門商業登記局登記編號 2.146

股東常會

召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理股份有限公司股東出席於二零零五年四月十二日上午十時正在本公司總辦事處舉行的股東常會。議程如下：

1. 對董事會有關二零零四年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關二零零四年度的意見書進行議決；

2. 對運用盈餘進行議決；

3. 處理由股東建議及已被股東會接納的與公司利益有關的事務。

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公佈日起，有關條文所規定的資訊材料已置於公司總辦事處供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

二零零五年二月十五日

TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S. A.

股東大會主席 Dr. José António Cobra Ferreira

**CPM — COMPANHIA DE PARQUES
DE MACAU, S.A.**

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 693-Edifício Tai Wah-14.º andar-Macau

Capital social: Mop \$10,000,000

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 2 146

Assembleia geral ordinária

Convocatória

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias, são convocados os accionistas da sociedade «CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.» para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia 12 de Abril de 2005, pelas 10,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório do Conselho de Administração, o balanço, as contas e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2004.

2. Deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados.

3. Tratar de qualquer outro assunto de interesse para a Sociedade que seja sugerido pelos accionistas e aceite pela Assembleia.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 222.º e no artigo 430.º do Código Comercial, desde a data da publicação desta convocatória serão facultados à consulta dos accionistas, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar pelo Conselho de Administração.

Macau, aos quinze de Fevereiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da

Assembleia Geral, TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A., representada pelo dr. José António Cobra Ferreira.

(是項刊登費用為 \$1,067,00)

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

澳門公共汽車有限公司

股東週年大會通告

依照本公司組織章程第十二條之規則，謹定於二零零五年三月二十九日上午十一時三十分，假座澳門南灣大馬路，澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

(一) 討論及議決董事會二零零四年度之報告書暨結算賬目，以及監事會之意見書；

(二) 討論其他事項。

二零零五年二月二十三日

股東大會執行委員會主席 吳福

吳福集團有限公司

**SOCIEDADE DE TRANSPORTES
COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Conforme o preceituado no artigo 12.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia, para reunir em sessão ordinária, no dia 29 de Março de 2005, pelas 11,30 horas, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, na sala de conferências, sita no 16.º andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

1) Discussão e votação do balanço das contas da Sociedade e demais documentos apresentados pelo Conselho de Administração, e do parecer do Conselho Fiscal, referentes ao ano económico de 2004;

2) Resolução de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Ng Fok. (Pela Ng Fok, Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.R.L.)

(是項刊登費用為 \$556,00)

(Custo desta publicação \$ 556,00)

澳門國際機場專營股份有限公司**召開會議通知****普通股東大會**

二零零五年三月三十日下午三時正

本人根據（會章）第十五條第一段的規定，召開澳門國際機場專營公司——CAM股東大會普通會議。會議定於二零零五年三月三十日下午三時正在位於澳門中國銀行大廈二十九樓公司會址內舉行，會議議程如下：

一、決議由董事局通過的二零零四年《工作報告》，《資產負債表》和《帳目》及監察會的《意見書》；

二、其他與公司業務有關事項。

澳門，二零零五年二月二十八日

股東大會主席 **Henrique de Senna
Fernandes**

**CAM — SOCIEDADE DO AEROPOR-
TO INTERNACIONAL DE MACAU,
S.A.R.L.***Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos convoco a Assembleia Geral da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.», para uma reunião ordinária que terá lugar no dia 30 de Março de 2005, pelas 15,00 horas, na sede da Sociedade, Edifício Banco da China, 29.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2004.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e cinco. — *Henrique de Senna Fernandes*, presidente da Mesa da Assembleia Geral.

(是項刊登費用為 \$636.00)
(Custo desta publicação \$ 636,00)

**SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E
FOMENTO PREDIAL GOLDEN
CROWN, S.A.R.L.***Convocatória*

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral Ordinária desta Sociedade para reunir no edifício do Clube Oceano, sito na Avenida dos Jardins do Oceano n.º 1000, Taipa, complexo «Jardins do Oceano», no dia 30 de Março de 2005, pelas 12,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao ano económico de 2004, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal; e

2. Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e cinco. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Hao Chio*.

(是項刊登費用為 \$318.00)
(Custo desta publicação \$ 318,00)

台北國際商業銀行股份有限公司

澳門分行

試算表於二零零四年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	209,672.50	
- 外幣	6,609,724.89	
AMCM存款		
- 澳門元	11,431,643.48	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	6,292,139.77	
在外地之其他信用機構活期存款	53,258,701.14	
金、銀		
其他流動資產		
放款	208,363,370.10	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	177,841,440.02	
股票、債券及股權	185,940,045.00	
承銷資金投資		
債務人	23,290,651.05	
其他投資	22,000,000.00	
活期存款		
- 澳門元		7,891,210.53
- 外幣		389,057,699.31
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		1,027,603.91
- 外幣		208,089,159.65
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		531,526.12
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		2,891,435.11
債權人		152,887.84
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	351,973.86	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	6,828,600.32	8,951,512.01
各項風險備用金		33,771,400.26
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	7,690,141.72	
總收入		37,657,056.82
總支出	29,913,387.71	
代客保管帳		
代收帳	10,465,273.52	
抵押帳	372,400,093.84	
保證及擔保付款(借方)	1,102,101.93	
信用狀(借方)	6,745,949.99	
代客保管帳(貸方)		10,465,273.52
代收帳(貸方)		372,400,093.84
抵押帳(貸方)		1,102,101.93
保證及擔保付款		6,745,949.99
信用狀		6,745,949.99
其他備查帳	131,108,475.34	131,108,475.34
總額	1,261,843,386.18	1,261,843,386.18

分行經理

林志鴻

會計主任

廖居龍

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$202.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 202,00